IN THE NAME OF GOD



Islamic Republic of Iran
Ministry of Industry, Mine and Trade

به نام خدا



حمهوری اسلامی ایران دزارت صنت ،معدن وتجارت

EXPORT & IMPORT REGULATION

&

THE EXECUTIVE ORDINANCE OF LAW ON EXPORT & IMPORT REGULATIONS

Annex

CUSTOMS TARIFF TABLES

BASED ON THE HARMONIZED COMMODITY DESCRIPTION AND CODING SYSTEM

2019-2020

مقررات صادرات و واردات

9

آییننامه اجرایی آن

به ضمیمه

جداول تعرفههای گمرکی

بر اساس سیستم هماهنگ شده توصیف و کدگذاری کالا

1891



THE COMMERCE PRINTING & PUBLISHING COMPANY

Dependent Institute for Trade Studies & Research



فهرست نویسی پیش از انتشار



EXPORT-IMPORT REGULATION ACT 2019

(And Customs Tarif Tables Based on the Harmonized Commodity Description & Coding System)

Prepared & Compiled by: Directorate-General for Export-Import Regulations Lithography & Print: The Commerce Printing & Publishing Company

Book Cover Designer: Habib Habibzadeh

ISBN: 978-964-468-687-0 First Edition Printing: 2019 Circulation: 1000 Copies Price: 165,000 Tomans

Publisher: The Commerce Printing & Publishing Company (C.P.P.C)

مقررات صادرات و واردات سال ۱۳۹۸

(براساس سیستم هماهنگ شده توصیف و کدگذاری کالا)

تهیه و تنظیم: دفتر مقررات صادرات و واردات لیتوگرافی، چاپ و صحافی: شرکت چاپ و نشر بازرگانی طراح جلد: حبیب حبیبزاده

ناشر: شرکت چاپ و نشر بازرگانی (وابسته به موسسه مطالعات و پژوهشهای بازرگانی)

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

شابک: ۰-۲۸۷-۴۶۸-۹۷۸

قیمت: ۱۶۵،۰۰۰ تومان

Copyright: All rights reserved by The Commerce Printing & Publishing Company

Address: No.1204 North Kargar St., Tehran, I.R. Iran

Tel: (+98 21) 66939329

«كليه حقوق محفوظ و مخصوص شركت چاپ و نشر بازرگاني است.»

نشانی: تهران، خیابان کارگرشمالی، بالاتر از بلوار کشاورز، نبش کوچه همدان، شماره ۱۲۰۴ |تلفن: ۶۶۹۳۹۳۲۹ - ۲۰۱

www.CPPC.ir / E-mail: info@cppc.ir



www.CPPC.ir / E-mail: info@cppc.ir

In the Name of God

If in commercial and other relationships, it is to be feared that there is a political and non-political domination of foreigners on Islam compass and Muslim territories which cause in colonization of the Muslim and their territories, it is necessary for the Muslim to avoid that relationship and those transactions religiously are prohibited.

Imam Khomeini (God bless him)

بسم الله الرحمن الرحيم

اگر در روابط تجاری و غیر آن بیم استیلای سیاسی با غیرسیاسی اجانب بر حیطهٔ اسلام و سرزمین های مسلمین برود که موجب استعمار آنان یا استعمار سرزمینهایشان گردد، بر همهٔ مسلمانان اجتناب از آن واجب است و آن داد و ستدها حرام است.

امام خمینی (ره)

In the Name of God

Resistive economy is a concept encompassing different spheres activities from scientific technical fields to activities, commercial arenas, export and import, and also educational includes sectors in collages and high school.

The supreme leader

Grand ayatollah seyyid Ali Hosseini khamenei

بسم الله الرحمن الرحيم

اقتصاد مقاومتی یسک کسل فراگیر است کسه از عرصه فعالیتهای علمی تا عرصه فعالیتهای فنی، تا عرصه خسدمات، تسا عرصه بازرگانی و صادرات و واردات، تا عرصه آمسوزش در دانشگاهها و دبیرستانها، همه را شامل میشود.

مقام معظم رهبری حضرت آیتالله العظمی سید علی حسینی خامنهای (مدظهالهالی) preface

سخن نخست

All Economic agents are in dire need of having an easy access to the acts and regulations legalized for the trade; To achieve this goal and to discharge the responsibility we shoulder for shedding this information, the Industry, Mines and Trade Ministry in consultation with the private sector and making use of the pertinent bodies' capacities ,namely the Commission established under Articles 1 of the executive ordinance of the Export-Import Act, goes through the suggestions and requests it receives and conveys the result to the Cabinet to get it passed therein.

To emerge successfully in the international trade arena, domestic regulation, along with trade facilitation shall secure the producers and manufacturers' access to raw materials and intermediates at the best possible cost and encourage the producers and exporters to wade into the competition held in the international trade arena. One of the major levers a Govt. holds to regulate the trade is the way it imposes the custom duties and commercial benefit taxes on the commodities and services' trade. Obviously, Iran - having a sizable poised-toenter the labor market population - considers the national production preservation and promotion, raw material import facilitation and importation of the cutting edge machinery, as a must to observe priority. Keeping an eye on the incremental promotion of production in our country and making an added value for imported raw materials and intermediates, a higher commercial benefit tax on consumer goods and domestically manufactured items' importation should be levered so that the domestic producers enjoy a more solid backing from the Govt.

To compile the 1398 yr. Export-Import Book, my colleagues put a tireless effort into the work and did their best to get informed of the opinion of the private sector and other governmental bodies, the Article 1 Commission members and the Cabinet ministers through holding a raft of consultation meetings.

A nation-wide impetus and resolve is needed for seizing a bigger portion of the international trade and economy. To reach this goal, we also have to make a proper use of our Commercial advantages and take a great leap towards promotion of non-oil exports and importing the needed commodities and services by promotion of domestic producers and embracing the skilled and trained youth in the labor market.

Reza Rahmani The Minister for Industry, Mines and Trade از جمله نیازمندیهای فعالین اقتصادی، دسترسی به قوانین و مقررات تجاری کشور میباشد و بر همین اساس، وزارت صنعت، معدن و تجارت، با هدف انجام رسالت آگاهی بخشی به فعالین اقتصادی، ضمن تعامل سازنده با بخش خصوصی و با استفاده از ظرفیتهای نهادهای ذیربط از جمله کمیسیون ماده یک آیین نامه اجرایی قانون مقررات صادرات و واردات، در موعد قانونی نسبت به بررسی درخواستها و پیشنهادها و تصویب آن در هیئت محترم وزیران، اقدام مینماید.

حضور در عرصه تجارت بینالمللی، نیازمند مجموعه مقررات داخلی است که ضمن تسهیل فرآیند تجارت خارجی، دسترسی واحدهای تولیدی به مواد اولیه و واسطهای مورد نیاز تولید را با حداقل هزینه فراهم نموده و بنگاههای تولیدی و شرکتهای صادراتی را برای رقابت بینالمللی تشویق نماید. از مهم ترین ابزارهای تجارت خارجی در کشور، چگونگی وضع سود بازرگانی و حقوق گمرکی برای واردات و صادرات کالا و خدمات میباشد. قطعاً برای کشوری همچون ایران که امروز منابع انسانی آماده ورود به بازار کار چشمگیری دارد، تأکید بر حفظ و توسعه تولیدات داخلی، تسهیل واردات مواد اولیه و ماشین آلات مجهز به آخرین فن آوریهای روز دنیا در موضوع واردات، اولویت خواهد داشت. با توجه به توسعه فعالیتهای تولیدی در کشور و ایجاد ارزش افزوده از مواد اولیه و واسطهای، ضروری است با نگاه حمایت از تولید، سود بازرگانی کالاهای مصرفی و کالاهایی که دارای مشابه تولید داخل میباشد، افزایش یابد.

در تدوین کتاب مقررات صادرات و وادرات سال ۱۳۹۸، علاوه بر تلاش مجدانه همکاران اینجانب، از نظرات کارشناسی نمایندگان بخش خصوصی و دستگاههای دولتی از طریق برگزاری نشستهای مستمر و رهنمودهای دستگاههای عضو کمیسیون ماده یک آییننامه اجرایی قانون مقررات صادرات و واردات و وزرای دولت، بهرهمند بودیم.

برای کسب سهم بیشتر از اقتصاد و تجارت بینالملل، به عزم ملی نیاز داریم؛ لذا باید هدف دستیابی به مزیتهای تجاری محقق شود تا بتوانیم با اتکاء به توانمندیهای تولید داخلی و بهرهمندی از نیروی جوان تحصیل کرده و متخصص، گامهای موثری را در توسعه صادرات غیرنفتی و تأمین نیاز کشور به کالاهای وارداتی برداریم.

رضا رحمانی وزیر صنعت، معدن و تجارت

Contents	No. male	فهرست
Export-Import Regulations Act (Approved by Islamic Consultative Assembly dated 24.6.1985 (4.7.1372)	1	قانون مقررات صادرات و واردات ایران مصوب ۱۳۷۲/۷/٤
The Executive Ordinance of Law on Export-Import Regulations	7	آییننامه اجرایی قانون مقررات صادرات و واردات
The Law on Regulating Border Trade Enacted by the Islamic Consultative Assembly on 28 September 2005	36	قانون ساماندهی مبادلات مرزی مصوب ۱۳۸٤/۷/۶ مجلس شورای اسلامی
The Executive Ordinance of the Law on Regulating Border Trade	39	آیین نامه اجرایی قانون ساماندهی مبادلات مرزی
List of border bazaars	44	فہرست بازارچه های مرزی
Proposed List Of Goods Importable By The Inhabitants of the Border Zones	46	فهرست كالاهاى وارداتى توسط مرزنشينان
List of some laws and regulations related to import and export & relevant legislation	48	فهرست برخی از قوانین و مقررات مرتبط با واردات و صادرات و مصوبات مربوطه
General Rules for the Interpretation of the Harmonized System	74	قواعد عمومی برای تفسیر سیستم هماهنگشده
Explanation regarding the Tariff Preferences column, the code states	76	فهرست کشورهای دارای تعرفه ترجیحی با جمهوری اسلامی ایران
Explaning on "entry rights"	76	توضيح حقوق ورودى
Important notes	77	تذكرات مهم
SECTION I: LIVE ANIMALS; ANIMAL PRODUCTS	73	قسمت اول: حیو انات زنده؛ محصولات حیوانی
Section Notes. 1. Live animals.	74	فصل اول: حيوانات زنده
2. Meat and edible meat offal.	78	فصل دوم: گوشت و احشای خوراکی
3. Fish and crustaceans, molluses and other aquatic invertebrates.	83	فصل سوم: ماهیها و قشرداران، صدفداران و سایر آبزیان فاقد ستون فقرات
4. Dairy produce; birds' eggs; natural honey; edible products of animal origin, not elsewhere specified or included.	98	سبون عبرت فصل چهارم: شیر و محصولات لبنی؛ تخم پرندگان؛ عسل طبیعی؛ محصولات خوراکی که منشأ حیوانی دارند و در جای دیگر گفته نشده و مشمول شماره دیگر تعرفه نشده باشد
5. Products of animal origin, not elsewhere specified or included.	103	فصل پنــجم: سایر محصولات حیوانی، که در جای دیگر گفته نشده و مشمول شماره دیگر تعرفه نشده باشد
SECTION II: VEGETABLE PRODUCTES	107	قسمت دوم: محصولات نباتی
Section Note. 6. Live trees and other plants; bulbs, roots and the like; cut flowers and ornamental foliage.	108	فصل ششم: نباتات زنده و محصولات گلکاری
7. Edible vegetables and certain roots and tubers.	111	فصل هفتم: سبزیجات، نباتات، ریشه و غدههای زیرخاکی خوراکی
8. Edible fruit and nuts; peel of citrus fruit or melons.	115	فصل هشتم: میوههای خوراکی؛ پوست مرکبات یا پوست خربزه و همانند
9. Coffee, tea, mate and spices.	120	فصل نهم: قهوه، چای، ماته و ادویه
10. Cereals.	126	فصل دهم: غلات
11. Products of the milling industry; malt; starches; inulin; wheat gluten.	128	فصل یازدهم: محصولات صنعت آردسازی؛ مالت؛ نشاسته و فکول؛ اینولین؛ گلوتن گندم
12. Oil seeds and oleaginous fruits; miscellaneous grains, seeds and fruit; industrial or medicinal plants; straw and fodder.	131	نارین کری ا فصل دوازدهم: دانه و میوههای روغندار؛ دانه و بذر و میوههای گوناگون؛ نباتات صنعتی یا دارویی؛ کاه و نواله

ب	

13. Lac; gums, resins and other vegetable saps and extracts.	137	فصل سیزدهم: انگمها؛ صمغها،رزینها و سایر شیرهها و عصاره نباتی
14. Vegetable plaiting materials; vegetable products not elsewhere specified or included.	139	فصل چهاردهم: مواد قابل بافت؛ سايرمحصولات نباتي كه
eisewhere specified of included.		درجایدیگر گفتهشده و مشمول شماره دیگرتعرفه نباشد
SECTION III: ANIMAL OR VEGETABLE FATS AND OILS AND THEIR CLEAVAGE PRODUCTS; PREPARED	141	قسمت سوم: چربیها و روغنهای حیوانی یا نباتی؛ فرآوردههای حاصل
EDIBLE FATS; ANIMAL OR VEGETABLE WAXES		از تفکیک آنها؛ چربیهای خوراکی آمادہ؛ مومهای حیوانی یا نباتی
15. Animal or vegetable fats and oils and their cleavage	142	فصل پانزدهم: چربیها و روغنهای حیوانی یا نباتی؛ فر آوردههای
products; prepared edible fats; animal or vegetable waxes.		حاصل از تفکیک آنها؛ چربیهای خوراکی آماده؛ مومهای حیوانی یا نباتی
SECTION IV:PREPARED FOODSTUFFS; BEVERAGES,	147	قسمت چهارم: محصولات صنایع غذایی؛ نوشابهها، آبگونهای الکلی و
SPIRITS AND VINEGAR; TOBACCO AND MANUFACTURED TOBACCO SUBSTITUTES		سر کهها؛ توتون و تنباکو و بدل ساخته آنها
16. Preparations of meat, of fish or of crustaceans, molluses or	148	فصل شانزدهم: فرآوردههای گوشت، ماهی یا قشرداران،
other aquatic invertebrates.		صدفداران یا سایر آبزیان فاقد ستون فقرات
17. Sugars and sugar confectionery.	151	فصل هفدهم: قند و شکر و شیرینی
18. Cocoa and cocoa preparations.	153	فصل هجدهم: کاکائو و فرآوردههای آن
19. Preparations of creals, flour, starch or milk; pastrycooks'	155	فصل نوزدهم: فر آوردههای غلات، آرد، نشاسته، فکول یا شیر؛
products.		نانهای شیرینی
20. Preparations of vegetables, fruit, nuts or other parts of plants.	158	فصل بیستم: فرآوردهها از سبزیجات، میوهها یا از سایر اجزای نباتات
21. Miscellaneous edible preparations.	163	فصل بیست و یکم: فر آوردههای خوراکی گوناگون
22. Beverages, spirits and vinegar.	166	فصل بیست و دوم: نوشابهها، آبگونهای الکلی و سرکه
23. Residues and waste from the food industries; prepared	169	فصل بیست و سوم: آخال و تفاله صنایع خوراکسازی؛ خوراکیهای
animal fodder.		آماده برای حیوانات
24. Tobacco and manufactured tobacco substitutes.	172	فصل بیست و چهارم: توتون و تنباکو و بدل توتون و تنباکوی ساخته
		شده
SECTION V: MINERAL PRODUCTS	175	قسمت پنجم: محصولات معدنی
25. Salt; sulphur; earths and stone; plastering materials, lime and cement.	176	فصل بیست و پنجم: نمک؛ گوگرد؛ خاک و سنگ؛ گچ، آهک و سیمان
26. Ores, slag and ash.	183	فصل بیست و ششم: سنگ فلز، جوش و خاکستر
27. Mineral fuels, mineral oils and products of their distillation;	187	فصل بیست و هفتم: سوختهای معدنی، روغنهای معدنی و
bituminous substances; mineral waxes.		محصولات حاصل از تقطیر آنها؛ موادقیری؛ مومهای معدنی
SECTION VI: PRODUCTS OF THE CHEMICAL OR ALLIED INDUSTRIES	193	قسمت ششم: محصولات صنایع شیمیایی یا صنایع وابسته به آن
Section Notes.	195	فصل بیست و هشتم: محصولات شیمیایی غیرآلی؛ ترکیبات آلی یا
28. Inorganic chemicals; organic or inorganic compounds of precious metals, of rare-earth metals, of radioactive elements		غیر آلی فلزات گرانبها،عناصر رادیو اکتیو، فلزات خاکهای کمیاب و
or of isotopes.		ايزوتوپها
29. Organic chemicals.	209	فصل بیست و نهم: محصولات شیمیایی آلی
30. Pharmaceutical products.	243	فصل سیام: محصولات دارویی
31. Fertilisers.	253	فصل سی و یکم: کودها
32. Tanning or dycing extracts; tannins and their derivatives;	256	فصل سی و دوم: عصارههـــای دباغــی یا رنگرزی؛ تاننها و مشتقات
dyes, pigments and other colouring matter; paints and varnishes; putty and other mastics; inks.		آنها؛ موادرنگی (Dyes)، پیگمانها و سایر مــواد رنگ کننده
, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,		(Colouring))؛ رنگها و ورنیها؛ بتانهها؛ مرکبها
33. Essential oils and resinoids; perfumery, cosmetic or toilet	262	فصل سی و سوم: روغنهـای اسانسی و شبه رزینها (رزینــوئیــدها)؛
preparations.		محصــولات عطرسازی یا پاکیزگــی آمـــاده و فرآوردههای آرایشی
34. Soap, organic surface-active agents, washing preparations,	266	فصل سی و چهارم: صابون، مواد آلی تانسیواکتیف، فر آوردهها برای
lubricating preparations, artificial waxes, prepared waxes,	l	<u>L</u>

polishing or scouring preparations, candles and similar articles,		شستوشو، فر آور دههای روان کننده، مومهای مصنوعی، مومهـای
modelling pastes, "dental waxes" and dental preparations with		• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
a basis of plaster.		آمــاده، فر آوردههای صیقلدادن و جلا دادن، شمع و اشیای همانند،
		خمیرهای قالب گیــری «مومهای دندانسازی» و تر کیبات دندانسازی
		براساس گچ
35. Albuminoidal substances; modified starches; glues;	270	فصل سی و پنجم: مواد آلبومینوئید؛ محصولات براساس نشاسته یا
enzymes.		فكول تغيير يافته؛ چسبها؛ آنزيمها
36. Explosives; pyrotechnic products; matches; pyrophoric	272	فصل سی و ششم: باروت و مواد منفجره؛ اشیای فن آتشبازی؛
alloys; certain combustible preparations.		
27 Di	2=4	کبریت؛ آلیاژهای آتشزا؛ مواد قابل اشتعال
37. Photographic or cinematographic goods.	274	فصل سی و هفتم: محصولات عکاسی و سینماتوگرافی
38. Miscellaneous chemical products.	277	فصل سی و هشتم: محصولات گوناگون صنایع شیمیایی
SECTION VII: PLASTICS AND ARTICLES	291	قسمت هفتم: مواد پلاستیکی و اشیای ساختهشده از این مواد؛ کائوچو
THEREOF; RUBBER AND ARTICLES THEREOF		و اشیای ساختهشده از کاثوچو
Section Notes.	292	ر فصل سی و نهم: مواد پلاستیکی و اشیاء ساخته شده از این مواد
39. Plastics and articles thereof.		
40. Rubber and articles thereof.	309	فصل چهلام: کائوچو و اشیای ساختهشده از کائوچو
SECTION VIII: RAW HIDES AND SKINS, LEATHER,	317	قسمت هشتم: پوست خام، چرم، پوستهای نرم و اشیای ساختهشده
FURSKINS AND ARTICLES THEREOF; SADDLERY AND HARNESS TRAVEL GOODS,		از این مواد؛ اشیای زین و برگسازی؛ لوازم سفر، کیفهای دستی و
HANDBAGS AND SIMILAR CONTAINERS; ARTICLES OF		محفظههای همانند؛ اشیای ساخته شده از روده (بهاستثنای اشیای
ANIMAL GUT (OTHER THAN SILK-WORM GUT)		
41 Day hides and skins (shou then founding) and leather	210	ساخته شده از احشای کرم ابریشم)
41. Raw hides and skins (other than furskins) and leather.	318	فصل چهل و یکم: پوست خام (غیر از پوستهای نرم) و چرم
42. Articles of leather; saddlery and harness; travel goods, handbags and similar containers; articles of animal gut (other	322	فصل چپل و دوم: اشیای ساخته شده از چرم؛ مصنوعات زین و
than silk-worm gut).		برگسازی؛ لوازم سفر، کیفهای دستی و محفظههای همانند؛ اشیای
		ساخته شده از روده (بهغیر از اشیای ساخته شده از احشای کرم
		ابریشم)
43. Furskins and artificial fur; manufactures thereof.	325	فصل چهل و سوم: پوستهای نرم طبیعی و پوستهای نرم بدلی؛ اشیاء
		ساخته شده از آنیا
SECTION IX: WOOD AND ARTICLES OF WOOD; WOOD	327	قسمت نهم: چوب و اشیای چوبی؛ زغال چوب؛ چوبپنبه و اشیای
CHARCOAL; CORK AND ARTICLES OF CORK;	327	
MANUFACTURES OF STRAW, OF ESPARTO OR OF		چوبپنبهای؛ مصنوعات حصیربافی یا سبدبافی
OTHER PLAITING MATERIALS; BASKETWARE AND WICKERWORK		
44. Wood and articles of wood, wood charcoal.	328	فصل حیل و چیار م: چوپ و اشیای چوپ؛ (غال چوپ
	328	فصل چهل و چهارم: چوب و اشیای چوبی؛ زغال چوب فصل چیل و دن د ه: دور دنیه و اشیای ساختهشد و از دور دنیه
44. Wood and articles of wood, wood charcoal. 45. Cork and articles of cork.	338	فصل چهل و پنجم: چوبپنبه و اشیای ساختهشده از چوبپنبه
44. Wood and articles of wood, wood charcoal.45. Cork and articles of cork.46. Manufactures of straw, of esparto or of other plaiting materials; basketware and wickerwork.	338 339	فصل چهل و پنجم: چوبپنبه و اشیای ساختهشده از چوبپنبه فصل چهل و ششم: مصنوعات حصیربافی یا سبدبافی
44. Wood and articles of wood, wood charcoal. 45. Cork and articles of cork. 46. Manufactures of straw, of esparto or of other plaiting materials; basketware and wickerwork. SECTION X: PULP OF WOOD OR OF OTHER FIBROUS	338	فصل چهل و پنجم: چوبپنبه و اشیای ساختهشده از چوبپنبه
44. Wood and articles of wood, wood charcoal.45. Cork and articles of cork.46. Manufactures of straw, of esparto or of other plaiting materials; basketware and wickerwork.	338 339	فصل چهل و پنجم: چوبپنبه و اشیای ساختهشده از چوبپنبه فصل چهل و ششم: مصنوعات حصیربافی یا سبدبافی
44. Wood and articles of wood, wood charcoal. 45. Cork and articles of cork. 46. Manufactures of straw, of esparto or of other plaiting materials; basketware and wickerwork. SECTION X: PULP OF WOOD OR OF OTHER FIBROUS CELLULOSIC MATERIAL; RECOVERED (WASTE AND	338 339	فصل چهل و پنجم: چوبپنبه و اشیای ساختهشده از چوبپنبه فصل چهل و ششم: مصنوعات حصیربافی یا سبدبافی قسمت دهم: خمیر چوب یا سایر مواد الیافی سلولزی؛ کاغذ یا مقوا
44. Wood and articles of wood, wood charcoal. 45. Cork and articles of cork. 46. Manufactures of straw, of esparto or of other plaiting materials; basketware and wickerwork. SECTION X: PULP OF WOOD OR OF OTHER FIBROUS CELLULOSIC MATERIAL; RECOVERED (WASTE AND SCRAP) PAPER OR PAPERBOARD; PAPER AND PAPERBOARD AND ARTICLES THEREOF	338 339	فصل چهل و پنجم: چوبپنبه و اشیای ساختهشده از چوبپنبه فصل چهل و ششم: مصنوعات حصیربافی یا سبدبافی قسمت دهم: خمیر چوب یا سایر مواد الیافی سلولزی؛ کاغذ یا مقوا برای بازیافت (آخال و ضایعات)؛ کاغذ و مقوا و اشیای ساخته شده از آنها
44. Wood and articles of wood, wood charcoal. 45. Cork and articles of cork. 46. Manufactures of straw, of esparto or of other plaiting materials; basketware and wickerwork. SECTION X: PULP OF WOOD OR OF OTHER FIBROUS CELLULOSIC MATERIAL; RECOVERED (WASTE AND SCRAP) PAPER OR PAPERBOARD; PAPER AND PAPERBOARD AND ARTICLES THEREOF	338 339 341	فصل چپل و پنجم: چوبپنبه و اشیای ساختهشده از چوبپنبه فصل چپل و ششم: مصنوعات حصیربافی یا سبدبافی قسمت دهم: خمیر چوب یا سایر مواد الیافی سلولزی؛ کاغذ یا مقوا برای بازیافت (آخال و ضایعات)؛ کاغذ و مقوا و اشیای ساخته شده از آنها فصل چپل و هفتم: خمیر چوب یا سایر مواد الیافی سلولزی؛ کاغذ یا
44. Wood and articles of wood, wood charcoal. 45. Cork and articles of cork. 46. Manufactures of straw, of esparto or of other plaiting materials; basketware and wickerwork. SECTION X: PULP OF WOOD OR OF OTHER FIBROUS CELLULOSIC MATERIAL; RECOVERED (WASTE AND SCRAP) PAPER OR PAPERBOARD; PAPER AND PAPERBOARD AND ARTICLES THEREOF 47. Pulp of wood or of other fibrous cellulosic material; recovered (waste and scrap) paper or paperboard.	338 339 341 342	فصل چهل و پنجم: چوبپنبه و اشیای ساختهشده از چوبپنبه فصل چهل و ششم: مصنوعات حصیربافی یا سبدبافی قسمت دهم: خمیر چوب یا سایر مواد الیافی سلولزی؛ کاغذ یا مقوا برای بازیافت (آخال و ضایعات)؛ کاغذ و مقوا و اشیای ساخته شده از آنها فصل چهل و هفتم: خمیر چوب یا سایر مواد الیافی سلولزی؛ کاغذ یا مقوا برای بازیافت (آخال و ضایعات)
44. Wood and articles of wood, wood charcoal. 45. Cork and articles of cork. 46. Manufactures of straw, of esparto or of other plaiting materials; basketware and wickerwork. SECTION X: PULP OF WOOD OR OF OTHER FIBROUS CELLULOSIC MATERIAL; RECOVERED (WASTE AND SCRAP) PAPER OR PAPERBOARD; PAPER AND PAPERBOARD AND ARTICLES THEREOF 47. Pulp of wood or of other fibrous cellulosic material; recovered (waste and scrap) paper or paperboard.	338 339 341	فصل چهل و پنجم: چوبپنبه و اشیای ساختهشده از چوبپنبه فصل چهل و ششم: مصنوعات حصیربافی یا سبدبافی قسمت دهم: خمیر چوب یا سایر مواد الیافی سلولزی؛ کاغذ یا مقوا برای بازیافت (آخال و ضایعات)؛ کاغذ و مقوا و اشیای ساخته شده از آنها فصل چهل و هفتم: خمیر چوب یا سایر مواد الیافی سلولزی؛ کاغذ یا مقوا برای بازیافت (آخال و ضایعات)
44. Wood and articles of wood, wood charcoal. 45. Cork and articles of cork. 46. Manufactures of straw, of esparto or of other plaiting materials; basketware and wickerwork. SECTION X: PULP OF WOOD OR OF OTHER FIBROUS CELLULOSIC MATERIAL; RECOVERED (WASTE AND SCRAP) PAPER OR PAPERBOARD; PAPER AND PAPERBOARD AND ARTICLES THEREOF 47. Pulp of wood or of other fibrous cellulosic material; recovered (waste and scrap) paper or paperboard. 48. Paper and paperboard; articles of paper pulp, of paper or of paperboard.	338 339 341 342 344	فصل چهل و پنجم: چوبپنبه و اشیای ساختهشده از چوبپنبه فصل چهل و ششم: مصنوعات حصیربافی یا سبدبافی قسمت دهم: خمیر چوب یا سایر مواد الیافی سلولزی؛ کاغذ یا مقوا برای بازیافت (آخال و ضایعات)؛ کاغذ و مقوا و اشیای ساخته شده از آنها فصل چهل و هفتم: خمیر چوب یا سایر مواد الیافی سلولزی؛ کاغذ یا مقوا برای بازیافت (آخال و ضایعات) فصل چهل و هشتم: کاغذ و مقوا؛ اشیای ساختهشده از خمیر کاغذ، از
44. Wood and articles of wood, wood charcoal. 45. Cork and articles of cork. 46. Manufactures of straw, of esparto or of other plaiting materials; basketware and wickerwork. SECTION X: PULP OF WOOD OR OF OTHER FIBROUS CELLULOSIC MATERIAL; RECOVERED (WASTE AND SCRAP) PAPER OR PAPERBOARD; PAPER AND PAPERBOARD AND ARTICLES THEREOF 47. Pulp of wood or of other fibrous cellulosic material; recovered (waste and scrap) paper or paperboard. 48. Paper and paperboard; articles of paper pulp, of paper or of paperboard.	338 339 341 342	فصل چهل و پنجم: چوبپنبه و اشیای ساختهشده از چوبپنبه فصل چهل و ششم: مصنوعات حصیربافی یا سبدبافی قسمت دهم: خمیر چوب یا سایر مواد الیافی سلولزی؛ کاغذ یا مقوا برای بازیافت (آخال و ضایعات)؛ کاغذ و مقوا و اشیای ساخته شده از آنها فصل چهل و هفتم: خمیر چوب یا سایر مواد الیافی سلولزی؛ کاغذ یا مقوا برای بازیافت (آخال و ضایعات)
44. Wood and articles of wood, wood charcoal. 45. Cork and articles of cork. 46. Manufactures of straw, of esparto or of other plaiting materials; basketware and wickerwork. SECTION X: PULP OF WOOD OR OF OTHER FIBROUS CELLULOSIC MATERIAL; RECOVERED (WASTE AND SCRAP) PAPER OR PAPERBOARD; PAPER AND PAPERBOARD AND ARTICLES THEREOF 47. Pulp of wood or of other fibrous cellulosic material; recovered (waste and scrap) paper or paperboard. 48. Paper and paperboard; articles of paper pulp, of paper or of paperboard.	338 339 341 342 344	فصل چهل و پنجم: چوبپنبه و اشیای ساختهشده از چوبپنبه فصل چهل و ششم: مصنوعات حصیربافی یا سبدبافی قسمت دهم: خمیر چوب یا سایر مواد الیافی سلولزی؛ کاغذ یا مقوا برای بازیافت (آخال و ضایعات)؛ کاغذ و مقوا و اشیای ساخته شده از آنها فصل چهل و هفتم: خمیر چوب یا سایر مواد الیافی سلولزی؛ کاغذ یا مقوا برای بازیافت (آخال و ضایعات) فصل چهل و هشتم: کاغذ و مقوا؛ اشیای ساختهشده از خمیر کاغذ، از
44. Wood and articles of wood, wood charcoal. 45. Cork and articles of cork. 46. Manufactures of straw, of esparto or of other plaiting materials; basketware and wickerwork. SECTION X: PULP OF WOOD OR OF OTHER FIBROUS CELLULOSIC MATERIAL; RECOVERED (WASTE AND SCRAP) PAPER OR PAPERBOARD; PAPER AND PAPERBOARD AND ARTICLES THEREOF 47. Pulp of wood or of other fibrous cellulosic material; recovered (waste and scrap) paper or paperboard. 48. Paper and paperboard; articles of paper pulp, of paper or of paperboard.	338 339 341 342 344	فصل چهل و پنجم: چوبپنبه و اشیای ساختهشده از چوبپنبه فصل چهل و ششم: مصنوعات حصیربافی یا سبدبافی قسمت دهم: خمیر چوب یا سایر مواد الیافی سلولزی؛ کاغذ یا مقوا برای بازیافت (آخال و ضایعات)؛ کاغذ و مقوا و اشیای ساخته شده از آنها فصل چهل و هفتم: خمیر چوب یا سایر مواد الیافی سلولزی؛ کاغذ یا مقوا برای بازیافت (آخال و ضایعات) مقوا برای بازیافت (آخال و ضایعات) فصل چهل و هشتم: کاغذ و مقوا؛ اشیای ساختهشده از خمیر کاغذ، از کاغذ یا از مقوا

51. Wool, fine or coarse animal hair; horsehair yarn and woven fabric.	370	فصل پنجاه و یکم: پشم، موی نرم (کرک) یا زبر حیوان، نخ و پارچههای تار و پودباف از موی یال و دم
52. Cotton.	373	فصل پنجاه و دوم: پنبه
53. Other vegetable textile fibres; paper yarn and woven fabrics of paper yarn.	381	فصل پنجاه و سوم: سایر الیاف نسجی نباتی؛ نخ کاغذی و پارچههای تار
		و پودباف از نخ کاغذی
54. Man-made filaments.	383	فصل پنجاه و چهارم: ر شتههای سنتتیک یا مصنوعی (Man-Made)
55. Man-made staple fibres.	388	فصل پنجاه و پنجم: الیاف سنتتیک یا مصنوعی غیر یکسره
56. Wadding, felt and nonwovens; special yarns; twine, cordage, ropes and cables and articles thereof.	394	فصل پنجاه و ششم: اوات، نمد و پارچههای نبافته؛ نخهای ویژه؛
1		ریسمان، طناب و کابل و اشیای ساخته شده از آنها
57. Carpets and other textile floor coverings.	398	فصل پنجاه و هفتم: فرش و سایر کفپوشها از مواد نسجی
58. Special woven fabrics; tufted textile fabrics; lace; tapestries; trimmings, embroidery.	400	فصل پنجاه و هشتم: پارچههای تار و پودباف مخصوص؛ پارچههای
		نسجی منگوله بافت (Tufted)؛ دانتلها (Lace)؛ مصنوعات دیوار کوبی
		(Tapestries)؛ مصنوعات علاقهبندی (Trimmings)؛ مصنوعات
		گلدوزی و قلابدوزی (Embroidery)
59. Impregnated, coated, covered or laminated textile fabrics; textile articles of a kind suitable for industrial use.	404	فصل پنجاه و نهم: پارچههای نسجی آغشته، اندوده، پوشانده یا
textile affectes of a kind suitable for industrial use.		مطبقشده؛ اشیای نسجی از انواع مناسب برای مصارف صنعتی
60. Knitted or crocheted fabrics.	409	فصل شصتام: پارچههای کشباف یا قلاب باف
61. Articles of apparel and clothing accessories, knitted or crocheted.	412	فصل شصت و یکم: لباس و متفرعات لباس، کشباف یا قلابباف
62. Articles of apparel and clothing accessories, not knitted or crocheted.	419	فصل شصت و دوم: لباس و متفرعات لباس، غير كشباف يا
		غيرقلابباف
63. Other made up textile articles; sets; worn clothing and worn textile articles; rags.	427	فصل شصت و سوم: سایر اشیای نسجی دوخته و مهیا؛ مجموعهها؛
. 0		لباس و اشیای نسجی مستعمل؛ ضایعات و کهنه پارههای نسجی
SECTION XII: FOOTWEAR, HEADGEAR, UMBRELLAS, SUN UMBRELLAS, WALKING - STICKS, Seat - Sticks,	431	قسمت دوازدهم: کفش، کلاه، چتر آفتابی، عصا، عصای صندلیشو،
WHIPS, RIDING - CROPS AND PARTS THEREOF;		شلاق و تازیانه تعلیمی و اجزای آنها؛ پر آماده و اشیای ساخته شده از
PREPARED FEATHERS AND ARTICLES MADE THEREWITH; ARTIFICIAL FLOWERS; ARTICLES OF HUMAN HAIR		پر؛ گلهای مصنوعی؛ اشیا از موی انسان
64. Footwear, gaiters and the like; parts of such articles.	432	فصل شصت و چهارم: کفش، گتر و اشیای همانند، اجزای این اشیا
65. Headgear and parts thereof.	436	فصل شصت و پنجم: کلاه و اجزای کلاه
66. Umbrellas, Sun umbrellas, walking-sticks, seat-sticks,	437	فصل شصت و ششم: چتر بارانی، چتر آفتابی، عصا، عصای صندلیشو،
whips, riding-crops and parts thereof.		شلاق، تازیانه و اجزای آنها
67. Prepared feathers and down and articles made of feathers	438	فصل شصت و هفتم: پر و پر نرم آماده و اشیای ساختهشده از پر یا از
or of down; artificial flowers; articles of human hair.		پر نرم؛ گلهای مصنوعی؛ اشیای ساخته شده از موی انسان
SECTION XIII: ARTICLES OF STONE, PLASTER,	441	قسمت سیزدهم: مصنوعات از سنگ، گچ، سیمان، پنبهنسوز
CEMENT, ASBESTOS, MICA OR SIMILAR MATERIALS; CERAMIC PRODUCTS;		(Asbestos)، میکا یا از مواد همانند؛ محصولات سرامیک؛ شیشه و
GLASS AND GLASSWARE		مصنوعات از شیشه
68. Articles of stone, plaster, cement, asbestos, mica or similar	442	فصل شصت و هشتم: مصنوعات از سنگ، گچ، سیمان، پنبهنسوز
materials.		(Asbestos) میکا یا از مواد همانند
69. Ceramic products.	448	فصل شصت و نهم: م ح صولات سرامیکی
70. Glass and Glassware.	452	فصل هفتادم: شیشه و مصنوعات شیشهای
SECTION XIV: NATURAL OR CULTURED PEARLS,	461	قسمت چهاردهم: مروارید طبیعی یا پرورده، سنگهای گرانبها یا نیمه
PRECIOUS OR SEMI-PRECIOUS STONES, PRECIOUS METALS, METALS CLAD WITH PRECIOUS		گرانبها، فلزات گرانبها، فلزات دارای روکش یا پوشش از فلزات
METAL AND ARTICLES THEREOF; IMITATION JEWELLERY; COIN		گرانبها، و اشیای ساخته شده از این مواد؛ زیور آلات بدلی (فانتزی)؛
Jan Balance, Cole.		سكه

71. Natural or cultured pearls, precious or semi-precious stones, precious metals, metals clad with precious metal, and articles thereof; imitation jewellery; coin	462	فصل هفتاد و یکم: مروارید طبیعی یا پرورده، سنگهای گرانبها یا نیمه گرانبها، فلزات گرانبها، فلزات دارای روکش یا پوشش از فلزات گرانبها و اشیای ساخته شده از این مواد؛ زیور آلات بدلی؛ سکه
SECTION XV: BASE METALS AND ARTICLES OF BASE METAL	469	قسمت پانزدهم: فلزات معمولی و مصنوعات آنها
Section Notes. 72. Iron and steel.	472	فصل هفتاد و دوم: چدن، آهن و فولاد
73. Articles of iron or steel.	488	فصل هفتاد و سوم: مصنوعات از چدن، آهن یا فولاد
74. Copper and articles thereof.	498	فصل هفتاد و چهارم: مس و مصنوعات از مس
75. Nickel and articles thereof.	504	فصل هفتاد و پنجم: نیکل و مصنوعات از نیکل
76. Aluminium and articles thereof.	508	فصل هفتاد و ششم: آلومینیوم و مصنوعات از آلومینیوم
77. (Reserved for possible future use in the Harmonized System)	514	فصل هفتاد و هفتم: (برای احتیاجات آتی سیستم هماهنگشده در نظرگرفتهشده)
78. Lead and articles thereof.	515	فصل هفتاد و هشتم: سرب و مصنوعات از سرب
79. Zinc and articles thereof.	518	فصل هفتاد و نیم: روی و مصنوعات از روی
80. Tin and articles thereof.	521	فصل هشتادم: قلع و مصنوعات از قلع
81. Other base metals; cermets; articles thereof.	524	فصل هشتاد و یکم: سایر فلزات معمولی؛ سرمتها؛ مصنوعات از این مواد
82. Tools, implements, cutlery, spoons and forks, of base metal;	527	- فصل هشتاد و دوم: ابزارها، ابزار آلات، مصنوعات چاقوسازی، قاشق و
parts thereof of base metal.		چنگال، از فلزات معمولی؛ اجزاء و قطعات این مصنوعات از فلزات
		معمولى
83. Miscellaneous articles of base metal.	532	فصل هشتاد و سوم: مصنوعات گوناگون از فلزات معمولی
SECTION XVI: MACHINERY AND MECHANICAL APPLIANCES; ELECTRICAL EQUIPMENT; PARTS THEREOF; SOUND RECORDERS AND REPRODUCERS, TELEVISION IMAGE AND SOUND RECORDERS AND REPRODUCERS, AND PARTS AND ACCESSORIES OF SUCH ARTICLES	537	قسمت شانزدهم: ماشین آلات و وسایل مکانیکی؛ ادوات برقی؛ اجزاء و قطعات آنها؛ دستگاههای ضبط و پخش صوت؛ دستگاههای ضبط و پخش صوت و تصویر تلویزیون، و اجزاء و قطعات و متفرعات این دستگاهها
Section Notes.	540	فصل هشتادو چهارم: رآکتورهای هستهای، دیگهای بخارو آبگرم،
84. Nuclear reactors, boilers, machinery and mechanical appliances; parts thereof.		ماشین آلات و وسایل مکانیکی؛ اجزاء و قطعات آنها
85. Electrical machinery and equipment and parts thereof; sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers and parts and accessories of such articles.	588	فصل هشتاد و پنجم: ماشین آلات و دستگاههای برقی و اجزاء و قطعات آنها؛ دستگاههای ضبط و پخش صوت، دستگاههای ضبط و پخش صوت و تصویر تلویزیونی، اجزاءو قطعات و متفرعات این دستگاهها
SECTION XVII: VEHICLES, AIRCRAFT, VESSELS AND ASSOCIATED TRANSPORT EQUIPMENT	619	قسمت هفدهم: وسایل نقلیه زمینی، هوایی، آبی و تجهیزات ترابری مربوط به آنها
Section Notes.	622	فصل هشتادوششم: لوکوموتیوهای راهآهن یا تراموای نواقل روی خط
86. Railway or tramway locomotives, rolling-stock and parts thereof; railway or tramway track fixtures and fittings and		راهآهن و اجزاء و قطعـات آنها؛ ملحقات ومهار کنندههای خط راهآهن یا
parts thereof; mechanical (including electro-mechanical) traffic signalling equipment of all kinds.		تراموا و اجزاء و قطعات آنها؛ تجهیزات علامت دادن مکانیکی ترافیک
97 Vahialas athar than mailway on the more walling stack and	(25	(ازجمله الکترومکانیکی) از هر نوع
87. Vehicles other than railway or tramway rolling-stock, and parts and accessories thereof.	625	فصل هشتاد و هفتم: وسایل نقلیه زمینی غیر از نواقل روی خط راهآهن باتیار داردنا به قوادات و دقف واید آنیا
		یا تراموا و اجزاء و قطعات و متفرعات آنها
88. Aircraft, spacecraft, and parts thereof.	638	فما مغتلام مغتت مسلبا نقابه همار فضار واجذا وقطعات
88. Aircraft, spacecraft, and parts thereof.	638	فصل هشتاد و هشتم: وسایل نقلیه هوایی، فضایی و اجزاء و قطعات آنها

SECTION XVIII: OPTICAL, PHOTOGRAPHIC, CINEMATOGRAPHIC, MEASURING, CHECKING, PRECISION, MEDICAL OR SURGICAL INSTRUMENTS	643	قسمت هجدهم: آلات و دستگاههای اپتیک، عکاسی، سینما توگرافی،سنجش، کنترل، دقتسنجی؛ آلات و دستگاههای طبی _
AND APPARATUS; CLOCKS AND WATCHES; MUSICAL		جراحی؛ اشیای صنعت ساعتسازی؛ آلات موسیقی؛ اجزاء و قطعات و
INSTRUMENTS; PARTS AND ACCESSORIES THEREOF		برحی شیان مست سال می این می موسی می بیربرد را مست را متفرعات آنها
90. Optical, photographic, cinematographic, measuring,	(11	
checking, precision, medical or surgical instruments and	644	فصل نود:آلات و دستگاههای اپتیک، عکاسی، سینماتوگرافی، سنجش، -
apparatus; parts and accessories thereof.		کنترل، دقتسنجی؛ آلات و دستگاههای طبی ــ جراحی؛ اجزاء و قطعات
		و متفرعات آنها
91. Clocks and watches and parts thereof.	662	فصل نودویکم: اشیای صنعت ساعت سازی Clocks and watches and) (parts thereof
92. Musical instruments; parts and accessories of such articles.	666	فُصل نود و دوم: آلات موسيقى؛ اجزاء و قطعات و متفرعات اين آلات
SECTION XIX: ARMS AND AMMUNITION; PARTS AND ACCESSORIES THEREOF	669	قسمت نوزدهم: اسلحه و مهمات؛ اجزاء و قطعات و متفرعات آنها
93. Arms and ammunition; parts and accessories thereof.	670	فصل نود و سوم: اسلحه و مهمات؛ اجزاء و قطعات و متفرعات آنها
SECTION XX: Various MANUFACTURED ARTICLES	673	قسمت بیستم: کالاها و مصنوعات گوناگون
94. Furniture; bedding, mattresses, mattress supports, cushions	674	فصل نود و چهارم: مبل؛ مبلهای طبی ــ جراحی؛ اسباب تختخواب و
and similar stuffed furnishings; lamps and lighting fittings, not elsewhere specified or included; illuminated signs, illuminated		همانند؛ چراغ و وسایل روشنایی که در جای دیگر گفته نشده یا
name - plates and the like; prefabricated buildings.		مشمول شمارههای دیگر نباشند؛ چراغهای تبلیغاتی علائم نورانی،
		تابلوهای نورانی راهنما و اشیای همانند؛ ساختمانهای پیشساخته
95. Toys, games and sports requisites; parts and accessories	679	فصل نود و پنجم: بازیچه، اسباببازی و لوازم ورزش؛ اجزاء و قطعات و
thereof.		متفرعات آنيا
96. Miscellaneous manufactured articles	684	فصل نود و ششم: مصنوعات گوناگون
SECTION XXI: WORKS OF ART, COLLECTORS' PIECES AND ANTIQUES	689	قسمت بیست و یکم: اشیای هنری، اشیای کلکسیون یا عتیقه
97. Works of art, collectors' pieces and antiques.	690	فصل نود و هفتم: اشیای هنری، اشیای کلکسیون یا عتیقه
98. Knocked down parts of road-building machines, cars, other	692	فصل نود و هشتم: قطعات منفصله ماشین آلات راهسازی، خودرو و
machineries and Calssic motorized vehicles (CBU)		سایر ماشین آلات و وسایل نقلیه موتوری تاریخی CBU
Appendixes:	697	ضمائم:
Appendix 1: Scheduled Chemicals of the Chemical Weapons Convention	698	ضمیمه شماره ۱: مواد شیمیایی جداول کنوانسیون سلاحهای شیمیایی
Appendix 2: Ozone depleting substanes	702	ضمیمه شماره ۲: مواد شیمیایی مخرب لایه اوزون
Appendix 3: Identifying the Wastes Covered by the Basel		ضمیمه شماره ۳: مطابقت پسماندهای مشمول کنوانسیون بازل و کد
Convention in the World Customs Organization Harmonized Commodity Description And Coding System	712	سیسته هماهنگ شده سازمان گمرک بینالملل سیستم هماهنگ شده سازمان گمرک بینالملل
Appendix 4: Harmonized System Codes assigned to chemicals in	750	ضمیمه شماره ٤: مواد شیمیایی مشمول آیین کار اعلام رضایت قبلی
Annex III to the Rotterdam Convention	750	(کنوانسیون روتردام)
Annondiv 5: Chamicals savaned by Stookhalm Convention		ضمیمه شماره ۵: مواد شیمیایی مشمول کنوانسیون استهکلم در زمینه
Appendix 5: Chemicals covered by Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants	757	آلایندههای آلی پایدار (POPs)
Appendix 6: mandatory standards regulations for exported and imported goods	761	ضمیمه شماره ۴: مقررات مربوط به کالاهای صادراتی و وارداتی مشمول استاندارد اجباری
Appendix 7: Lists of drugs and substances under the control of the International Narcotics Control Board (INCB)	786	ضمیمه شماره ۷: فهرست مواد و داروهای تحتکنترل تحت مراقبت هیأت بینالمللی کنترل مواد مخدر(INCB)
Appendix 8: Explanation regarding the Tariff Preferences	_	ضمیمه شماره ۸: توضیح در خصوص ستون، کد کشور دارنده تعرفه
column, the code states	803	صفیفه شماره ۸. توطیع در عصوص سنون، دد نسور دارنده تعرف ترجیحی
Appendix 9: Goods, Subject to exeption in accordance with the VAT law based on the (HS) Coding.	934	ضمیمه شماره ۹: کالاهای مشمول معافیت منطبق با قانون مالیات بر ارزش افزوده براساس کدینگ (HS)
		J J

EXPORT-IMPORT REGULATIONS ACT

(Approved by Islamic Consultative Assembly dated 24.6.1985 (4.7.1372)

- **Article 1.** Regulations in respect of the exportation and importation of goods and the delivery of related services to all exporters and importers and also to those that the application of the law requires their naming, shall be governed by this law, and all laws which are inconsistent with it, are hereby annulled.
- **Article 2***. Exportable and importable goods are classified into the following three categories:
 - 1. Permissible goods: with the observance of the relevant criteria, the exportation or importation of these goods shall not require a license.
 - 2. Conditional goods: the exportation or importation of these goods is possible by obtaining a license.
 - 3. Prohibited goods: the exportation or importation of these goods (purchase, sale or consumption) is forbidded under the sacred Islamic Shari'a and or by law.
- **Note 1.** The Government may, with the observance of the relevant laws and depending on the prevailing exigencies and circumstances, prohibit the exportation or importation of certain goods.
- **Note 2.** The types and specifications of goods falling under any one of the aforesaid three categories shall be set forth by an ordinance to be drawn up by the Ministry of Industry, Mine and Trade approved by the Council of Ministers.
- **Article 3.** Engaging in the business of exportation and importation of goods for commercial purposes, requires a Commercial Card which shall be issued by Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines and agriculture approved by the Ministry of Industry, Mine and Trade.
- **Note 1.** The criterion for determining the commercial nature of goods, as well as the manner of issuing, extending and cancellation of the Commercial Card shall be in accordance with the Ordinance approved by the Council of Ministers.
- **Note 2.** Any dispute which may arise between the applicant of a Commercial Card and Iran Chamber of Commerce, Industries and Mines shall be referred to the Ministry of Industry, Mine and Trade for consideration and final decision-making.
- **Note 3.** Co-operatives of frontier zone inhabitants; Iranian mariners; hawkers; and workers residing abroad with holding an employment records issued by the Ministry of Cooperative, Labour and Social welfare (are authorized), shall be exempted from obtaining a Commercial Card.

قانون مقررات صادرات و واردات مصوب ۱۳۷۲/۷/۴ (مجلس شورای اسلامی)

- ماده ۱- مقررات صادرات و واردات کالا و انجام خدمات مربوطه نسبت به کلیه صادر کنندگان، وارد کنندگان و نیز آنهایی که شمول قانون بر آنها مستلزم ذکر نام است بهموجب این قانون تعیین و کلیه قوانین مغایر با آن لغو می گردد.
 - **ماده ۲** * کالاهای صادراتی و وارداتی به سه گروه زیر تقسیم میشوند:
- ۱- کالای مجاز: کالایی است که صدور یا ورود آن با رعایت ضوابط نیاز به کسب مجوز ندارد.
- ۲- کالای مشروط: کالایی است که صدور یا ورود آن با کسب مجوز
 امکانیذبر است.
- ۳- کالای ممنوع: کالایی است که صدور یا ورود آن به موجب شرع مقدس اسلام (به اعتبار خرید و فروش یا مصرف) و یا بهموجب قانون ممنوع گردد.
- تبصره ۱- دولت می تواند بنا به مقتضیات و شرایط خاص زمانی با رعایت قوانین مربوطه، صدور یا ورود بعضی از کالاها را ممنوع نماید.
- تبصره ۲- نوع و مشخصات کالاهای هر یک از موارد سه گانه فوقالذ کر براساس آییننامهای که توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت تهیه و به تصویب هیأت وزیران می رسد، معین خواهد شد.
- ماده ۳– مبادرت به امر صادرات و واردات کالا به صورت تجاری مستلزم داشتن کارت بازرگانی است که توسط اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران صادر و به تأیید وزارت صنعت، معدن و تجارت می رسد.
- تبصره ۱ ملاک تجاری بودن کالا و نیز نحوه صدور، تمدید و ابطال کارت بازرگانی مطابق آییننامه اجرایی خواهد بود که به تصویب هیأت وزیران می رسد.
- تبصره ۲- مرجع رسیدگی و اظهارنظر قطعی هنگام بروز اختلاف بین متقاضی کارت و اتاق، وزارت صنعت، معدن و تجارت میباشد.
- تبصره ۳- شرکتهای تعاونی مرزنشین، ملوانان، پیلهوران و کارگران ایرانی مقیم خارج از کشور، دارای کارنامه شغلی از وزارت کار و امور اجتماعی (مجاز) از داشتن کارت بازرگانی معاف میباشند.

^{* 1.} The provision of (1), (2), (3) this article is abrogated according to paragraph (T), article 165 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 13/11/2011 by Islamic Parliament.

Againg These Provisions in Paragraphs (غ) and (غ) of Article (1) of
The Customs Law, on novamber,13-2011 With Little Chenge has been
approved.

۱ - مفاد بندهای (۱)، (۱)، (۱)، (۱۱) این ماده بهموجب بند (ت) ماده (۱۲۵) قانون امور گمر کی مصوب
 ۱۳۹۰۸/۸/۱۷ مجلس شورای اسلامی لغو شده است.

۲- مجدداً همین مفاد در بندهای (ع) و (غ) و (ف) ماده (۱) قانون گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۳ با کمی تغییر آورده شده است.

- Article 4. Prior to the end of each year, the Ministry of Industry, Mine and Trade, in consultation the respective organizations and with the Chamber of Commerce, Industries, Mines and agriculture shall prepare the general modifications which are to be made to the executive ordinance of this law and schedules annexed to the exportimport regulations, for the subsequent year as well as the specific modifications made in the course of the current year, while incorporating therein the acquired rights, and shall be publicized, after the approval of the Council of Ministers.
- **Note.** All circular letters and directives to the relevant executing organizations concerning the exportation and importation of goods, shall be communicated exclusively through the Ministry of Industry, Mine and Trade.
- Article 5. All ministries involved in the field of production are required to forward to the Ministry of Industry, Mine and Trade, not later than the 4th of February (15th of Bahman) of each year, their proposals for the following year concerning the export and import conditions in respect of similar domestically produced goods, having taken into account the internal requirements and exigencies of the country.
- Note. Other relevant organizations and the Chamber of Commerce, Industries and Mines may give their proposals in respect of the relevant items to the Ministry of Industry, Mine and Trade, not later than 4th of February (15th of Bahman) of each year, having taken into account the internal requirements and exigencies of the country.
- **Article 6.** The Iranian means of transport shall have priority for transportation of goods imported into the country. However, the directive pertaining to the use of foreign means of transport whether sea, air, road and rail-way carriers shall be drawn up by the High Council for the Coordination of National Transportation, in conformity with the ordinance approved by the Council of Ministers.
- **Article 7.** The Government is required to allocate special premises for the provisional storage of goods needed for the repair and equipment of the country's commercial marine and aircraft fleet.
- **Note 1.** The transit of goods falling under this article from one port of entry to another shall be permissible, with the observance of the transit regulations.
- **Note 2.** Such goods shall be exempted from customs duties, commercial benefit tax and any other charges.
- **Note 3.** Those parts of the requirements of the aforesaid fleet which can be supplied by domestic sources within the country, shall be exempted from any obligation and export licensing.
- **Article 8.** Importers of various goods, whether governmental or not shall refer exclusively to the Ministry of Industry, Mine and Trade, for licensing their imports and registration of their orders.
- **Note 1.** The import license shall serve also as a clearance permit, and no separate permit shall be required.
- **Note 2.** Households inhabiting in the frontier zones or their co-operatives, mariners, hawkers and vessel crews importing goods for their personal consumption shall be excluded from the provisions of this Article.

- ماده ۴- وزارت صنعت، معدن و تجارت موظف است تغییرات کلی آییننامه اجرایی این قانون و جداول ضمیمه مقررات صادرات و واردات را قبل از پایان هر سال، برای سال بعد و تغییرات موردی آنها را طی سال، پس از نظر خواهی از دستگاههای ذیربط و اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ضمن منظور نمودن حقوق مکتسب تهیه و پس از تصویب هیأت وزیران جهت اطلاع عموم منتشر نماید.
- تبصره کلیه بخشنامهها و دستورالعملهای مربوط به صدور و ورود کالا منحصراً از طریق وزارت صنعت، معدن و تجارت به سازمانهای اجرایی ذیربط اعلام می گردد.
- ماده ۵- کلیه وزارتخانههای تولیدی موظفند همه ساله پیشنهادات خود را درخصوص شرایط صدور و ورود کالاهای مشابه تولید داخلی با توجه به نیازهای داخلی و مقتضیات کشور برای سال آینده حداکثرتا ۱۵ بهمن ماه همان سال به وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام نمایند.
- تبصره سایر دستگاههای ذیربط و اتاق می توانند پیشنهادات خود را نسبت به اقلام مربوط با توجه به نیازهای داخلی و مقتضیات کشور تا تاریخ پانزدهم بهمن ماه به وزارت صنعت، معدن و تجارت ارائه نمایند.
- ماده ۶- اولویت حمل کلیه کالاهای وارداتی کشور با وسایل نقلیه ایرانی است. دستورالعمل مربوط به استفاده از وسایل نقلیه خارجی اعم از دریایی، هوایی، جادهای و راه آهن را شورای عالی هماهنگی ترابری کشور براساس آییننامه مصوب هیأت وزیران تهیه مینماید.
- ماده ۷- دولت موظف است اماکن خاصی را برای نگهداری امانی کالاهای مورد نیاز جهت تعمیر و تجهیز ناوگانهای تجاری دریایی و هوایی کشور اختصاص دهد.
- تبصره ۱ ترانزیت کالاهای موضوع این ماده از یک مبدأ به مبدأ دیگر، با رعایت مقررات مربوط به ترانزیت مجاز می اشد.
- تبصره ۲- این گونه کالاها از شمول پرداخت حقوق گمرکی و سود بازرگانی و هر گونـه عـوارض معـاف میباشند.
- تبصره ۳- آن قسمت از نیازمندیهای ناوگانهای یادشده که از داخل کشور قابل تأمین باشد، از هر گونه تعهد و اخذ مجوزهای صادراتی معاف میباشد.
- ماده ۸- وارد کنندگان کالاهای مختلف اعم از دولتی و غیردولتی جهت اخذ مجوز ورود و ثبت سفارش باید منحصراً به وزارت صنعت، معدن و تجارت مراجعه نمایند.
- تبصره ۱- موافقت با ورود کالا، مجوز ترخیص نیز تلقی شده و نیاز به اخذ مجوز جداگانه نیست.
- تبصره ۲- خانوارهای مرزنشین یا شرکتهای تعاونی آنها، ملوانان، پیلهوران و کارکنان شناورها که اقدام به ورود کالا جهت مصرف شخصی خود مینمایند از موضوع این ماده مستثنی میباشند.

- **Article 9.** The Central Bank and Customs Administration of the Islamic Republic of Iran are required to send to the Ministry of Industry, Mine and Trade and other relevant organizations and Iran Chamber of Commerce, Industries and Mines, at least once every three months, statistical statements concerning the letters of credit which have been opened and goods which have been cleared.
- **Article 10.** The government is required to specify the following matters in the Executive Ordinance concerning border trade exchanges:
- 1. Localities or the depth of border tracts, residents of which are authorized to engage in border trade business.
- 2. Types and quantities of goods which may be exported or imported by households residing in the border regions or their co-operatives, authorized Iranian workers employed abroad, hawkers residing in frontier zones, mariners and crew members of vessels commuting between the shores of the Islamic Republic of Iran and other countries.
- 3. The requirements to be met by the aforesaid persons or groups.
- 4. Conditions for exportation and importation of goods and fulfillment of obligations.
- Note 1. Goods imported by households residing in frontier zones or their co-operatives, and by vessel crew members for their own personal consumption shall be exempted from 30 per cent up to a maximum of 100 per cent of customs duties and commercial benefit tax in the case of public Foodstuff, and up to a maximum of 50 per cent of customs duties and commercial benefit tax in the case of home appliances, by the approval of the Council of Ministers.
- Note 2. Iranian workers and nationals permissibly employed abroad may import industrial machinery, tools and primary materials needed in the country, within the quantitative thresholds, and taking advantage of such percentage exemptions from commercial benefit tax as may be jointly set by the Ministry of Industry, Mine and Trade, the Ministry of Cooperative, Labour and Social welfare, and approved by the Council of Ministers.
- Article 11. * The government is authorized to set up border marketplace in any of the frontier zones as may be deemed beneficial, having taken into consideration such priorities as local potentiality, employment generation requirements and the expansion of commercial relation with the respective neighbouring country.
- Article 12. ** The pre-exportation entry of materials and goods as temporary admission, to be incorporated in the production, finishing, processing and packaging of export goods are exempted from all import duties, except those designated as expenses or fees, provided that valid security or promisory note be deposited with the Customs Administration.

- ماده ۹- بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران و گمرک ایران موظفند آمار ثبت سفارش گشایش شده و ترخیص کالا را حداکثر هر سه ماه یکبار به وزارت صنعت، معدن و تجارت و سایر ارگانهای ذیربط و اتاق ارسال دارند.
- **ماده ۱۰-*** دولت موظف است در آیین نامه اجرایی، نکات ذیل را در خصوص مبادلات مرزی مشخص نماید:
- ۱- نقاط یا اعماقی از حاشیههای مرزی که ساکنین آنها مجاز به مبادلات مرزی هستند.
- ۲- نوع و مقدار کالاهای قابل صدور و ورود توسط خانوارهای مرزنشین یا شرکتهای تعاونی آنها، کارگران ایرانی شاغل مجاز در خارج، پیلهوران مرزنشین، ملوانان و کارکنان شناورهایی که بین سواحل جمهوری اسلامی ایران و سایر کشورها در تردد هستند.
 - ۳- شرایطی که اشخاص و گروههای یادشده باید داشته باشند.
 - ۴- شرایط صدور و ورود کالا و انجام تعهدات.
- تبصره ۱ کالاهای قابل ورود که خانوارهای مرزنشین یا شرکتهای تعاونی آنان و کارکنان شناورها برای مصارف شخصی خود وارد کشور مینمایند، با تصویب هیأت وزیران در مورد ارزاق عمومی از پرداخت سی درصد (۳۰٪) تا حداکثر معادل صد درصد (۱۰۰٪) حقوق گمرکی و سود بازرگانی متعلقه و در مورد لوازم خانگی از پرداخت حداکثر تا معادل پنجاه درصد (۵۰٪) حقوق گمرکی و سود بازرگانی متعلقه معاف میباشند.
- تبصره ۲- کارگران و ایرانیان شاغل مجاز در خارج از کشور می توانند ماشین آلات صنعتی، ابزار و مواد اولیه مورد نیاز کشور را با رعایت میزان و استفاده از معافیت درصدی از سود بازرگانی که متفقاً توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت و وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی ذیربط تعیین و به تصویب هیأت وزیران می رسد، وارد نمایند.
- ماده ۱۱- * به دولت اختیار داده می شود در هریک از مناطق مرزی که ایجاد بازارچه مرزی را مفید تشخیص می دهد با رعایت اولویت؛ نظیر استعداد محلی، ضرورت اشتغال و توسعه روابط تجاری با کشور همسایه، نسبت به ایجاد آن اقدام نماید.
- ماده ۱۲- ** واردات قبل از صادرات مواد و کالاهای مورد مصرف در تولید، تکمیل، آماده سازی و بسته بندی کالاهای صادراتی به صورت ورود موقت با ارائه تعهد یا سفته معتبر به گمرک، از پرداخت کلیه وجوه متعلقه به واردات، حز آنجه که جنبه هزینه یا کارمزد دارد، معاف است.

^{*} The provision of these Articles have been ameneded and completed, according to Regulating border Trade Law, approved by Islamic Consulta tive Assembly.

^{**} The provision of this Article is abrogated according Article 51 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 13/11/2012 by Islamic Parliament.

^{*} طبق قانون ساماندهی مبادلات مرزی مصوب ۱۳۸۴/۷/۷ مجلس شورای اسلامی مفاد این مواد اصلاح و تکمیل گردیده است.

^{**} مفاد این ماده بهموجب ماده ۵۱ قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۳ مجلس شورای اسلامی لغو شده است.

- **Note 1.** If the goods made of the imported materials and goods under this Article, are not exported within a prescribed period of time, it shall be the duty of the Customs Administration to prosecute the importer, in order to recover the government's rights.
- **Note 2.** Goods subject to this Article are exempted from licenses set forth in the schedules annexed to the Export-Import Regulations.
- **Note 3.** The importer shall not be necessarily bound to export per se, rather the relevant export certificate issued by the Customs Administration shall be sufficient to relieve the obligation.
- **Article 13.** All exported goods (except crude oil and downstream products thereof which are subject to special regulations) shall be exempted from any obligation or foreign exchange repatriation bond.
- Article 14.* The sum "difference" collected by the Organization for Consumer and Producer Protection and all funds, except those designated as expenditures and fees, collected by the Customs Administration in respect of any foreign goods, materials, components and parts incorporated in the manufacture, finishing, processing and packaging of export goods, shall be refunded to the exporter in accordance with a directive set forth in the Ordinance.
- **Note 1.** If any dispute arises between the exporter and the Customs Administration, the matter shall be referred to a committee composed of representatives from the Ministry of Industry, Mine and Trade, the Chamber of Commerce, Industries and Mines, the relevant ministry, the Customs Administration of Iran and the Trade Promotion organization of Iran, for a final decision.
- **Note 2.** It shall be the duty of the Ministry of Economic Affairs and Finance to open a [treasury] account in the names of the Organization for Consumer and Producer Protection and the Customs Administration of Iran, from which to finance payments herein provided for. The Ministry shall refund the payments herein referred to, against presentation, by the exporter, of export certificate or the receipt issued by the Organization for Consumer and Producer Protection, after the confirmation of the aforesaid authorities.
- **Note 3.** Funds paid in respect of outright customs clearance of materials and goods, which have been imported for use in the manufacture of export goods, shall be refundable after the exportation of the product, at rates ruling at the time of exportation.
- **Note 4.** If goods incorporated in the manufacture of export products are locally produced by using imported materials, only the funds collected in respect of the imported materials shall be refundable.
- **Note 5.** If locally produced goods are sold to organizations and persons who enjoy exemption in respect of importation of similar foreign goods, the payments made on the import of goods, materials, components and parts shall be refundable to the producer, in accordance with the provisions of this Article.

- تبصره ۱- چنانچه کالای ساخته شده از مواد و کالاهای وارداتی موضوع این ماده ظرف مهلت تعیین شده صادر نشود، گمرک موظف است وارد کننده را جهت استیفای حقوق دولت تحت تعقیب قرار دهد.
- تبصره ۲- کالاهای موضوع این ماده از کسب مجوزهای مقرر در جدول ضمیمه مقررات صادرات و واردات معاف میباشند.
- تبصره ۳- وارد کننده شخصاً ملزم به صادرات نبوده بلکه صادرات آن با ارائه پروانه گمرکی آن برای رفع تعهد کافی است.
- ماده ۱۳ کلیه کالاهای صادراتی کشور (به استثنای نفت خام و فرآوردههای پایین دستی آن که تابع مقررات خاص خود است) از هرگونه تعهد یا پیمان ارزی معاف می باشند.
- ماده ۱۴ *- مابه التفاوت اخذشده توسط سازمان حمایت مصرف کنندگان و تولید کنندگان و و تولید کنندگان و و تولید کنندگان و کلیه وجوه دریافتی گمرک، به استثنای آنچه که جنبه هزینه و کارمزد دارد، در رابطه با کالاها، مواد، اجزاء و قطعات خارجی مورد مصرف در ساخت، تکمیل، آمادهسازی و بستهبندی کالاهای صادراتی براساس دستورالعملی که در آیین نامه مشخص می شود، به صادر کننده مسترد می گردد.
- تبصره ۱- درصورتی که اختلاف بین صادرکننده و گمرک وجود داشته باشد، موضوع در کمیسیونی مرکب از نمایندگان وزارت صنعت، معدن و تجارت، اتاق، وزارتخانه ذیربط،گمرک ایران و سازمان توسعه تجارت ایران مطرح و تصمیم نهایی اتخاذ میشود.
- تبصره ۲- وزارت امور اقتصادی و دارایی موظف است حساب متمرکزی به نام سازمان حمایت مصرفکنندگان و تولیدکنندگان و گمرک ایران جهت تأمین وجوه پرداختی موضوع این ماده افتتاح و در صورت ارائه پروانه صادراتی و یا فیش پرداخت سازمان مزبور با تأیید مؤسسات فوقالذکر نسبت به استرداد وجوه مذکور اقدام نماید.
- تبصره ۳- در مورد مواد و کالاهای وارداتی مورد مصرف در ساخت کالاهای صادراتی که به صورت قطعی از گمرک، ترخیص شده باشد، وجوه پرداخت شده بابت واردات قطعی پس از صدور محصول به مأخذ زمان صدور قابل استرداد میباشد.
- تبصره ۴ درصورتی که کالاهای مورد مصرف در ساخت اقلام صادراتی، تولید داخلی بوده، ولی مواد آن از خارج وارد شده باشد وجوه پرداختی برای مواد مزبور قابل استرداد میباشد.
- تبصره ۵ چنانچه کالای تولید داخلی به سازمانها و اشخاصی که در رابطه با واردات کالای مشابه خارجی معافیت دارند فروخته شود، وجوه پرداختی برای ورود کالاها و مواد، اجزاء و قطعات آن طبق مقررات این ماده به تولید کننده قابل استرداد می باشد.

^{*} The provision of this Article is abrogated according to Article 51 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 13/11/2011 by Islamic Parliament.

^{*} مفاد این ماده بهموجب مفاد ماده ۵۱ قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۱۲ مجلس شورای اسلامی لغو شده است.

Note 6. The imported goods which are exported as they are and without any transformation shall be subject to the facilities of the above Article.

Article 15. ** In order to simplify the calculation of collectable funds in respect of any imported goods, the Ministry of Industry, Mine and Trade and Economic Affairs and Finance, having regard to the protection of domestic production, are bound to consolidate into a unified heading called "Commercial Benefit", such collectable levies as commercial benefit tax; the "difference" payable to the Organization for Consumer and Producer Protection; order registration fee; monopoly right dues; municipal dues; local municipal (Co-operation); Red Crescent dues; asphalt dues; airport taxes; port charges; health dues; etc., except sums collectable under customs duties, charges and fees, in respect of each tariff line, at reasonable rates, and to communicate it to the Customs Administration for collection.

Article 16. The manner in which import prices are to be examined for the order registration purpose, shall be laid down in an Executive Ordinance to be approved by the Council of Ministers.

Article 17. *** In addition to personal items, an incoming passenger may bring in goods free of customs duties and commercial benefit tax up to such ceiling as may be approved by the Council of Ministers. The clearance of goods falling under this Article shall be permissible, provided that they are of non-commercial nature.

Note 1. The list of goods accompanying incoming passengers shall be prepared and promulgated by the Ministry of Industry, Mine and Trade.

Note 2. The provisions of this Article shall be applicable also to passengers arriving in free-trade zones.

Note 3. In addition to personal items, an outgoing passenger (whether Iranian or foreign national) may take domestic manufactures and products without any restriction, provided, however, that they are not intended for commercial purposes. Outgoing passengers may also take foreign goods up to the ad valorem threshold specified under this Article.

Article 18. The imposition and collection, by provincial and local authorities, of any dues in respect of any export goods and items are prohibited and the perpetrators shall be pursued for legal offense.

تبصره ۶- گالاهای وارداتی که عیناً و بدون تغییر شکل صادر می گردد مشمول تسهیلات ماده فوقالذ کر میباشد

ماده ۱۵ - ** وزارتخانههای صنعت، معدن و تجارت و امـور اقتصـادی و دارایـی موظفند ضمن عنایت به حمایـت از تولیـدات داخلـی بـه منظـور سـاده کـردن محاسبات مربوط به مبالغ دریافتی از کالاهای وارداتی از قبیل سـود بازرگـانی، عوارض گمر کی، مابهالتفاوت سازمان حمایت مصرف کنندگان و تولید کننـدگان، حق ثبت سفارش، حق انحصار، عوارض شـهرداری، عـوارض شـهرداری محـل (تعاون)، عوارض هلال احمر، عوارض آسفالت، عوارض هوایی، عوارض بندری، عوارض بهداری و غیره به استثنای مبالغی که به عنوان حقوق گمر کـی، هزینـه یا کارمزد دریافت می شود در مورد هر کدام از ردیفهـای تعرفه گمر کـی بـا مأخذ مناسب در مجموع تحت عنوان «سود بازرگانی» تعیـین و جهـت وصـول به گمر کـ جمهوری اسلامی ایران ابلاغ نمایند.

ماده ۱۶ – چگونگی بررسی قیمت کالاهای وارداتی جهت ثبت سفارش در آییننامه اجرایی که به تصویب هیأت وزیران میرسد, مشخص میشود.

ماده ۱۷- *** مسافری که وارد کشور میشود، علاوه بر وسایل شخصی می تواند تا سقف مصوب هیأت وزیران با معافیت از حقوق گمرکی و سود بازرگانی کالا وارد نماید، ترخیص کالاهای موضوع این ماده به شرط غیر تجاری بودن آن بلامانع است.

تبصره ۱ – فهرست کالای همراه مسافر توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت تهیه و اعلام میگردد.

تبصره ۲ – مقررات این ماده شامل مسافرین ورودی مناطق آزاد نیز میباشد.

تبصره ۳ – مسافری که از کشور خارج میشود (اعم از اتباع ایرانی و خارجی) علاوه بـر وسایـل شخصـی خـود، میتواند مصنوعات و محصولات داخلی را بدون سقف به شرط اینکه جنبه تجاری پیدا نکند و کالاهای خارجی را تا سقف ارزشی مذکور در این ماده از کشور خارج نماید.

ماده ۱۸ – وضع و اخذ هرگونه عوارض از اقلام و کالاهای صادراتی به وسیله مقامات استانی و محلی ممنوع بوده و مرتکبین، بهعنوان تخلف قانونی تحت پیگرد قرار می گیرند.

^{*} According to Adhesion Rule this Note has been add to Article 14 of Export-Import Regulation, approved in 1993(1372) by Islamic Consultative Assembly, (subject to No.15/25448 dated 21.07.2008(31.4.1387)).

^{**} The provisions of this Article, abrogated in accordance with Value Added Tax Law (VAT) dated 06.05.2008 (17.2.1387) of Economic Committee of Islamic Consultative Assembly.

^{*** 1-} According to Recommendation No. 2001/80816 dated 11.11.2007(20.8.1386) of Vice Presidency for legal Affairs the provisions of Article (45) Export-Import Regulations, approved in 1987 (1366) concerning "permission of establishing a store in the entry of the country to Shahed Investing Capital Company", would remain valid and enforceable.

²⁻ The provisions of this Article is abrogated according to paragraph (T), Article 165 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 13/11/2011 (22.8.1390)by the Islamic Parliament.

به موجب قانون الحاق یک تبصره به ماده ۱۴ قانون مقررات صادرات و واردات مصوب ۱۳۷۷ مجلس شورای اسلامی (طی شماره ۱۵/۲۵۴۴۸ مورخ ۱۳۸۷/۴/۳۱) این تبصره به مفاد این ماده اضافه شده است.

^{**} مفاد این ماده طبق قانون مالیات بر ارزش افزوده (VAT) مصوب ۱۳۸۷/۲/۱۷ کمیسیون اقتصاد مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی شده است.

^{***} ۱- طبق نظریه شماره ۱۹۰۹/۸۰۹۱ مورخ ۸۹/۸/۳۰ حوزه معاون حقوقی و امور مجلس ریاست جمهوری مفاد ماده (۱۳۵۵) قانون مقررات صادرات و واردات مصوب ۱۳۷۷ دایر بر «اجازه تأسیس فروشگاه در مبادی ورودی کشور به شرکت سرمایه گذاری شاهد» کماکان معتبر و قابل اجرا است.

۲- مفاد این ماده بهموجب بند (ت) ماده ۱۶۵ قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۳۳ جمهوری اسلامی ایران لغو شده است.

Article 19. The government may allocate funds in the annual budgets for the encouragement of export. Such funds shall be dispensed to exporters to enable them to benefit from financial facilities, on the recommendation of the Ministry of Industry, Mine and Trade and approval of the Council of Ministers.

Article 20.* As of the beginning of the year 1373 (21 March 1994), the government shall be required to collect from importers in non-governmental sectors who import goods for commercial purposes, an additional levy of 1 per cent of the total customs duties and commercial benefit tax as an "especial charge", in respect of any imported goods. Funds collected thereby shall be credited to the country's general revenue account. Each year 100 per cent of funds so credited to the general revenue account shall be included in the annual budget law and allocated to the relevant executive organizations, with the approval of the Council of Ministers, to be used for the encouragement and expansion of non-oil exports, commissioning of the Export Guarantee Fund, organizing business training and promotional programmes, in accordance with the executive ordinance of this law.

Article 21. ** In order to support domestic products and to formulate the country's trade policy, the Council of Ministers, having regard to the interests of consumers, shall draw up the legislative bill on customs duties in respect of any imported goods, and on the amendment of Article 37of the Customs Affairs Law, and shall submit them, within two months from the approval date of this law, to the Islamic Consultative Assembly for approval.

Article 22. In order to safeguard the Iranian carpet industry and to provide an appropriate ground for its protection in the world markets, the Ministry of Industry, Mine and Trade is required to prevent, as of the beginning of the year (1374/1/1) (21 March 1995), carpets of over 30 knot count from being exported without an identification card. As of the above mentioned date, the Chambers of Commerce, Industries and Mines shall be required, upon the request of the exporter, to issue identification card as a mandatory requirement, and prior to the said date as an encouragement.

Article 23. It shall be the duty of the Ministry of Industry, Mine and Trade to draw up the executive ordinance of this law within one month from the date of its communication, and to have it approved by the Council of Ministers.

Article 24. The Ministry of Industry, Mine and Trade shall be responsible for the orderly enforcement of this law and the executive ordinance thereof.

The above Act, composed of twenty-four Articles and twenty-five Notes, was enacted in the open sitting of the Islamic Consultative Assembly on Sunday 26 September 1993 (4th of Mehr, 1372) and ratified by the Council of Guardians on 3 October 1993 (11th of Mehr 1372).

ماده ۱۹ – دولت می تواند همه ساله وجوهی را تحت عنوان تشویق صادرات در بودجه سنواتی منظور و به صورت کمک سود تسهیلات پرداختی بنا به پیشنهاد وزارت صنعت، معدن و تجارت و تصویب هیأت وزیران به صادر کنندگان یرداخت نماید.

ماده ۲۰ – * دولت مکلف است از ابتدای سال ۱۳۷۳ از وارد کنندگان بخشهای غیردولتی که به صورت تجاری کالا وارد مینمایند، برابر یک درصد (۱٪) از مجموع وجوه دریافتی بابت حقوق گمرکی و سود بازرگانی کلیه کالاهای وارداتی را علاوه بر حقوق گمرکی و سود بازرگانی مقرر به عنوان عوارض ویژه دریافت و به حساب درآمد عمومی کشور واریز نماید. همه ساله معادل صد درصد (۱۰۰٪) مبالغی که از این بابت به حساب درآمد عمومی کشور واریز می گردد، از محل اعتباری که بههمین منظور در قانون بودجه هر سال پیشبینی میشود، با تصویب هیأت وزیران در اختیار دستگاههای اجرایی پیشبینی میشود، با تصویب هیأت وزیران در اختیار دستگاههای اجرایی و توسعه صادرات کالاهای غیر نفتی و همچنین راه اندازی صندوق تضمین صادرات، آموزش و تبلیغات بازرگانی به مصرف برسانند.

ماده ۲۱ -** هیأت وزیران موظف است بهمنظور حمایت از تولید کنندگان داخلی و تنظیم سیاست بازرگانی کشور، ضمن رعایت حال مصرف کنندگان، ظرف مدت دوماه از تاریخ تصویب این قانون نسبت به تهیه لایحه قانونی حقوق گمرکی کالاهای وارداتی و همچنین اصلاح ماده ۳۷ قانون امور گمرکی و تسلیم آن به مجلس شورای اسلامی جهت تصویب اقدام نماید.

ماده ۲۲ – وزارت صنعت، معدن و تجارت موظف است به منظور حفظ و صیانت فرش ایران و ایجاد زمینه مناسب برای حمایت از آن در بازارهای جهانی از صدور فرشهای صادراتی از ۳۰ رج به بالا بدون شناسنامه از تاریخ ۱۳۷۴/۱/۱ جلوگیری به عمل آورد. اتاقهای بازرگانی و صنایع و معادن و کشاورزی از تاریخ فوق بنا به درخواست صادرکننده، به صدور شناسنامه به طور الزامی و تا تاریخ مزبور به صورت تشویقی اقدام خواهند نمود.

ماده ۲۳ – وزارت صنعت، معدن و تجارت موظف است ظرف یک ماه از تاریخ ابلاغ این قانون نسبت به تهیه آییننامه اجرایی آن اقدام و به تصویب هیأت وزیران برساند.

ماده ۲۴ – وزارت صنعت، معدن و تجارت مسئول حسن اجرای این قانون و آییننامههای اجرایی آن میباشد.

قانون فوق مشتمل بر بیست و چهار ماده و بیست و پنج تبصره در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ چهارم مهرماه یکهزاروسیصدوهفتادو دو مجلس شورای اسلامی تصویب و درتاریخ ۱۳۷۲/۷/۱۱ به تأیید شورای نگهبان رسیده است.

^{*} The provisions of this Article, have been implicated in accordance with Value Added Tax law (VAT) dated 17.2.1387 of Economy Committee of Islamic Consultative Assembly.

^{**} Due To Expire Deadline, Stipulated in the Provisions of This article are outdated.

^{*} مفاد این ماده طبق قانون مالیات بر ارزش افزوده (VAT) مصوب ۱۳۸۷/۴/۱۷ کمیسیون اقتصاد مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی شده است.

^{**} به دلیل منقضی شدن مهلت مندرج در مفاد این ماده در حال حاضر نسخ ضمنی شده است.

7

No: 1395/T 16H

Date of communication: 25.04.1994

تاريخ ابلاغ: ١٣٧٣/٢/۶

شماره: ۱۳۹۵/ت ۱۶ هـ

THE EXECUTIVE ORDINANCE OF LAW ON EXPORT-IMPORT REGULATIONS*

Having considered the proposal No. 100/64945 on 12.05.1994 (23.10.1372) made by the Ministry of Industry, Mine and Trade, and on the strength of Article 23 of the law on Export-Import Regulation enacted in 1993 (1372), the Council of Ministers approved at the meetings held on 26, and 29 March and 02.04.1994 (7,10 and 14.01.1373) the executive ordinance of the aforesaid law, and the table annexed thereto as follows:

- Article 1.** The Standing Committee for Export-Import Regulations consisting of the representatives of the Ministry of Industry, Mine and Trade, Ministry of Agriculture Jihad, Ministry of Economic Affairs & Finance (the Customs Administration of the Islamic Republic of Iran), the Central Bank of the Islamic Republic of Iran, and the Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines and agriculture shall be responsible for drafting legal bills and the resolutions of the Council of Ministers, and the Economic Council, and of the Economic Commission of the Council of Ministers in the following areas:
 - 1. Bills relating to the export and import regulations, and occasional bills required for the amendment and modification of Law on Export-Import Regulations.
 - 2. Bills for the abrogation of monopolies which impede the growth of production or trade.
 - 3. The executive ordinance of Law on Export-Import Regulations, and occasional amendments and modifications thereto.
 - 4. Amendments and modifications to the customs tariff schedules annexed to the Export-Import Regulations.
 - 5. Formulation of resolutions of the Council of Ministers, of the Economic Council, and of the Economic Commission of the Council of Ministers, in respect of Export-Import Regulation.
 - 6. The Committee shall also consider, comment, and act on proposals relating to Export-Import Regulations.

آییننامه اجرایی قانون مقررات صادرات و واردات*

هیأت وزیران در جلسههای مـورخ ۷، ۱۰، و ۱۳۷۳/۱/۱۴ بنا بـه پیشنهـاد شمـاره ۱۰۰/۶۴۹۴۵ مورخ ۱۳۷۲/۱۰/۲۳ وزارت صنعت، معدن و تجارت و به استناد ماده (۲۳) قانون مقررات صادرات و واردات – مصوب ۱۳۷۲ - آیین نامه اجرایی قانون یاد شده و جدول ضمیمه آن را به شرح زیر تصویب نمود:

ماده ۱-** کمیته دائمی مقررات صادرات و واردات متشکل از نمایندگان وزارت صنعت، معدن و تجارت، وزارت جهاد کشاورزی، وزارت امور اقتصادی و دارایی (گمرک جمهوری اسلامی ایران)، بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران و اتاق بازرگانی و صنایع و معادن و کشاورزی ایران، تهیه پیشنویس لوایح قانونی، مصوبات هیأت دولت، شورای اقتصاد و کمیسیون اقتصاد هیأت دولت را در موارد زیر بهعهده خواهد داشت:

- ۱. لایحه مقررات صادرات و واردات، لوایح موردی برای انجام اصلاحات و تغییرات لازم در قانون مقررات صادرات و واردات.
 - ۲. لایحه برای لغو انحصاراتی که مانع رشد تولید یا تجارت است.
- ۳. آییننامه اجرایی قانون مقررات صادرات و واردات، اصلاحات و تغییرات موردی روی آییننامه اجرایی قانون مذکور.
- ۴. اصلاحات و تغییرات مندرجات جدول تعرفه گمرکی ضمیمه مقررات صادرات و واردات.
- ۵. طرح تصویبنامههای هیأت وزیران، شورای اقتصاد و کمیسیون اقتصاد هیأت وزیران در رابطه با مقررات صادرات و واردات.
- ۶. کمیته مذکور همچنین بررسی و اظهار نظر و اقدام روی پیشنهادهای مربوط
 به مقررات صادرات و واردات را نیز بهعهده خواهد داشت.
- * This Article has been amended according to Council of Ministers Resolutions No. 70621/T 22681 H dated 28.12.1378 (18.03.2000) and No. 42959/T 25695 H dated 02.11.1380 (21.01.2002).
- ** 1. According to Council of Ministers Resolution No. 43208/T 31585 H dated 06.08.1383 (26.10.2004) the Secretary of the Central Committee for Fighting the Smuggling of Goods and Foreign Exchange has been added to the membership of the Committee covered by this Article.
 - According to Resolution No. 25516/T31203H dated 31.05.1383 (21.08.2004) the representative of the Management and Planning Organization has been added to the membership of the Standing Committee covered by this Article.
 - 3. the authoritity on the subject of determining evidences of charity and of public utility institutions, approved by No. 35057 T/36639 dated 10.4.1385 (01/07/2006) of Council of Ministers, has been delegated to Ministers who are workgroup members of Articale 1 of this Ordinance.
- * مفاد این آییننامه بهموجب مصوبه شماره ۲۲۶۸۱ت ۲۲۶۸۱ هـ مورخ ۷۸/۱۲/۲۸ و مصوبهٔ شمارهٔ ۲۵۶۹۵۳/ت۲۵۹۹هـ مورخ ۸۰۰/۱۱/۲ هیات وزیران اصلاح گردیده است.
- ** ۱. به موجب مصوبه شماره ۴۳۲۰۸/ت۳۱۵۸۵هـ مورخ ۱۳۸۳/۸/۶ هیأت وزیران، دبیر ستاد مرکزی مبارزه با قاچاق کالا و ارز به ترکیب اعضای کمیته موضوع این ماده اضافه شده است.
- ۲. به موجب مصوبه شماره ۲۵۵۱۶/ت۳۱۲۰۳هـ مورخ ۱۳۸۳/۵/۳۱ نماینده سازمان مدیریت و برنامهریزی کشور به عنوان عضو کمیته دائمی موضوع این ماده اضافه شده است.
- ۳. اختیارات در خصوص تعیین مصادیق موسسات خیریه و عامالمنفعه موضوع مصوبه شماره ۱۳۸۵/۴۱۰ ۳۵۰۵۷ هـ مورخ ۱۳۸۵/۴/۱۰ هیات وزیران به وزیران عضو کار گروه ماده یک این آییننامه تفویض شده است.

- Note 1. The Committee under this Article shall be set up at the Ministry of Industry, Mine and Trade, and chaired by the deputy Minister. The secretariat of the Committee shall be located at the said Ministry. Comments and recommendations of the Committee shall be communicated to the relevant authorities.
- Note 2.* In cases where other the executive organs are involved in the business of the Committee, their representative shall be invited to attend the meeting, and be entitled to voting right.
- Article 2**. Ministries and organizations empowered to approve the importation or exportation of certain goods, shall notify the Ministry of Industry, Mine and Trade, by the 5th of Dec. (15th of Azar) each year, of their general approach in respect of importation or exportation of goods concerned to be enforced in the succeeding year. The aforesaid executive organs may advise the Ministry of Industry, Mine and Trade of their additional comments up to 15th of Bahman (3rd of February). In exceptional cases where such a general approval cannot be granted, they are required to notify the Ministry of Industry, Mine and Trade of the relevant reasons, as well as the criteria for the issuance of license.
- Note. In respect of goods not subject to a general approval-except for goods which are subject to the approval of the Ministry of Defence & Armed Forces Logistics- the Ministry of Industry, Mine and Trade shall seek the opinion of the relevant ministry or organization. *** If the respective organ fails to respond to the request of the Ministry of Industry, Mine and Trade within 15 days from the date of its receipt, the latter shall be authorized to issue an individual license.
- **Article 3.** Ministries and organizations who set standards or certify certain exports or imports before or after the goods are declared to Customs, shall inform importers, exporters, and the executive organizations about their requirements, specifications and the name of the regulatory institute responsible for the enforcement of the said criteria, by publishing them in the press.
- **Note.** It shall be the duty of the said ministries and organizations to draw up and announce a time frame for the inspections and tests that are to be carried out on the goods falling under their jurisdiction, with due regard to the provision of as fast and smooth a service as possible.

- تبصره ۱ کمیته موضوع این ماده در وزارت صنعت، معدن و تجارت و به ریاست معاون وزیر وزارت صنعت، معدن و تجارت تشکیل می گردد. دبیرخانه کمیته مذکور در وزارت صنعت، معدن و تجارت خواهد بود. نظر کمیته به مراجع ذیربط منعکس خواهد گردید.
- تبصره Y^- در مواردی که دستگاههای اجرایی دیگری در ارتباط با موضوع باشند نماینده دستگاههای اجرایی ذیربط با حق رأی به جلسه دعوت خواهد شد.
- ماده ۲ ** وزارتخانهها و سازمانهایی که ورود کالاهایی موکول به موافقت آنهاست، باید نظر کلی خود را در رابطه با ورود کالاهای مذکور تا (۱۵)آذر ماه هر سال برای اجرا در سال بعد به وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام نمایند. دستگاههای اجرایی یادشده میتوانند نظرات تکمیلی خود را تا (۱۵) بهمن ماه هرسال به وزارت مذکور منعکس نمایندو در مورد استثنایی که به دلایلی اعلام موافقت کلی مقدور نباشد، دلایل و ضوابط صدور مجوز را به وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام کنند.
- تبصره در موارد خارج از موافقت کلی وزارتخانهها و سازمانها بهاستنای کالای موکول به موافقت وزارت دفاع و پشتیبانی نیروهای مسلح که وزارت صنعت، معدن و تجارت اقدام به استعلام از وزارتخانه یا سازمان *** ذیربط مینماید، چنانچه ظرف (۱۵) روز از تاریخ دریافت استعلام پاسخی به آن وزارت داده نشود، وزارت صنعت، معدن و تجارت مجاز است رأساً نسبت به صدور مجوز موردی اقدام نماید.
- ماده ۳- وزارتخانهها و سازمانهایی که ورود یا صدور کالاهایی منوط به رعایت ضوابط، استانداردها یا اخذ گواهی آنها، قبل یا بعد از اظهار کالا درگمرک میباشد، موظفند شرایط و مشخصات مورد نظر خود، همچنین نام مؤسسات و سازمانهای کنترل کننده و مجری ضوابط مذکور را بادرج آگهی در جراید و انتشار مقررات ناظر، بهاطلاع واردکنندگان، صادرکنندگان و سازمانهای اجرایی ذیربط برسانند.
- تبصره وزارتخانهها و سازمانهای مذکور موظف هستند زمانبندی بررسی و آزمایش کالاهای تحت پوشش خود را ضمن لحاظ نمودن حداکثر تسهیل و تسریع در امور تهیه و اعلام کنند.

^{*} The provisions of this Note have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H 81545 T/83284 dated 28.6.1394 (19.09.2015).

^{**} The provisions of this Article have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H21092 T/59174 dated 23.12.1379 (13.03.2001).

^{***} Amended according to the Secretary of Council of Ministers letter No. 21092/5259 dated 12.02.1380 (01.05.2001).

^{**} مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۵۹۱۷۴/ت/ ۲۱۰۹۲ هـ مورخه ۱۳۷۹/۱۲/۲۳ هیأت محترم وزیران اصلاح گردیدهاست.

^{***} بهموجب نامهٔ شماره۵۲۵/ ۵۲۱۲مورخ۲/۱۲مورخ۱۳۸۰/۲/۱۲دبیر هیأتدولت اصلاح شدهاست.

- Article 4. * Ministries and organizations responsible for issuing human, animal, and plant health certificates, and for confirming the conformity of products to standards which are prerequisite for the importation, shall be required to take action to proclaim the criteria of the relevant certificate to the Ministry of Industry, Mine and Trade, regardless of whether they approve or reject the importation or exportation of the goods being considered.
- **Note 1.** Departments\organizations and ministries responsible for issuing the necessary licenses are required within two weeks to take relevant action.
- Note 2. Exeptional cases and any limitations imposed on the input and output ports of the country shall be determined by the Ministry of Industry, Mine and Trade within the Commission of Article (1) law enforcement regulations on import and export regulations. Import of goods without any import information from Origin Certification are considered under the Exceptional Case.
- Article 5. Having regard to the provisions of Articles 1 and 8 of the Export-Import Law, hereinafter referred to as "the Law", the entry of all importable goods, except for the following cases, whether imported by the governmental or non-governmental sector, shall be subject to order registration and import licensing by the Ministry of Industry, Mine and Trade, with due regard to the observance of other relevant conditions.

"Exceptional cases"

- 1. Goods required by the households residing in frontier zones, and their cooperative companies; and by sailors and vessel crew, as per and within the limits of the list set out in this ordinance. The Customs Administration shall be required to forward, at the end of each month, a statistical report of imports made under this paragraph to the Ministry of Industry, Mine and Trade, according to the format drawn up by the Ministry.
- 2. Specific military goods as confirmed by the Minister of Defence & Armed Forces Logistics, as well as specific goods of the Atomic Energy Organization as confirmed by the Head of the Atomic Energy Organization.
- 3. Goods accompanying the incoming passengers within the limits laid down in this Ordinance, and as per the list proclaimed by the Ministry of Industry, Mine and Trade.
- 4. Goods imported through mail within such limits as may be specified in this Ordinance.
- 5. Commercial and manufacturing samples within such limits as may be specified in this Ordinance.
- 6.** Samples of goods which are imported to be displayed at all specialized international exhibitions.

- ماده ۴- * وزارتخانهها و سازمانهای مسئول تعیین ضوابط، مقررات و استانداردهای صدور گواهی بهداشت انسانی، دامی و نباتی که برای ترخیص و ورود کالا رعایت آنها ضرورت دارد موظف هستند بدون در نظر گرفتن موافقت یا مخالفت خود با ورود یا صدور کالا، ضوابط یاد شده را به وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام نمایند و وزارت یاد شده بهصورت عام با انتشار در رسانههای گروهی به اطلاع وارد کنندگان و صادر کنندگان و سازمانهای اجرایی برساند، در غیر اینصورت وزارتخانه یا سازمان مسئول نمی تواند از ترخیص کالاهایی که ضوابط آنها را اعلام نکرده است جلوگیری نماید.
- تبصره ۱ وزارتخانهها و سازمانهایی که مسئول صدور مجوزهای لازم هستند، موظفند ظرف دو هفته اقدامات لازم را انجام دهند.
- تبصره ۲ موارد استثناء و نیز هرگونه اعمال محدودیت در مبادی ورودی و خروجی کشور با اعلام وزارت صنعت، معدن و تجارت در کمیسیون ماده (۱) آییننامه اجرایی قانون مقررات صادرات و واردات تعیین میشود. ورود کالاهایی که سابقه قبلی ورود از کشور مبدأ را ندارد جزء استثنائات خواهد بود.
- ماده Δ با توجه به مفاد مواد (۱) و (Λ) قانون مقررات صادرات و واردات که از این پس به اختصار «قانون» نامیده می شود ورود کلیه کالاهای قابل ورود اعم از اینکه وارد کننده از بخش دولتی یا غیردولتی باشد به استثنای موارد زیر موکول به ثبت سفارش و اخذ مجوز ورود از وزارت صنعت، معدن و تجارت با رعایت سایر شرایط مقرر خواهد بود.

موارد استثناء

- ۱ـ کالاهای مورد نیاز خانوارهای مرزنشین، شرکتهای تعاونی آنها، ملوانان و کارکنان شناورها طبق فهرستی که در همین آییننامه میآید و در حد مقرر در آن. گمرک موظف است آمار واردات کالاهای موضوع این بند را طبق فرم وزارت صنعت، معدن و تجارت تنظیم نموده و در پایان هر ماه به وزارت مذکور ارسال نماید.
- ۲_ کالاهای خاص نظامی با تأیید وزیر دفاع و پشتیبانی نیروهای مسلح و کالاهای خاص سازمان انرژی اتمی با تأیید رئیس سازمان انرژی اتمی.
- ۳_ کالاهای همراه مسافران ورودی در حدی که در این آییننامه مشخص می گردد
 و طبق فهرستی که وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام مینماید.
- ۴_ کالاهای وارداتی از طریق پست در حدی که در این آییننامه مشخص میشود.
 - ۵ ـ نمونههای تجارتی و تولیدی در حدی که در این آیین نامه تعیین خواهد شد.
- ۶- ** نمونه کالاهایی که جهت عرضه در کلیه نمایشگاههای بینالمللی تخصصی وارد میشوند.
- * The provisions of this Article have been amended in accordance with the Decree No. H 37178 T/99562 datd 21.61386.(12/08/2009) by the Council of Ministers
- ** The provisions of this paragraph have been added according to resolution No. 40146T/83989 dated 29.5.1387(23/08/2010).
- * مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۹۹۵۶۲/ت ۳۷۱۷۸ هـ مورخ ۱۳۸۶/۶/۲۱ هیأت محترم وزیران اصلاح گردیدهاست.
- ** مفاد این بند به موجب مصوبه شماره ۸۳۹۸۹ / ت ۴۰۱۴۶ مورخ ۱۳۸۷/۵/۲۹ اضافه شده است.

Note 1. Goods donated according to the provisions of paragraph 9 of Article 37* of Customs Affairs Law shall be subject to the inspection of the Ministry of Industry, Mine and Trade, only to ascertain their conformity to the relevant law, provided that they do not have a commercial attribute (with the exception of goods donated by foreign governments, persons, and institutions as well as international organizations to foreign refugees and victims of unexpected disasters in Iran). However, in compliance with the provisions of the note of paragraph 20 of Article 37 of the aforesaid law, such goods shall not be subject to import licensing as provided for by the Government.

Note 2. Import licensing and order registration by the Ministry of Industry, Mine and Trade shall be sufficient to clear the goods, without any need for a separate clearance permit from the same Ministry. However, requirements such as sanitary certificate from the Ministry of Health Treatment & Medical Education or the Veterinary Organization; a phytosanitary certificate from the Plant Protection Organization; the standards certificate from the Institute of Standards & Industrial Research, etc. are legally compulsory, and not subject to the provisions of Note 1 of Article 8 of the Law. To endorse the product quality, such certification shall require the inspection of goods and sampling in the origin, or after they enter customs.

Note 3. In respect of goods imported by workers and Iranians employed in foreign countries, the procedure for order registration shall be specifically determined by consultation between the Ministry of Industry, Mine and Trade and the Ministry of Cooperative, Labour & Social welfare.

Article 6. In cases where mandatory product standards have been established for imports and proclaimed through the Ministry of Industry, Mine and Trade, as well as in the case of other standards and criteria provided for in Article 3 of this ordinance, importers shall be required to assert them in purchase contracts and import registration papers, and to instruct the supplier to ensure that goods dispatched comply with the prescribed standards. Moreover, importers must make payments conditional on inspection certificate testifying that goods conform to the standards and norms shown on the transaction documents. The Ministry of Industry, Mine and Trade and the bank are required to refrain from statistical registration as well as issuance of import permit and order registration of those imported goods whose invoice and other order registration papers do not comply with the aforesaid standards and criteria as the case may require.

Article 7. Regulations and guidelines of the country's banking system concerning merchandise imports and exports, as well as regulations and guidelines of the High Council for Co-ordination of National Transportation, the High Council of Insurance, and conditions for issuing the certificates referred to in Article 6 above, which are issued by the responsible ministries and organizations within the context of their functions and powers, and released through the Ministry of Industry, Mine and Trade within three days, shall be a part of the merchandise import and export criteria, and must be mandatorily observed in respect of all importable and exportable goods.

تبصره ۱- کالاهای اهدایی موضوع بند ۹ ماده ۳۷ ^{*} قانون امور گمر کی به شرط تجاری نبودن (به استثنای کالاهای اهدایی دولتها، اشخاص و مؤسسات خارجی و سازمانهای بینالمللی به پناهندگان و آوارگان خارجی و آسیب دیدگان از حوادث غیرمترقبه در ایران) فقط از لحاظ احراز انطباق با قانون مربوط، منوط به بررسی وزارت صنعت، معدن و تجارت خواهد بود. لاکن با توجه به مفاد تبصره ذیل بند ۲۰ ماده ۳۷ قانون مذکور نیاز به مجوزهای ورود مقرر توسط دولت را نخواهد داشت.

تبصره ۲ – مجوز ورود و ثبت سفارش وزارت صنعت، معدن و تجارت برای ترخیص کالا کافی بوده و با داشتن آنها نیاز به اخذ مجوز ترخیص از وزارت مذکور نخواهد بود. لکن مواردی مانندگواهی بهداشت وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی یا سازمان دامپزشکی و گواهی بهداشت نباتی سازمان حفظ نباتات و گواهی انطباق با استاندارد سازمان استاندارد و تحقیقات صنعتی و نظایر آنها که برای تأییدکیفیت کالا مستلزم بازدید کالا در مبدأ یا بعد از ورود به گمرک و نمونه برداری از آن است و اخذ آنها قانوناً الزامی است، مشمول مفاد تبصره یک ماده ۸ قانون نمیباشد.

تبصره ۳ – در مورد واردات کارگران و ایرانیان شاغل در کشورهای خارجی روش ثبت سفارش به صورت خاص با هماهنگی وزارت صنعت، معدن و تجارت و وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی تعیین خواهد شد.

ماده ۶ - در مواردی که برای کالاهای وارداتی استاندارد اجباری تعیین و از طریق وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام میشود و همچنین در مورد سایر استانداردها و ضوابط موجود ماده ۳ این آییننامه، وارد کنندگان موظف هستند استانداردها و ضوابط موردنظر را در قراردادهای خرید و اوراق ثبت سفارش کالا جهت الزام فروشنده به ارسال کالا طبق استانداردها و ضوابط تعیین شده قید نموده، همچنین در اوراق مذکور ارائه برگ بازرسی کالا مبنی بر تأیید رعایت استانداردها و ضوابط مذکور را شرط پرداخت وجه قرار دهند. وزارت صنعت، معدن و تجارت و بانک حسب مورد موظفند از ثبت آماری و صدور مجوز ورود و ثبت سفارش کالاهای وارداتی مشمول استانداردها و ضوابط مذکور که نکات بالا در پیشفاکتور و سایر اوراق ثبت سفارش آنها رعایت نشده باشد خودداری نمایند.

ماده ۷ – مقررات و دستورالعملهای سیستم بانکی کشور برای ورود و صدور کالا همچنین مقررات و دستورالعملهای شورای عالی هماهنگی ترابری کشور، شورای عالی بیمه شرایط صدور گواهیهای موضوع ماده ۶ فوق که در چارچوب وظایف و اختیارات وزارتخانهها و سازمانهای متولی امر، صادر و عیناً ظرف سه روز از طریق وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام میشود جزء ضوابط ورود و صدور کالا میباشد، که رعایت آنها در مورد کلیه کالاهای قابل ورود یا قابل صدور الزامی است.

^{*} The provisions of this Not have been changed by paragraph(A), (B)Article 165 of the Customs Act passed by Parliament dated 13.8.2010.

Article 8.

- A. Legally prohibited goods are those of which the importation or exportation has been prohibited by laws.
- B. Goods prohibited by the Government include all items which have been proclaimed as non-permissible according to the table appendixed to the Export-Import Regulations, or other resolutions passed by the Government.
- **Article 9.** Any commercial transaction with the usurper regime of Qods is prohibited.
- **Article 10.*** For the purpose of Article 3 of the Law, the criteria for determining the commercial attribute of imports, and the manner in which the Commercial Card is issued, extended, cancelled, or waived are declared as follows:

1. Criteria for determining the commercial attribute of goods.

Goods which are imported or exported for sale at the discretion of the Customs Administration, shall be considered commercial, irrespective of whether they are sold in the original form, or after having undergone (productive processing, separation and packaging).

Note. Following cases shall not be viewed as commercial:

- (i) Commercial and production-related samples, and samples for inspection and testing in such quantity as can be reasonably regarded by Customs as a sample.
- (ii) Machinery, equipment, components and parts required by the productive units who do not hold a Commercial Card but import by the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade to meet their requirements as necessary.
- (iii) Import and export of goods by executive organs who act in compliance with their duties, and for the purpose of achieving the objectives of their organization, and meeting their needs with the notification of the Ministry of Industry, Mine and Trade. In specific cases which the Ministry of Industry, Mine and Trade regards the imports as having commercial attribute, while ceasing the course it will inform the Council of Ministers accordingly **.
- (iv) Export of goods by novice exporters, for a maximum period of 6 months from the inception of their business, subject to licensing by the Ministry of Industry, Mine and Trade.
- (v) Appliances and supplies required by research, scientific, medical, educational, and laboratory units; catalogues, brochures, and booklets containing technical and commercial specification of goods; technical blueprints; samples of no inherent value; and goods required by contractors and consultants, at the discretion of the Ministry of Industry, Mine and Trade.

ماده۸-

- الف-کالاهای ممنوعه قانونی عبارت است از کالاهایی که ورود یا صدور آن بهموجب قوانین ممنوع شده است.
- ب ـ کالای ممنوعه توسط دولت شامل کلیه کالاهایی است که در جدول ضمیمه مقررات صادرات و واردات یا دیگر مصوبات دولت غیرمجاز اعلام شده
 - **ماده ۹** هر گونه معامله تجاری با رژیم اشغالگر قدس ممنوع است.
- **ماده ۱۰** * در اجرای ماده (۳) قانون، ملاک تجاری بودن، چگونگی صدور، تمدید و ابطال کارت بازرگانی و موارد معافیت از داشتن آن، به شرح زیر اعلام می گردد:

۱- ملاک تجاری بودن کالا:

کالاهایی که به تشخیص گمرک ایران برای فروش، وارد یا صادر می گردند، اعم از اینکه به همان شکل یا پس از انجام عملیات (تولیدی، تفکیک و بستهبندی) به فروش برسند، تجاری تلقی خواهند شد.

تبصره – موارد زیر تجاری تلقی نمی گردد:

- الف نمونه های تجاری و تولیدی و نمونه برای بررسی و آزمایش در حدی که می تواند نمونه تلقی شود، به تشخیص گمرک ایران.
- ب- ماشین آلات، تجهیزات, اجزا و قطعات مربوط مورد نیاز واحدهای تولیدی فاقد کارت بازرگانی که در مواقع لزوم در حد نیاز خود با تشخیص وزارت صنعت، معدن و تجارت رأساً وارد مینمایند.
- پ- عملیات ورود و صدور کالا توسط دستگاههای اجرایی دارای ردیف بودجه منطبق با وظایف و در جهت نیل به اهداف آن دستگاه با اطلاع وزارت صنعت، معدن و تجارت که برای تأمین نیاز و نیل به اهداف عمومی آن دستگاه انجام میشود. در موارد خاص که وزارت صنعت، معدن و تجارت تشخیص میدهد ورود کالا برای عملیات تجاری است ضمن توقف جریان، مراتب را به هیأت دولت گزارش مینماید.
- ت صدور کالا توسط صادر کنندگان مبتدی برای یک دوره حداکثر ۶ ماهه در آغاز کار با مجوز وزارت صنعت، معدن و تجارت.
- ث- وسایل و ملزومات مورد نیاز واحدهای تحقیقاتی، علمی، پزشکی، آموزشی، آزمایشگاهی، کاتالوگ، بروشور، کتابچه حاوی مشخصات فنی و تجاری کالا، نقشههای فنی و نمونههای فاقد بهای ذاتی، کالاهای مورد نیاز پیمانکاران و مشاوران با تشخیص وزارت صنعت، معدن و تجارت.

^{*} The provisions of this Article have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No 21092T/59174 dated 13.03.2010.

^{**} Has been amended in accordance with the letter No 21092/5259 dated 01.05.2001.

^{*} مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۱۲۴۶۴۶/ت/۴۰۲۷/ ک مورخ ۸۹/۶/۶ هیأت محترم وزیران اصلاح گردیده است.

^{**} بهموجب نامهٔ شماره ۲۱۰۹۲/۵۲۵۹ مورخ ۲۰/۲/۱۲ دبیرهیأت دولت اصلاح شده است.

2. Manner in which the Commercial Card shall be issued:

The Commercial Card shall be issued by the branches of Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines and agriculture in Tehran or the provinces to the applicants who meet the following conditions. The card shall be valid for 1 year, on a field specific activity according to the application, upon the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade.

*Note 1. The validity of the Commercial Cards Which have been issued for industrial firms should be 5 years.

**Note 2. The Commercial Card of all companies and cooperative unions concerned. will only be issued by the Chamber of Cooperative of Iran in Tehran or other cities and after the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade shall be valid.

Note3. Commercial-Card holders are entitled to import commodities, up to a limited value which is calculated in "Integrated credit assessment System." Should the up-said system does not work for any reason, The Commercial-Card holders will be allowed to import commodities worth not more than \$500k. This limitation shall be imposed while (electronic) imports order registration. Should the Commercial-Card holder settle prior debts owing to the Customs Administration, the aforesaid imports limit amount may be lifted tantamount to the up-said settled debt. Manufacturing units having official operation license, are exempt from this limitation solely in cases of procuring items needed for their manufacturement. The imports-permissible chapters (of the Import-Export Book) for each Commercial-Card holder - and specially for staples & sensitive items - will be determined based on the rank got in the Integrated credit assessment System. The Minister for Industry, Mines & Trade may lift this imports limitation...

2.1. Iranian natural persons:

2.1.1. Minimum of 23 years of age.2.1.2. To hold a certificate of completion of, or exemption from, the military service for men.

Note. Issuance of Commercial Card for a holder of temporary exemption is permitted only during the validity period of the temporary exemption.

3-1-2. having at least a high school graduate degree .

Note. The following individuals and entities are exempt from providing proof of the matter:

- 1- Licensees of industrial, agricultural, mining exploitations and technical and engineering services and Information and communication technology (ICT) upon the expiration of two years from the date of obtaining the License.
- 2- Providers of supporting documentation for at least three years experience in the detection of Iran Chambers of Commerce, Industries and Mines and Iran Chamber of Cooperatives.
 - **2.1.4.** For the legal persons, the company or one of the majority shareholders shall possess or lease a place of business and for the natural persons, they themselves shall possess or lease a place of business; the authenticity of the abovementioned contracts shall be verified by IranAmlak issued codes.

Note. To verify these must-meet conditions, in person inspection and providing the supporting documents and, by case, the approval of Iran Chambers of Commerce Industries, Mines and Iran Chamber of Cooperatives is required.

2.1.5. To hold legal books, and declaration of business registration forms.

2.1.6. To maintain an account at one of the domestic banks and, having no banking system

In case of a dishonored cheque, taking all necessary remedy action according to the rules and regulation of the banking system required.

۲ – چگونگی صدور کارت بازر گانی *:

کارت بازرگانی توسط شعب اتاق بازرگانی، صنایع و معادن و کشاورزی ایران در تهران یا سایر شهرستانها به نام متقاضیانی که واجد شرایط زیر باشند برای مدت یک سال با رشته فعالیت خاص حسب درخواست متقاضی صادر می گردد که پس از تأیید، وزارت صنعت، معدن و تجارت معتبر خواهد بود.

. ت**بصره ۱** – مهلت اعتبار کارتهای بازرگانی برای واحدهای تولیدی دارای پروانه بهرهبرداری، پنج سال تعیین می گردد.

تبصره۲- کارت بازرگانی کلیه شرکتهای تعاونی و اتحادیههای مربوط فقط توسط اتاق تعاون مرکزی جمهوری اسلامی ایران در تهران یا سایر شهرستانها صادر می گردد که پس از تأیید وزارت صنعت، معدن و تجارت معتبر خواهد بود.

**** ت**بصره ۳**- سقف ارزشی واردات برای دریافت کنندگان کارت بازرگانی براساس رتبهبندی اعتباری سامانه یکپارچه اعتبارسنجی و رتبهبندی اعتباری تعیین می شود. در صورت عدم امکان رتبهبندی، این سقف در سال اول پانصد هزار (۵۰۰٫۰۰۰) دلار خواهد بود. سقف ارزشی واردات در زمان ثبت سفارش اعمال خواهد شد. در صورت ارائه گواهی مبنی بر نداشتن بدهی گمر کی، سقف تعیین شده به میزان مبلغ وارداتی که بدهی گمر کی آن تسویه شده است مجدداً قابل استفاده خواهد بود. واحدهای تولیدی دارای پروانه بهرهبرداری از مراجع قانونی ذیربط صرفاً برای تأمین نیاز تولیدی خود از شمول این تبصره مستثنی هستند. تعداد رشته فعالیت و نوع آن مخصوصاً در مورد کالاهای اساسی، حساس و ضروری نیز برای هر بازرگان براساس رتبهبندی اعتباری سامانه مذکور تعیین خواهد شد. افزایش سقف یادشده بر حسب نوع كالا با تأييد وزير صنعت، معدن و تجارت مجاز مي باشد.

۲-۱- اشخاص حقیقی ایرانی:

۲-۱-۱ - داشتن حداقل سن بیست و سه سال تمام.

۲-۱-۲ - داشتن برگ پایان خدمت نظام وظیفه یا برگ معافیت برای آقایان.

تبصره – صدور کارت بازرگانی برای دارندگان برگ معافیت موقت فقط در مدت اعتبار برگ معافیت موقت بلامانع است.

۲-۱-۲ - داشتن حداقل مدرک دیبلم متوسطه.

** ت**بصره** – اشخاص حقیقی و حقوقی زیر از ارائه مدرک موضوع جزء مذکور معاف مى باشند:

۱- دارندگان پروانه بهرهبرداری صنعتی، کشاورزی، معدنی و خدمات فنی و مهندسی و خدمات فناوری اطلاعات و ارتباطات (ICT) از مراجع ذی ربط مشروط به انقضای دو سال از تاریخ صدور پروانه.

۲- ارائه کنندگان مدارک مثبته مبنی بر حداقل سه سال سابقه فعالیت در زمینه تجارت با تشخیص اتاقهای بازرگانی، صنایع و معادن و کشاورزی ایران و تعاون مرکزی جمهوری اسلامی ایران.

**** ا - ۴ - ۱ داشتن محل کسب با موقعیت اداری اعم از ملکی یا استیجاری دارای شناسه رهگیری به نام شرکت یا یکی از سهامداران عمده (برای اشخاص حقوقی) و داشتن محل کسب با موقعیت اداری اعم از ملکی یا استیجاری دارای شناسه رهگیری (برای اشخاص حقیقی).

**** تبصره - برای احراز این شرایط، بازدید از محل و ارائه مدرک مثبته و حسب مورد تأیید اتاقهای بازرگانی و صنایع و معادن ایران و تعاون مرکزی جمهوری اسلامی ایران الزامی است.

۲-۱-۵ داشتن دفاتر قانونی و ارائه اظهارنامه ثبتی.

۲-۱-۶ - داشتن حساب جاری در یکی از بانکهای داخلی و داشتن گواهی عدم چک برگشتی در سیستم بانکی کشور.

** رفع اثر از چکهای برگشتی پس از استعلام از بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران

- * The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. H 40227 T/124646 dated 6.6.1389(28/08/2010).
- The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the
- Council of Ministers, No. 50544T/42210 dated (9/6/2014)
 The provisions of this clause in accordance with Act No. 47573T/62008 K dated 04.03.1391 of the Cabinet of Ministers of Economic Commission
- was amended.

 **** The provisions of this paragraph have been amended in accordance with
 the Council of Ministers, No. 55549T/49751 dated (12/8/2018)
- *** The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. 55743T/130722 dated (25/12/2018)
- * مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۱۲۴۶۴۶ت ۴۰۲۲۷ هـ مورخ ۸۹/۶/۶ هیأت محترم وزیران
- ** مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۴۲۲۱۰ ت ۵۰۵۴۴ هـ مورخ ۹۳/۴/۱۸ هیأت محترم وزیران اصلاح گردید. *** مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۶۲۰۰۸/ت ۴۷۵۷۳ ک مورخ ۱۳۹۱/۴/۳ وزرای عضو
- کمیسیون اقتصاد هیأت دولت اصلاح گردیده است. **** مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۴۹۷۵۱ ت ۵۵۵۴۹ هـ مورخ ۹۷/۴/۲۱ هیأت محترم وزیران
- ی بر-یت. ***** مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۱۳۰۷۲۲/ت۵۷۲۳هـ مورخ ۹۷/۱۰/۴ هیأت محترم وزیران اصلاح گردید.

- **2.1.7.** Not to have a full-time connection with the state ministries, or organizations*.
- **2.1.8.** Not to be a voluntary, or fraudulent banktrupt.
- **2.1.9.** Not to have an effective penal conviction.
 - 2.1.10. Relevant tax office certification based on tax paid or the payment secured subject to Article (186) of the Direct Tax Law passed in 1366 and its subsequent amendments.

2.1.11. Having a certificate of successful achievement of the the briefing courses.

- Note 1. Natural persons and the ones representing legal persons are required to pass foreign trade courses in Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines and Agriculture and Iran Chamber of Cooperation in order to qualify for acquiring Commercial Card. The aforementioned course shall be held at least for 16 hours and its syllabus shall include the financial and legal rights and duties to which the card-holder is entitled and obliged, a general knowledge of legal regulations of the export and import, tax, customs-related procedures, the way Iran Govt. fights trafficking, Iran Central Bank currency-related policies, business ethics, Incoterms, LC, business law and domestic and international trade-related bodies; As required by Iran Ministry of Industry, Mines & Trade, the courses may include some other topics. If permitted by Iran Ministry of Industry, Mines & Trade, The topics may be totally or partially altered in order to address new challenges faced in international trade arena.
- ***Note 2. Applicants having already acquired trade-related university degree(s) are exempt from this requirement. The course outline and syllabus may be planned jointly by Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines and Agriculture and Iran Chamber of Cooperation and would turn applicable upon Industry, Mines & Trade Minister's approval.
 - **2.1.12. Submission of certification from the Islamic Republic of Iran's Customs Administration on lack of certain liabilities, subject to Article (7) of the Customs Act adopted in 1390 or determination of the ownership of its debt and certificates of smuggling and customs fraud.
 - ****2.1.13.** Submission of the economic Code.

2.2. Non-Iranian natural persons

- **2.2.1.** To meet all conditions required from Iranian persons, excluding the certificate of completion of, or exemption from the military service.
- **2.2.2.** To hold valid work and residence permits.
- **2.2.3.** Reciprocal treatment of Iranians residing in the foreigner's country of allegiance. In particular cases where the issuance of a Commercial Card regardless of the reciprocity of the applicant's country of allegiance is deemed necessary by the Ministry of Industry, Mine and Trade, the Ministry may authorize the Chamber to issue a Commercial Card to this category of applicants, without making it conditional on reciprocal treatment.
- **2.3.** Juridical persons (whether incorporated and registered in Iran, or incorporated abroad and then registered in Iran):
- **2.3.1.** The managing director and chairman of the board of directors of the company shall be required to satisfy the conditions set forth in paragraphs 2.1.1, 2.1.2, 2.1.7, 2.1.8, 2.1.9, 2.2.2 and 2.2.3.

- Y-Y-Y عدم اشتغال تمام وقت و همچنین رابطه استخدامی با وزارتخانهها و سازمانهای دولتی و قوای سه گانه * .
 - $-\mathbf{A} \mathbf{A}$ عدم ورشکستگی به تقصیر و تقلب.
 - -1-7 نداشتن محکومیت مؤثر کیفری.
- ** ۱-۱-۱-۱ ارائه گواهی اداره امور مالیاتی ذیربط مبنی بر پرداخت یا ترتیب پرداخت بدهی مالیات های پرداخت بدهی مالیات های مستقیم مصوب ۱۳۶۶ و اصلاحیههای بعدی آن.
 - ۲-۱-۱- داشتن گواهی حضور و موفقیت در دورههای توجیهی.
- تبصره ۱- گذراندن دوره آموزشی تخصصی آشنایی با تجارت فرامرزی در اتاقهای بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران و تعاون ایران برای دریافت کارت بازرگانی توسط اشخاص حقیقی و نمایندگان مسئول از سوی اشخاص حقوقی الزامی است. دوره مذکور حداقل به مدت (۱۶) ساعت حاوی سرفصلهای مشتمل بر آثار حقوقی و مالی استفاده از کارت بازرگانی، آشنایی با مقررات صادرات و واردات، مالیات، امور گمرکی، مبارزه با قاچاق کالا و ارز، سیاستهای ارزی بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران، اخلاق کسب وکار، اینکوترمز، اعتبارات اسنادی، قانون تجارت و سازمانها و نهادهای داخلی و بینالمللی مرتبط با تجارت یا برخی عناوین دیگر به تشخیص وزارت صنعت، معدن و تجارت بینالمللی با تأیید وزارت صنعت، معدن و تجارت، متناسب با شرایط تجارت بینالمللی با تأیید وزارت صنعت، معدن و تجارت، قابل تغییر میباشد.
- تبصره ۲- دارندگان مدرک دانشگاهی در رشتههای تخصصی ذیربط، از شمول این حکم مستثنا میباشند. شیوهنامه مربوط شامل تعداد ساعات دوره و سرفصل مباحث و رشتههای ذیربط به پیشنهاد مشترک اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران و اتاق تعاون ایران و تأیید وزیر صنعت، معدن و تجارت ابلاغ خواهد شد.
- ** ۲-۱-۲-۱ ارائه گواهی از گمرک جمهوری اسلامی ایران مبنی بر عدم بدهی قطعی، موضوع ماده (۷) قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰ و یا تعیین تکلیف بدهی خود و گواهی عدم قاچاق و جعل گمرکی.
 - ** ۲-۱-۳-۱ ارائه کد اقتصادی

۲-۲- اشخاص حقیقی غیر ایرانی:

- ایان کلیه شرایط مقرر برای اشخاص ایرانی بهاستثنای برگ پایان خدمت وظیفه یا برگ معافیت.
 - ۲-۲-۲ داشتن پروانه کار و اقامت معتبر.
- $\mathbf{r} \mathbf{r} \mathbf{r} \mathbf{r}$ عمل متقابل کشور متبوع آنها در مورد ایرانیان مقیم آن کشور. در موارد خاص که صدور کارت بازرگانی بدون توجه به عمل متقابل کشور متبوع متقاضی به تشخیص وزارت صنعت، معدن و تجارت ضرورت داشته باشد، وزارت مذکور می تواند مجاز بودن صدور کارت بازرگانی برای این قبیل متقاضیان را بدون رعایت شرط عمل متقابل به اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران اعلام نماید.
- ۳-۲ اشخاص حقوقی (اعم از اینکه تشکیل و ثبت آنها در ایران بوده یا تشکیل آنها در خارج از کشور بوده و سپس در ایران به ثبت رسیده باشند)
- Y-Y-1 مدیرعامل شرکت باید دارای شرایط مقرر در اجزای (۲-۱-۱) (۲-۱-۱) (۲-۱-۱) (۲-۱-۱) (۲-۱-۱) و حسب مورد (۲-۲-۲) (۲-۲-۳) نیز باشد.

^{*} Amended in accordance with the letter No. 210/5259 dated 12.2.1380 (02/05/2002) of the Secretary of Council of Ministers'.

^{**} The provisions of this clause in accordance with Act No. 62008/T 47573 K dated 03.04.1391 has been modified by Cabinet Ministers, members of the Economic Commission.

^{***} The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. 55549T/49751 dated (12/8/2018)

^{*} بهموجب نامهٔ شماره ۵۲۵۹ / ۲۱۰ مورخ ۸۰/۲/۱۲ دبیر هیأت دولت اصلاح شده است.

^{**} مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۸۶۲۰۰۸ ت ۴۷۵۷۳ ک مورخ ۱۳۹۱/۴/۳ وزرای عضو کمیسیون اقتصاد هیأت دولت اصلاح گردیده است.

^{***} مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۴۹۷۵۱/ت ۵۵۵۴۹ هـ مورخ ۱۳۹۷/۴/۲۱ هیأت محترم وزیران اصلاح گردید.

- **2.3.2.** The management of cooperative companies, state enterprises, and companies covered by the Industrial Protection Law shall not be subject to the limitations referred to in paragraph 2.1.7.
- **2.3.3.** Managers of state enterprises, companies owned by the Revolutionary Organs, and those covered by the Industrial Protection Law who have been appointed by state organizations or the relevant organs, shall be exempted from submitting the certificate referred to in paragraph 2.1.9.
- **2.3.4.** The company must also satisfy the requirements set forth in paragraphs 2.1.4, 2.1.5, 2.1.6, and 2.1.8.
- **Note.** Commercial cards of legal entities in compliance with the provisions of paragraphs mentioned would be issued in the name of the company

3 -Extension of Commercial card:

A Commercial Card holder or his legal representative with the original documents has to complete the following detailed procedures in cases mentioned and may refer to the Chambers of Commerce and Industry, Mines and agriculture of Iran and Cooperative:

- * 1-3. Relevant tax office's certification of payment or the payment of taxes, secured debts (Article (186) of the direct tax law passed in 1366 and its subsequent amendments).
- **2-3.** Submitting the record of Official Gazette any changes.
- ** 3-3. Submitting the certificate of liquidation of premium: When any declaration from social security fund does not issued the chamber of Commerce, Industry and Mines of Iran shall extend the commercial card.
- Note 1. All Commercial Card holders, if after a maximum validity period of two years do not take actions for its extension would be required to provide all the mentioned documents aswell as retake the process. the date of extension of the card shall I be the reference date for subsequent extensions.
- Note 2. The chambers of Commerce Industry and Mines, with coopration of the Iran Chamber of Cooperatives based on instructions that are required within six months from the date of notification of regulations and approval by the (Ministerial Commission regarding Article one) of the Export and Import Regulations shall rank individuals and companies Cards based on the ranking mentioned in compliance with other conditions would be extended for more than one year up to maximum of five years.
- **Note 3.** Any netural or legal person is entitled to have exclusively one Commercial Card.

- Y-Y-Y مدیران عامل شرکتهای تعاونی، شرکتهای دولتی و شرکتهای موضوع قانون حفاظت و توسعه صنایع ایران Δ مصوب ۱۳۵۸ محدودیت جزء (۲-۱-۷) نخواهند بود.
- Y-Y-Y مدیران شرکتهای دولتی، شرکتهای متعلق به نهادهای انقلابی و شرکتهای موضوع قانون حفاظت صنایع،که حکم مدیریت آنان توسط سازمان دولتی یا نهاد ذیربط صادر شده باشد. از ارائه گواهی موضوع بند (Y-Y-Y) معاف خواهند بود.
- -4-7 شرکتها باید دارای شرایط مقرر در اجزای(۲-۱-۴) (۲-۱-۵) (۲-۱-۵) (۲-۱-۴) باشند.
- تبصره کارت بازرگانی اشخاص حقوقی با رعایت مفاد بندهای یادشده به نام شرکت صادر میگردد.

۳ – چگونگی تمدید کارت بازرگانی؛

دارنده کارت بازرگانی یا نماینده قانونی وی با ارائه اصل کارت بازرگانی و مدارک مشروح زیر باید برای انجام تشریفات تمدید به اتاقهای بازرگانی و صنایع، معادن و کشاورزی ایران و تعاون مرکزی جمهوری اسلامی ایران حسب مورد مراجعه نماید:

- * -1اراثه گواهی اداره امور مالیاتی ذیربط مبنی بر پرداخت یا ترتیب پرداخت بدهی مالیات قطعی شده (موضوع ماده (۱۸۶) قانون مالیاتهای مستقیم مصوب ۱۳۶۶ و اصلاحیههای بعدی آن).
- ۳-۲- ارائه آگهی روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران مبنی بر ثبت هر نوع تغییرات در شرکت در خصوص اشخاص حقوقی و ارائه اظهارنامه ثبتنام در دفتر ثبت تجاری برای اشخاص حقیقی.
- ** ۳-۳- ارائه مفاصاحساب حق بیمه: در صورت عدم اعلام نظر صندوق تامین اجتماعی ظرف یک ماه از تاریخ ثبت تقاضای مفاصاحساب، اتاق بازرگانی و صنایع و معادن و کشاورزی ایران نسبت به تمدید کارت بازرگانی اقدام نماید.
- تبصره ۱- کلیه دارندگان کارت بازرگانی چنانچه پس از اتمام مدت اعتبار، حداکثر ظرف مدت دو سال اقدام به تمدید آن ننمایند، باید علاوه بر ارائه مدارک این بند کلیه مراحل صدور کارت بازرگانی را دوباره طی نمایند. تاریخ تمدید کارت بازرگانی، مبدأ اعتبار مجدد خواهد بود.
- تبصره ۲- اتاقهای بازرگانی و صنایع و معادن و کشاورزی ایران و تعاون مرکزی جمهوری اسلامی ایران موظفند براساس دستورالعملی که ظرف شش ماه از تاریخ ابلاغ این آییننامه تهیه و به تأیید وزیران عضو کمیسیون ماده (۱) آییننامه اجرایی قانون مقررات صادرات و واردات میرسانند، اشخاص و شرکتهای تعاونی را رتبهبندی نمایند. کارت بازرگانی براساس رتبهبندی یادشده با رعایت سایر شرایط برای مدت بیش از یک سال تا پنج سال قابل تمدید خواهد بود.
- تبصره ۳- هر شخص حقیقی یا حقوقی فقط می تواند یک فقره کارت بازرگانی داشته باشد.

^{*} The Provisions of this Paragraph have been anended in accordance with the Council of Mnisters, No 6200847573 dated 3/4/1391.

^{**} According to the approval No. K46443T/131944 dated 25.9.2011; the provisions of this section is joined to the approval No. K40227T/124646 dated 28.8.2010.

 ^{*} مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۶۲۰۰۸ / ت ۴۷۵۷۳ ک مورخ ۱۳۹۱/۴/۳ وزرای عضو
 کمیسیون اقتصاد دولت اصلاح گردیده است.

^{**} مفاد این جزء بهموجب مصوبه ۱۳۱۹۴۴ / ت ۴۶۴۴۳ ک مورخ ۱۳۹۰/۷/۳ به مصوبه شماره 4.5 4.5 /

others do business using their Cards. If so done, Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines and Agriculture or Iran Chamber of Cooperation or Industry, Mines & Trade Ministry may temporarily suspend or permanently revoke the Card. Note 4. . Commercial-Card holders are not allowed to let

Note 5. In accordance with article 186 of The Direct Tax Act, the Commercial-Card holder is held accountable for paying all due taxes. If this article is breached by the Cardholder, the authorities issuing, renewing & extending the Commercial Card validity will jointly & equally incur legal implications. If any business person uses the Commercial Card owned by another person, provisions of article 182 of the upsaid Act shall be enforced. In accordance with article 182 of the upsaid Act & Customs Affairs Act, The importer is held responsible for paying the import duties.

4. Exemption from the Commercial Card:

4.1. Cooperative companies formed by the inhabitants of frontier zones, in respect of imports required by households residing in frontier zones, as per the relevant list and within the limits specified therein regarding the number, quantity and value of such imports. Export of goods in return for imports.
4.2. Iranian soilors

Iranian sailors employed on vessels commuting between Iranian shores and other countries, in respect of imports required by their families, within the limits

specified regarding the number, quantity and value.
4.3. Peddlers [hawkers], for the importation of importable

4.3. Peddlers [hawkers], for the importation of importable goods required in their province, or the neighbouring provinces, provided that they hold a peddling card, and an import permit from their local Department of Commerce in the respective city or province.
4.4. Iranian workers employed abroad, provided that they hold an employment record from the Ministry of Cooperatives. Labour and Social Welfare, as per the relevant list, and within the limits contained therein regarding the number, quantity and value of such imports.
4.5. Goods imported or exported not to be sold, as confirmed by the Customs Administration.
Dispute settlement between the applicant of a Commercial Card and the Chamber of Commerce, Industries & Mines, or of Cooperation:
If any dispute arises between the applicant of a Commercial

If any dispute arises between the applicant of a Commercial Card, and the Chamber of Commerce, Industries & Mines or of Cooperation, either one of the parties may refer it to the Ministry of Industry, Mine and Trade for final decision, while

stating the reasons in support of the claim.

If, after the issuance of the Commercial Card the Ministry of Industry, Mine and Trade becomes aware, beyond doubt, that the holder failed to satisfy one or several of the conditions, or that he has been disqualified of one or more of the conditions since the issuance of the Card, it may directly act to cancel the Card, and notify the Chamber of Commerce, Industries & Mines, or of the Cooperation as relevant. However, if either one of the Chambers happens to learn of such a case, it must advise the Ministry of Industry, Mine and Trade to cancel the Card.

Note. Upon getting any report about misusing the Card, representatives of Industry, Mines & Trade Ministry and Chamber of Commerce, Industries, Mines and Agriculture (for businesspersons) or Iran Chamber of Cooperation (for Cooperatives) may come together and decide about temporarily suspension or permanently revocation of the Card until the wrongdoer stands trial.

Article 11. Goods under the Commercial Benefit Tax (CBT) which is increased in accordance with the table appendixed to this ordinance or by specific government resolutions and goods which are announced prohibited or the entry condition of which becomes subject to more restriction, may be cleared according to regulation applicable before the prohibition or the change in entry conditions, provided that they satisfy one of the following conditions:

تبصره ۴- دارندگان کارت بازرگانی حق واگذاری آن به غیر را ندارند. در صورت احراز واگذاری کارت، اتاقهای بازرگانی، صنایع، معاون و کشاورزی ایران و تعاون ایران و وزارت صنعت، معدن و تجارت می توانند نسبت به تعلیق و یا ابطال کارت اقدام نمایند.

تبصره ۵- دارنده کارت بازرگانی مطابق ماده (۱۸۶) قانون مالیاتهای مستقیم مسئول پرداخت مالیات است و مسئولان صدور، تجدید و تمدید کارت بازرگانی، در صورت عدم رعایت ماده مزبور مسئولیت تضامنی با مؤدی خواهند داشت و در صورت استفاده از کارت بازرگانی دیگری، مطابق ماده (۲۷۴) قانون مالیاتهای مستقیم اقدام خواهد شد. در هر حال ماده (۱۸۲) قانون یادشده اعمال خواهد شد و واردکننده مطابق قانون امور گمرکی مشمول پر داخت حقوق ورودی است.

۴- موارد معافیت از داشتن کارت بازرگانی:

- ۴-۱- شرکت تعاونی مرزنشینان برای ورود کالاهای مورد نیاز خانوارهای مرزنشین طبق فهرست مربوط و به تعداد، مقدار و ارزش تعیین شده و صدور کالا در ازای کالاهای وارداتی.
- ۲-۴- ملوانان ایرانی شاغل در شناورهایی که بین سواحل ایران و سایر کشورها در تردد هستند، برای ورود کالاهای مورد نیاز خانواده خود به تعداد، مقدار و ارزش تعیین شده.
- ۴-۳- پیله وران برای ورود کالاهای قابل ورود مورد نیاز استان خود و استانهای همجوار در صورت اخذ کارت پیلهوری و مجوز ورود از اداره بازرگانی شهر یا استان مربوط.
- ۴-۴- کارگران ایرانی شاغل در خارج از کشور در صورت داشتن کارنامه شغلی از وزارت کار، تعاون و رفاه اجتماعی طبق فهرست مربوط و به تعداد، مقدار و ارزش تعیین شده.
- ۴-۵− کالاهایی که ورود و صدور آنها به تشخیص گمرک برای فروش

۵ – اختلاف متقاضیان با اتاق بازرگانی و صنایع و معادن یا اتاق تعاون:

در صورتی که بین متقاضیان کارت بازرگانی و اتاق بازرگانی و صنایع و معادن و کشاورزی یا اتاق تعاون اختلاف پیدا شود، هر یک از طرفین میتوانند موضوع اختلاف را با ذكر دلايل خود جهت اتخاذ تصميم نهايي به وزارت صنعت، معدن و تحارت منعكس نمايند.

۶- در صورتی که بعد از صدور کارت برای وزارت صنعت، معدن و تجارت مشخص شود که دارنده کارت فاقد یک یا چند شرط از شرایط دریافت کارت مى باشد يا بعد از صدور، فاقد شرط يا شرايط مذكور گرديده است، وزارت مذكور مى تواند رأساً نسبت به ابطال كارت اقدام نموده و موضوع را به اطلاع اتاق بازرگانی و صنایع و معادن و کشاورزی یا اتاق تعاون حسب مورد برساند، لکن در صورتی که این امر برای اتاق بازرگانی و صنایع و معادن و کشاورزی یا اتاق تعاون مشخص گردد، باید موضوع را جهت ابطال به وزارت صنعت، معدن و تجارت منعکس نماید. ****** **تبصره** – چنانچه در طول دوره اعتبار کارت بازرگانی، گزارشی مبنی بر

رفتار سوء تجاری دارنده کارت بازرگانی دریافت شود، وزارت صنعت، معدن و تجارت در صورت احراز توسط کارگروهی متشکل از نمایندگان وزارت صنعت، معدن و تجارت، گمرک جمهوری اسلامی ایران و اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران و اتاق تعاون ایران (حسب مورد)، میتواند تا زمان حصول رسیدگی توسط مراجع ذیربط، نسبت به تعلیق یا ابطال کارت بازر گانی اقدام نماید.

ماده ۱۱* - کالاهایی که سود بازرگانی آنها به موجب جدول پیوست این آییننامه یا تصویبنامههای خاصی از طرف دولت در جهت افزایش تغییر مییابد و کالاهایی که ممنوع اعلام میشود و همچنین کالاهایی که شرط ورود آنها در جهت محدودیت تغییر می کند، در صورت انطباق با یکی از شرایط ذیل و با رعایت مقررات قبل از ممنوعیت توسط دولت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سودبازرگانی قابل ترخیص خواهد بود:

* This Article has been amended in accordance with the Decree No k38387T/2128060 dated 09.11.2002.

**** The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. 55743T/130722 dated (25/12/2018) & No. 55549T/49751 dated (12/8/2018)

******The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. 55743T/130722 dated (25/12/2018)

****** The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. 55549T/49751 dated (12/8/2018)

^{*} این ماده طی مصوبه شماره ۲۱۲۸۶۰/ت۳۸۳۸۷ک مورخ ۱۳۸۶/۱۲/۲۷ اصلاح گردیده است. **** متن این بند مطابق مصوبه شماره ۴۹۷۵۱/ت۴۹۵۵۹هـ مورخ ۱۳۹۷/۴/۲۱ و ۱۳۹۷/۱۰/۴ هـ مورخ ۱۳۹۷/۱۰/۴ هیأت محترم وزیران اصلاح گردید.

^{****} مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۱۳۰۷۲۲/ت۱۳۰۷۴هـ مورخ -۱۳۹۷/۱۰/۴ هیأت محترم وزیران اصلاح گردید.

^{*****} مفاد این بصره مطابق مصوبه شماره ۴۹۷۵۱/ت ۵۵۵۵۹ مورخ ۱۳۹۷/۴/۲۱ هیأت محترم وزيران اضافه شده است.

- The order for goods should have been registered with the Ministry of Industry, Mine and Trade and the goods should exist at Customs and entered into the Customs books before becoming subject to prohibition or change in the entry conditions and/or increase in the Commercial Benefit Tax.
- 2.* The documentary credit for the goods must have been opened prior to becoming prohibited by the government or subject to restricted entry condition or increase in Commercial Benefit Tax (CBT). Also, the bill of lading must have been issued prior to the original expiry date of the credit. Credits which are extended after the entry condition is altered or the CBT is increased, shall not be subject to this paragraph.
- 3.* The import order for the goods should have been registered at an authorized bank through a documentary bill, and the acceptance by the importer written before the goods became prohibited, or subjected to restricted entry condition or increase in Commercial Benefit Tax. In addition, the first bill of lading should have been issued prior to the expiry of the order registration. The goods should have been imported into the country within the time limits specified in paragraph 4 of this Article.
- 3.bis** In the case of imports for which the order registration with the ministry of Industry, mine and trade has taken place and foreign exchange currency has been transfected before prohibition or change in the entry conditions and/or increase in the commercial benefit tax and bill of lading has been issued prior to the expire date of order registration and goods has entered within the time limits specified in paragraph 4 of this article.
- 4.* In the case of imports without transfer of foreign exchange (without the banking system being obligated to pay), for which the order registration with the Ministry of Industry, Mine and Trade has taken place before the prohibition or change in the entry conditions and/or increase in the Commercial Benefit Tax, and the first bill of lading has been issued prior to the prohibition or change in the entry conditions and/or increase in the Commercial Benefit Tax, the following time limits on entry into the country shall apply:
 - a) If shipped by air, a maximum period of 10 days from the issuance of the first airway bill.
 - b) If shipped by sea or land or combined sea and land, the entry time limit from the issuance of the first bill of lading shall be as follows:
 - (1) In the case of goods purchased and shipped from the Persian Gulf region and neighbouring countries, 20 days.
 - (2) In the case of goods imported from other countries, by land 40 days; by sea or sea and land, 55 days.

Note. Import goods by bills without the banking system being obligated to pay will includ the registration of this article.

- 5. In the case of goods imported against exports and outside the banking system, the order registration at the Ministry of Industry, Mine and Trade has taken place before the prohibition or change in the entry conditions and/or increase in the Commercial Benefit Tax and the exportation effected prior to the order registration, providing that the first bill of lading is issued before the prohibition or change in the entry conditions and/or increase in the Commercial Benefit Tax and the goods enter the country within the time limits set out under paragraph (4) of this Article.
- **Note 1.** Exceptional cases, excluding those relating to the change in the Commercial Benefit Tax, shall be subject to the approval of the Committee referred to in Article 1.
- **Note 2.** If there is a decrease in the Commercial Benefit Tax, then the reduced rate shall form the basis of the calculation.

- ۱ ـ قبل از ممنوع شدن یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سود بازرگانی ثبت سفارش در وزارت صنعت، معدن و تجارت انجام شده باشد و کالا در گمرک موجود بوده و در دفاتر گمرک به ثبت رسیده باشد.
- *۲ ـ برای کالا قبل از ممنوعیت توسط دولت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سود بازرگانی، اعتبار اسنادی گشایش شده و بارنامه حمل قبل از انقضای مهلت اعتبار صادر گردد. اعتبارات اسنادی که پس از ممنوعیت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سودبازرگانی تمدید میشود، مشمول این بند نخواهد بود.
- *۳ ـ برای کالاها قبل از ممنوعیت توسط دولت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سود بازرگانی، ثبت سفارش در وزارت صنعت، معدن و تجارت انجام و از طریق بروات اسنادی با تعهد بانک، کارسازی و بارنامه حمل در مهلت بروات اسنادی صادر شده باشد. برواتی که پس از ممنوعیت یا تغییر شرط ورود یا افزایش سود بازرگانی تمدید میشود، مشمول این بند نخواهد بود.
- **۳(مکرر)- برای کالا قبل از ممنوعیت توسط دولت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سود بازرگانی پس از ثبت سفارش در وزارت صنعت،معدن و تجارت، حواله ارزی در بانک عامل کارسازی شده و بارنامه حمل قبل از انقضای ثبت سفارش صادر و کالا ظرف مهلت های ذیل بند(۴) این ماده به کشور رسیده باشد.
- ** در مورد کالاهای بدون انتقال ارز (بدون تعهد نظام بانکی برای پرداخت وجه)که ثبتسفارش در وزارت صنعت، معدن و تجارت قبل از ممنوعیت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سودبازرگانی انجام شده باشد و اولین بارنامه حمل هرمحموله قبل از ممنوعیت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سودبازرگانی صادر و ظرف مهلتهای زیر به قلمرو گمرکی وارد شود: الف ـ در صورت حمل از طریق هوایی ظرف ۱۰ روز از تاریخ صدور هر
- بارنامه حمل. بارنامه حمل. ب - در صورت حمل از طریق دریا، زمین یا بهطور مرکب از طریق دریا و
- زمین از تاریخ صدور هر بارنامه حمل به شرح زیر مهلت خواهد داشت:
- ۱- کالاهایی که از کشورهای حوزه خلیج فارس و همجوار خریداری و حمل میشود ظرف بیست روز؛
- ۲- سایر کشورها از طریق زمین ظرف چهل روز، دریایی یا دریایی و زمینی ظرف پنجاه و پنج روز.
- تبصره- کالای وارده با رویه بروات بدون تعهد نظام بانکی عیناً مشمول مقررات این بند خواهد بود.
- ۵- در مورد کالاهای به صورت واردات در مقابل صادرات که خارج از نظام بانکی وارد می شوند، ثبت سفارش در وزارت صنعت، معدن و تجارت قبل از ممنوعیت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سودبازرگانی انجام شده و صادرات قبل از ثبت سفارش صورت گرفته باشد، در صورتی که بارنامه حمل قبل از ممنوعیت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سودبازرگانی صادر و ظرف مهلت های مندرج در ذیل بند (۴) این ماده به قلمروگمرکی وارد شود.
- تبصره ۱ ـ موارد استثناء جز در رابطه با تغییر سود بازرگانی با موافقت کمیسیون موضوع ماده یک قابل انجام خواهد بود.
- **تبصره ۲ ـ** چنانچه سودبازرگانی در جهت کاهش باشد، سود بازرگانی کمترملاک محاسبه خواهد بود.

^{*}the provisions of this paragraph have been amended with the dated 7.09..2015 conncil of ministers No H52405/92695.

^{**}Pursuant Act No.51287T/154052 dated 17.12.1393 (07.03.2014) of the council of ministers,this paragraph has been added.

^{*} مفاد بندهای مذکور مطابق مصوبه شماره 97590/2070/10 هـ مورخ 1794/10/10 هیأت محترم وزیران اصلاح گردیده است.

^{**} مفاد این بند بهموجب مصوبه شماره ۱۵۴۰۵۲/ت۵۱۲۸۷هـ مورخ ۱۳۹۳/۱۲/۱۷ هیات وزیران افزوده گردیده است.

- Note 3. Goods imported within the respective quotas by the cooperative companies formed by the inhabitants residing in the frontier zones or by peddlers (hawkers) for which the foreign exchange quota is specified and notified annually by the Ministry of Industry, Mine and Trade, shall not be subject to prohibition or restriction and/or increase in the Commercial Benefit Tax, providing that the respective bill of lading is issued before the prohibition or restriction and/or increase in the Commercial Benefit Tax and that the goods enter Customs within the time limits set out in paragraphs (a) and (b) above.
- **Note 4.** Goods for which documentary credit has been opened or goods that have entered the Customs or for which the first bill of lading has been issued before the promulgation of this resolution in the Official Gazette and which meet the conditions set ot under Article (11) of Resolution number 37502/T27484H dated 19.08.1381 (10 November 2002), shall continue to be subject to the aforesaid resolution.
- **Note 5.** Goods imported into Free Trade-Industry Zones may enjoy the rights enshrined in this article should they comply with the provisions as follows:
- 1. The related warehouse bill shall not be separated (from the main bill), incorporated (into another bill) or subject to any commercial transaction and shall be declared to the Customs at most 6 months after the date of goods entry into Iran. Herein, the date of goods entry into Iran would be deemed as the date of goods entry into Iran Customs territory. To facilitate this legal practice, the host Free Trade-Industry Zone is required to register these pieces of information and all alterations in the issued warehouse bill.
- 2. The Free Trade-Industry Zone from the territory of which, goods are to be solely transported for outright imports into Iran, shall issue warehouse bills upon receipt of a written entry declaration issued by either the importer or the transport company. These warehouse bills are neither subject to nor entitled to enjoy the regulations and facilities provided in the laws and related ordinances setting the conditions for Free Trade-Industry Zones establishment and administration; All dues and charges received for services made by the host Free Trade-Industry Zone are excluded from this condition.

Note 6*. Seasonal tariffs are not facilities of article NO 11.

- Article 11.bis *** In the case of changing the conditions and regulations, export of goods under the set forth regulations in this ordinance, is subject to the conditions and regulations concerning the time before modifications, in any circumstances except for the following items:
 - Legal command which contains new regulations on goods which are not exported.
 - 2- The new regulations and conditions which are set forth aim at facilitation and mitigation of the regulations or removal of restrictions.

Serving as examples of the possible changes in exprot conditions and regulations like restrictions on exports, setting of custom duties or the difference, technical regulation, export basic rate, changing the condition of goods regarding as subsidized or non-subsidized, creating any obligation or foreign exchange repatriation bond, putting restrictions on trade with other countries and changing the rate and obliging to sell the foreign exchange obtained from export by the government. The existence of one of the following regulations, before making any changes is necessary:

- تبصره ۳ ـ کالاهای وارد شده توسط شرکتهای تعاونی مرزنشینان و یا پیلهوران که میزان سهمیه ارزی آنها به صورت سالانه توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت تعیین و ابلاغ می گردد در سقف سهمیه مقرر چنانچه بارنامه حمل قبل از ممنوعیت و یا محدودیت و یا افزایش سود بازرگانی صادر و در مهلتهای مندرج در بندهای "الف" و "ب" فوق الذکر به گمرک وارد شود، مشمول ممنوعیت و یا محدودیت و یا افزایش سود بازرگانی نخواهد بود.
- تبصره ۴ ـ کالاهایی که قبل از انتشار این تصویبنامه در روزنامه رسمی، اعتبار اسنادی آنها گشایش یافته یا در گمر کات موجود یا اولین بارنامه آنها صادر شده و واجد شرایط ماده (۱۱) تصویبنامه شماره ۳۷۵۰۲ت ۴۲۲۸۴ هـ مورخ ۱۳۸۱/۸۱۹ بودهاند، همچنان طبق تصویبنامه مذکور مورد اقدام قرار خواهند گرفت.
- تبصره ۵- کالاهای وارد شده به مناطق آزاد تجاری صنعتی و ویژه اقتصادی در صورت انطباق با یکی از موارد زیر مشمول مقررات این ماده خواهد بود:
- ۱- قبض انبار کالا مورد تفکیک، تجمیع یا معامله قرار نگرفته باشد و حداکثر تا شش ماه از تاریخ ورود به کشور در گمرک اظهار شود. در این صورت زمان ورود کالا به قلمرو گمرکی از تاریخ ورود کالا به کشور محسوب می شود. برای این منظور ثبت این قبیل اطلاعات در قبض انبار صادره و تغییرات آن از سوی سازمان منطقه، در سامانه گمرک الزامی است.
- ۲- برای کالاهایی که به قصد عبور از این مناطق و به جهت واردات قطعی به کشور وارد می شود، با اعلام کتبی وارد کننده یا شرکت حمل و نقل به سازمان عامل منطقه و صدور قبض انبار به این منظور توسط آن سازمان، کالاهای ورود به قلمرو گمرکی تلقی می شوند. این گونه قبض انبارها مشمول هیچ یک از مقررات و تسهیلات مقرر در قانون چگونگی اداره مناطق آزاد تجاری صنعتی جمهوری اسلامی ایران و قانون تشکیل و اداره مناطق ویژه اقتصادی جمهوری اسلامی ایران و آیین نامههای مربوط به آنها به استثنای عوارض و هزینههای ارائه خدمات در مناطق نمی باشد.
- تبصره*۶- تعرفههای مشمول حقوق ورودی تعرفههای فصلی مشمول استفاده از تسهیلات ماده (۱۱) نمیباشد.
- ماده ۱۱ (مکرر)- ** صدور کالاهای واجد ضوابط مقرر در این آییننامه در صورت تغییر مقررات و شرایط صدور آنها به هر نحو جز در موارد زیر مشمول شرابط و مقررات قبل از تغییر میباشد:
 - ۱- حکم قانون شامل ضوابط جدید در مورد کالاهای صادر نشده باشد.
- ۲- مقررات و شرایط جدید در راستای ایجاد تسهیلات و یا کاهش ضوابط و یا رفع
 محدودیت باشد.

بهمنظور برخورداری از مصادیق تغییرات احتمالی شرایط و مقررات صدور از جمله ایجاد محدودیت در صادرات، برقراری عوارض و یا مابهالتفاوت، ضوابط فنی، نرخ پایه صادراتی، تغییر وضعیت کالا از جهت یارانهای بودن یا نبودن، برقراری پیمان ارزی یا تعهد ارزی، اعمال محدودیت در معاملات با سایر کشورها و تغییر نرخ و اجبار به فروش ارز حاصل از صادرات توسط دولت. وجود یکی از ضوابط زیر قبل از تغییر الزامی است:

^{*} The provisions of this note have been amended in accordance with the decree NO H2405/92695 dated 7.09.2015 the council of minsters

^{**} Pursuant to the Resolution No. 131944/46443 the provisions of this Article has been adhered to the Resolution No. 11891/T 4744 dated 03/07/1390 (25,09,2011).

^{*} مفاد تبصره های مذکور به موجب مصوبه ی ۹۲۶۹۵ / ت ۵۲۴۰۵ هـ مورخ ۱۳۹۴/۷/۱۵ هیات وزیران اصلاح گردید است.

^{**} این ماده بهموجب مصوبه ۱۳۱۹۴۴ /ت ۴۶۴۴۳ ک مورخ ۱۳۹۰/۷/۳ به مصوبه ۱۱۸۹۱/ت ۴۷۴۴ هـ مورخ ۱۳۹۰/۱/۲۳ الحاق گردیده است.

- a) Opening credit for goods in favor of the exporter with a one year expiry for consumer goods and a two year expiry for capital goods which has been confirmed by bank through a letter of confirmation.
- Existence of goods and declaring them to the customs and obtaining a specification registration number (recognizing code of notification).
- c) Existence of valid contract based on the recognition of Ministry of Industry, Mine and Trade and reliance on one of the methods for supervising the trade according to Uniform Customs and Practice for Documentary Credits called (UCP) and also export insurance or guarantee insurance.
- d) * Exceptions would be at the discreition and verification of the Ministry of Industry, Mine and Trade.

Note: The Ministry of Industry, Mine and Trade is responsible for proper performance and supervising the implementation of this Article.

Article 12. Shipment of the country's export goods by foreign means of transportation is permissible, and requires no license from the High Council for the Coordination of National Transportation, or the Ministry of Roads & Urban Development.

Note. The Ministry of Roads & Urban Development (the High Council for the Coordination of National Transportation) shall devise incentives, using economic methods, to encourage Iranian means of transportation for export goods.

- Article 13. In compliance with the priority given to Iranian means of transportation (whether sea, air, road, or railway transport) for hauling imported goods, the High Council for the Coordination of National Transportation shall approve the relevant guidelines taking account of the following points, and shall communicate them to all concerned organs for enforcement:
- To design appropriate procedures in order to reduce the administrative red tape, and employ economic means, with a view to attracting merchandise owners to make greater use of the Iranian fleet.
- 2. To provide facilities for the Iranian means of transportation.

Article 14**. For the purpose of executing Article 7 of the Law on Export-Import Regulations, it shall be the duty of the Ports and Shipping Organization, and the Civil Aviation Organization to allocate, in coordination with Customs Administration, specific premises for temporary storage of goods needed to repair and equip commercial marine and aircraft fleet. Once every three months, the Customs Administration shall convey to the Ministry of industry and Industry, Mine and Trade the list of goods which have been delivered to these premises.

Article 15. ***

Article 16. ***

Article 17. ****

Article 18. ***

Article 19 - ***

- الف گشایش اعتبار برای کالاها به نفع صادر کننده با سررسید حداکثر یک سال برای کالاهای مصرفی و دو سال برای کالاهای سرمایهای که برای آن از سوی بانک تاییدیه صادر شده باشد.
- ب وجود کالا و اظهار آن در گمرک و اختصاص شماره ثبت (شماره کوتاژ). ج – وجود قرارداد معتبر بنا به تشخیص وزارت صنعت، معدن و تجارت و متکی به یکی از روشهای ناظر بر معاملات طبق مقررات متحدالشکل اعتبارات اسنادی موسوم به (UCP) و نیز وجود بیمه صادراتی یا بیمه تضمینی.
 - د موارد استثنا با تشخیص و تایید وزارت صنعت، معدن و تجارت انجام می گیرد.

تبصره – وزارت صنعت، معدن و تجارت مسئولیت صحت اجرا و نظارت بر اجرای این ماده را بر عهده دارد.

ماده ۱۲ – حمل کالاهای صادراتی کشور با وسایل نقلیه خارجی مجاز است و نیاز به کسب مجوز شورای عالی هماهنگی ترابری کشور و وزارت راه و شهرسازی ندارد. تبصره – وزارت راه و شهرسازی (شورای عالی هماهنگی ترابری کشور) با استفاده از روشهای اقتصادی مشوقهایی برای حمل کالاهای صادراتی با وسایل نقلیه ایرانی پیشبینی نماید.

ماده ۱۳ - شورای عالی هماهنگی ترابری کشور در ارتباط با اولویت حمل کالاهای وارداتی توسط وسایل نقلیه ایرانی اعم از دریایی، هوایی، جادهای و راه آهن، دستورالعملهای مربوطه را با توجه به نکات زیر تصویب و جهت اجرا به کلیه ارگانهای ذیربط ابلاغ خواهد نمود:

۱ تعیین روشهای مناسب برای کاهش تشریفات اداری و استفاده از ابزارهای اقتصادی به منظور گرایش صاحبان کالا به استفاده بیشتر از ناوگان ایرانی.

۲- ایجاد تسهیلات برای وسایل نقلیه ایرانی.

ماده ۱۴ **- در اجرای ماده (۷) قانون مقررات صادرات و واردات، سازمان بنادر و کشتیرانی و سازمان هواپیمایی کشوری موظفند با هماهنگی گمرک ایران، اماکن خاصی را جهت نگهداری امانی کالاهای مورد نیاز برای تعمیر و تجهیز ناوگانهای تجاری، دریایی و هوایی اختصاص دهند. گمرک ایران آمار کالاهای وارده به این اماکن را هر سه ماه یک بار به وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام مینماید.

ماده ۱۵ - ***

ماده ۱۶ – ^^^

*** - \V ^\la

ماده ۱۸ – ***

ماده ۱۹- ***

^{*} Pursuant to Act No. 186465/41144 dated 25.09.1391 (15,12,2012) of the Council of Ministers, this paragraph has been added.

^{**} The provisions of this Article have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H21092 T/59174 dated 23.12.1379 (13.03.2001).

^{***} Aceirding to the Executive Ordinance of the Low on Regulating Border Trade, approved on 16,05,2005 is abrogated.

^{*} مفاد این بند بهموجب مصوبه شماره ۱۸۶۴۶۵/ت ۴۱۱۴۴ مورخ ۱۳۹۱/۹/۲۵ هیات وزیران افزوده گردیده است.

^{**} مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۵۹۱۷۴ / ت ۲۱۰۹۲ هـ مورخه ۷۹/۱۲/۲۳ هیأت محترم وزیران اصلاح گردیده است.

^{***} بهموجب آییننامه اجرایی قانون ساماندهی مبادلات مرزی مصوب ۸۴/۷/۶ مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی شده است.

Note. The peddling card shall be issued by Industrial, mine and trade organizations the local and be valid for one year from the date of issuance.

Article 20- During the one-year validity period of the peddling card, the holders may export, without deputing proxy, permissible goods, or those authorized for export under a "general approval", to the country or countries neighbouring their place of abode, with due regard to the relevant regulations. In return for goods so exported, they may import and clear for their own use, permissible or conditional goods from the same countries, or from Free Trade-Industrial Zones or Special Protected Zones by obtaining necessary license as set forth in the tables annexed to the Export-Import Regulations. Such imports shall be subject to the payment of customs duty and commercial benefit tax. The list of goods importable in this manner shall be prepared and promulgated by the Ministry of Industry, Mine and Trade.

Article 21 - *

Note 1. Iranian workers and nationals employed abroad who are covered by this Article may deputize the cooperative company of workers employed abroad or in its absence, other persons to carry out the importation on their behalf.

Note 2. Goods imported by the aforesaid workers and Iranian employed abroad, through other ports of entry, or in excess of the ceiling specified in this Article, shall be subject to the general regulations of the country.

تبصره – کارت پیلهوری توسط ادارات صنعت، معدن و تجارت شهرستانها محل صادر میشود و دارای یکسال اعتبار از تاریخ صدور میباشد.

ماده ۲۰ – دارندگان کارت پیلهوری میتوانند بدون حق توکیل، ظرف یکسال اعتبار کارت خود، کالاهایی را که صادرات آنها مجاز یا با صادرات آنها موافقت کلی شده است، با رعایت مقررات مربوط به کشور یا کشورهای مقابل محل سکونت خود صادر کرده و در مقابل کالاهای صادر شده، کالاهای مجاز یا مشروط مورد نیاز خود را که فهرست آن توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت تهیه و اعلام می گردد با کسب مجوزهای مربوط در جداول مقررات صادرات و واردات و پرداخت حقوق گمرکی و سود بازرگانی مربوط، از کشورهای مذکور و مناطق آزاد تجاری و صنعتی یا مناطق ویژه حراست شده گمرکی وارد و ترخیص نمایند.

* ماده ۲۱ –

تبصره ۱- کارگران و ایرانیان شاغل درخارج کشورکه مشمول این ماده میباشند میتوانند عاملیت واردات کالا را به تعاونی کارگران شاغل درخارج از کشور یا در صورت نبودن تعاونی به اشخاص دیگر واگذار کنند.

تبصره ۲- واردات کالا توسط کارگر ۱۱ن یاد شده و ایرانیان شاغل در خارج کشور از سایر مبادی ورودی کالا و یا مازاد بر سقف مندرج در این ماده مطابق مقررات عمومی کشور خواهد بود.

«Machinery, tools and primary materials unauthorized for importation by Iranian workers employed abroad.»

- 1. Sheet-fed printing machine
- 2. Printing machines for plastics
- 3. Automatic ice-cream machines
- 4. Gold-foil printing machines for binding
- 5. Balancing machines, repair shop type
- 6. Multitillers
- 7. Rototillers
- 8. Heat exchanger
- 9. Electric sewing machine, domestic type
- 10. Machines for making wooden doors
- 11. Wood turning machines
- 12. Miniloaders
- 13. Ditchers
- 14. Steam boilers, cast-iron boilers, heat exchangers, etc.
- 15. Drier for cereals, forage, and vegetables (stationary and mobile)
- 16. Slaughterhouse machinery for livestock and poultry
- 17. Machinery and equipment for preparing livestock and poultry feed
- 18. Poultry incubators and equipment
- 19. Forage harvesting machinery, including choppers, balers and mowers
- 20. Self-propelled forage choppers
- 21. Shakers, sorting and packaging equipment for fruits
- 22. Processing machines of various types
- 23. Motorpumps and electropumps of various types
- 24. Air compressors and vacuum pumps of various types
- 25. Pumps of various types
- 26. Viscometer
- 27. Various types of autoclaves
- 28. Percussion and hydraulic presses; shears and guillotines of various types
- 29. Briquetting presses; pipe and bar benders and shears for bars
- 30. Leather dressing and finishing machinery
- 31. Sandblasting and shotblasting machines
- 32. Sausage stuffing machinery
- 33. Industrial laundry machines of various types
- 34. Shrinkwrap equipment
- 35. Three-phase electromotors up to 30 hp
- 36. Dyeing equipment for cloth and yarn
- 37. Carpet producing machine
- 38. Cloth weaving machine, except for airjet and waterjet types

«ماشین آلات، ابزار آلات و مواد اولیهای که ورود آنها توسط کارگران و ایرانیان شاغل در خارج از کشور غیر مجاز است.»

۱. دستگاه چاپ ملخی

۲. دستگاه چاپ روی نایلون

۳. دستگاه بستنی یخی اتوماتیک

۴. دستگاه چاپ طلا کوب صحافی

۵. ماشین بالانس تعمیر گاهی

۶. مولتی تیلر

۷. روتوتیلر

۸. مبدلهای حرارتی

۹. چرخ خیاطی برقی خانگی

۱۰. ماشین ساخت درب چوبی

۱۱. ماشینهای خراطی چوب

۱۲. مینی لودر

١٣. كانال كن

۱۴. انواع دیگهای بخار، دیگهای چدنی، مبدلهای حرارتی و غیره

۱۵. خشک کنهای غلات و علوفه و سبزیجات (ثابت و متحرک)

۱۶. ماشین آلات کشتار دام و طیور و سردخانه

۱۷. ماشین آلات و تجهیزات تولید خوراک دام و طیور

۱۸. ماشین آلات و تجهیزات جوجه کشی

۱۹. ماشین آلات برداشت علوفه نظیر چاپر-بیلر-موور

۲۰. چاپر خودرو علوفه

۲۱. شیکروسورتینگ و بسته بندی میوه

۲۲. انواع ماشین آلات تبدیل و پروسس

۲۳. انواع موتورپمپ و الکتروپمپ

۲۴. انوع کمپرسور باد و پمپهای خلاء

۲۵. انواع پمپها

۲۶. انواع سختی سنج

۲۷. انواع اتو کلاوها

۲۸. انواع پرسهای ضربهای، هیدرولیکی، قیچی، گیوتین

۲۹. پرس بریک، لوله و آرماتور خم کن وآرماتور بر

۳۰. ماشین آلات تولید چرم

۳۱. ماشینهای سندپلاست و شات پلاست

۳۲. ماشین آلات تولید سوسیس و کالباس

۳۳. انواع لباسشوییهای صنعتی

۳۴. دستگاه شرینگ رب

۳۵. الکتروموتورهای سه فاز تا ۳۰ اسب

۳۶. دستگاههای رنگرزی پارچه و نخ

۳۷. دستگاههای تولید فرش ماشینی

WATER JET, AIR JET بافندگی پارچه بهجز ۳۸. ماشینهای بافندگی

- 39. Various kinds of electromotors gearbox single and variable-speed
- 40. Truck-mounted cranes of various types
- 41. Industrial and constructional escalators and elevators of various types
- 42. Mobile cranes, less than 30 tonnes
- 43. Flour and cereals processing machinery
- 44. Freon compressors
- 45. Stone cutting machines
- 46. Seed planters and row seeders of various types
- 47. Rakes and cultivators
- 48. Sprayers of various types, (motorized knapsack, wheelbarrow, hand-borrow and tractor-mounted).
- 49. Furrowers
- 50. Potato planters and harvesters machinery
- 51. Pistachio nut processing machines
- 52. Dikers
- 53. Trailors of various kinds
- 54. Flame torches
- 55. Disks of various types
- 56. Levelers
- 57. Post hole diggers
- 58. Threshers of various types
- 59. Rice polishing equipment
- 60. Universal lathes of various types
- 61. Plate grinders
- 62. Ripsaw
- 63. Various kinds of universal milling machines, horizontal or vertical
- 64. Radial drilling machines
- 65. Column-type drilling machines
- 66. Bench grinders, flat grinders and grinding wheels
- 67. Open-end and ring wrenches
- 68. Pliers, needle-nose pliers, phasemetres, screwdrivers, locking plier wrenches, and adjustable wrenches of various kinds
- 69. All kinds of faucets and fixtures
- 70. Various kinds of non-electrical lift trucks
- 71. Plastic injection machines of various kinds
- 72. Single-phase electromotors up to 4kw
- 73. Various kinds of tractors between 50 and 100 hp
- 74. Ploughs, including one-way and two-way ploughs
- 75. Radioactive materials

- ۳۹. انواع الکتروموتور گیربکس دور ثابت و متغیر و حلزونی
 - ۴۰. انواع جرثقیلهای پشت کامیونی
 - ۴۱. انواع بالابرهای صنعتی و ساختمانی و آسانسورها
 - ۴۲. جر ثقیلهای موبیل کمتر از ۳۰ تن
 - ۴۳. ماشین آلات بوجاری آرد و غلات
 - ۴۴. کمپرسورهای فریونی
 - ۴۵. ماشینهای سنگبری
 - ۴۶. انواع بذر کار و ردیف کار
 - ۴۷. ریک و روتیو اتور و کلتیواتور
- ۴۸. انواع سم پاش (پشتی موتوری، فرقونی، زنبهای، پشت تراکتوری)
 - ۴۹. فارویر
 - ۵۰. ماشین آلات کاشت و برداشت سیبزمینی
 - ۵۱. ماشینهای عمل آوری پسته
 - ۵۲. مرز کش
 - ۵۳. انواع تریلر
 - ۵۴. شعله افکن
 - ۵۵. انواع دیسکها
 - ۵۶. لولر
 - ۵۷. مته چاله کن
 - ۵۸. انواع خرمنکوب
 - ۵۹. سفیدکن برنج
 - ۶۰. انواع تراش انیورسال
 - ۶۱. صفحه تراش کورسدار
 - ۶۲. اره لنگ
 - ۶۳. انواع فرز انيورسال افقى-عمودى
 - ۶۴. دریل رادیال
 - ۶۵. دریل ستونی
- ۶۶. سنگ سنباده رومیزی و ماشین آلات سنگ تخت و سنگ گرد
 - ۶۷. آچارتخت و آچار رینگ
- ۶۸. انواع انبردست، دم باریک، فازمتر، پیچ گوشتی، انبر کلاغی، آچارفرانسه
 - ۶۹. انواع شیر آلات و اتصالات
 - ۷۰. انواع لیفتراک غیر برقی
 - ۷۱. انواع دستگاههای تزریق پلاستیک
 - ۷۲. انواع الکترو موتورهای تک فاز تا چهار کیلو وات
 - ۷۳. انواع تراکتور بین ۵۰ تا ۱۰۰ قوه اسب
 - ۷۴. گاو آهن اعم از یک طرفه و دو طرفه
 - ۷۵. مواد پرتو زا و پون زا

Article 22.

Article 23.

Article 24. ** Temporary Admission

The pre-exportation imports of primary materials and goods to be incorporated in producing, processing, finishing and packaging export goods as referred to in Article 12 of the Law shall be subject to the following provisions:

1. Conditions for import licensing

- 1.1. Permission for temporary admission covered by this Article shall only be granted to the factories, companies and productive units (whether guild or industrial) that hold a valid production permit. Trading units and cooperatives may benefit from the provisions of this Article only if they have concluded a contract with the productive units holding a valid permit.
- 1.2. The maximum quantity of primary materials and goods to be imported shall be equal to the nominal annual capacity of the unit manufacturing or producing the goods.
- 1.3. Exporters who engage in temporary admission of primary materials, parts, and other production-related supplies are required to export finished goods equivalent at least to 125% of the value of goods admitted temporarily. If after the fulfillment of the said obligation, a fraction of the imported goods and parts is allocated to be used in goods for domestic market, that fraction shall be considered as outright imports and be subject to the payment of customs duty, commercial benefit tax, other levies, and the relevant "difference", calculated on the basis of rates prevailing at the time when the declaration for temporary admission is being converted into declaration for outright imports.

Note. It shall be the duty of the Customs Administration to publicly proclaim the multipliers that it applies, or obtains from the productive ministries.

1.4. *** Permission for temporary admission of packaging requisites needed by manufacturing units involved in exports shall be granted at the discretion of the Customs Administration. If it necessitates the Consent of the relevant Ministry or organ engaged in the export of such materials as well as the Export Promotion Center shall be sought.

اده ۲۲ – ^

-11 850

ماده ۲۳ – "

ماده ۲۴ – ^{**} ورود موقت:

واردات قبل از صادرات مواد اولیه و کالاهای مورد نیاز در تولید، تکمیل، آمادهسازی و بستهبندی کالاهای صادراتی موضوع ماده (۱۲) قانون، مستلزم رعایت موارد ذیل میباشد:

۱- شرایط صدور مجوز واردات:

۱-۱- اجازه ورود موقت موضوع این ماده فقط به کارخانجات، شرکتها و واحدهای تولیدی (اعم از صنفی یا صنعتی) که دارای پروانه معتبر میباشند، داده خواهد شد. واحدهای بازرگانی و تعاونیها در صورتی میتوانند از این مقررات استفاده نمایند که با واحدهای تولیدی دارای یروانه معتبر قرارداد منعقد نموده باشند.

۱-۲- حداکثر میزان واردات مواد اولیه و کالاهای مورد مصرف معادل ظرفیت اسمی سالانه واحدهای تولیدی سازنده یا تولید کننده کالا میباشد.

۱-۳- صادر کنندگانی که نسبت به ورود موقت مواد اولیه، قطعات و سایر ملزومات تولیدی اقدام مینمایند، موظفند حداقل به میزان یکصدو بیست و پنج درصد (۱۲۵٪) ارزش کالای وارداتی موقت، کالای ساخته شده صادر نمایند. چنانچه پس از انجام وظیفه یادشده، بخشی از کالاها و قطعات وارد شده برای تولید کالا و مصرف در داخل کشور در نظر گرفته شود، آن بخش به عنوان واردات قطعی محسوب گردیده و مشمول پرداخت حقوق گمرکی و سود بازرگانی و سایر عوارض و مابهالتفاوت به مأخذ زمان تبدیل اظهارنامه از حالت ورود موقت «به حالت قطعی» خواهد بود.

تبصره – گمرک ایران موظف است ضرایب مورد عمل خود و ضرایبی را که از طریق وزارتخانه تولیدی ذیربط به دست می آورد، از طریق مجاری مربوط به اطلاع عموم برساند.

f-1 = "اجازه ورود موقت لوازم بستهبندی در حد صادرات واحد تولیدی یا واحد صادراتی به تشخیص گمرک و در صورت لزوم پس از کسب نظر وزارتخانه تولیدی ذیربط، سازمان توسعه تجارت ایران یا تشکل صادراتی ذیربط صادر خواهد گردید.

^{*} According to the Executive Ordinance of the Law on Regulating Border Trade approved by the Council of Ministers in 4.6.1385,(26,09,2008) the provisions of this Article is abrogated.

^{**} The provision of this Article is abrogated according to Article 51 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 13/11/2011 by Islamic Parliament and anti barrieers competitiveness production and financial at promotion system approved on 22/4/2015 by Islamic Parliament.

^{***} The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers' decree No H25747T/3486 dated 31.05.2002.

به موجب آیین نامه اجرایی قانون ساماندهی مبادلات مرزی مصوب ۱۳۸۵/۶/۴ هیأت وزیران نسخ ضمنی شده است.

^{**} مفاد این ماده مطابق ماده ۵۱ قانون امور گمر کی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲ مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی است و مفاد بند (ب) ماده ۳۸ قانون رفع موانع تولید و رقابتپذیر و ارتقای نظام مالی کشور مصوب ۱۳۹۴/۲/۱ مجلس شورای اسلامی لازمالرعایه میباشد.

^{***} مفاد این ماده به موجب مصوبه شماره ۳۴۸۶/ت۲۵۷۴۷ هـ مورخ ۱۳۸۱/۳/۱۱ هیأت وزیران اصلاح گردیده است.

- 2. The moratorium to export goods made of the primary materials, and intermediate and complementary goods referred to in this Article, as well as goods processed or packaged using the goods under this Article shall be one year from the entry date of materials. In the case of goods requiring longer period of time, the aforesaid moratorium shall be extendable for one year, at the discretion and by the approval of the Customs Administration.
- Note. It shall be the duty of the Customs Administration to prepare, at the end of each month, a list of imported primary materials to be sent to the Ministry of Industry, Mine and Trade and the relevant productive Ministry for consideration and supervision. The list shall contain the following information: number of the order, date of the permit, specification and address of the applicant, description of the goods, quantity of the goods, CIF value of the goods in dollars, the equivalent Rls. value, and the type of security and letter of guarantee obtained.
- 3. To allow the temporary admission of goods covered by this Article, the Customs Administration shall obtain valid security or promissory note as hereunder set forth, in compliance with the provisions of Customs Affairs Law and the Executive Ordinance thereof:
 - 3.1. For state factories, companies and productive units a promissory note or statement of obligation in writing, as may be determined by the Customs Administration of Iran.
 - 3.2.* For private and non-governmental factories, companies and productive units as well as well-reputed exporters a statement of obligation in writing or promissory note or bank letter of guarantee epuivalent to one percent of the customs duties, as may be determind by the Customs Administration of Iran.
 - 3.3. ** For merchants and guild members, a promissory note or bank letter of guarantee equivalent to one percent of the customs duties, as may be determind by the Customs Administration of Iran.
- **Note 1.** The lodging of above security shall not impede the provisions of the Customs Affairs Law from being enforced in the case of imports which are entered benefiting from this Article, but not exported within the prescribed moratorium or extension thereof.
- **Note 2.** It shall be the duty of the Customs Administration to provide utmost facilities for well-reputed exporters. The directive relating to this section shall be prepared and publicly announced by the Customs Administration.
- 4. The same primary materials and goods imported through temporary admission may be returned. To determine the identicality of materials and goods to be returned to those of temporary admission shall rest in the Customs Administration.

- ۲_ مهلت صدور کالاهای ساخته شده از مواد اولیه یا کالاهای تکمیل، آماده یا بستهبندی شده با کالاهای موضوع این ماده، یک سال پس از تاریخ ورود مواد میباشد. این مهلت در مورد کالاهایی که نیاز به زمان بیشتری دارند، با تشخیص و موافقت گمرک ایران تا یک سال دیگر قابل تمدید است.
- تبصره گمرک ایران موظف است در پایان هر ماه فهرست مواد اولیه وارد شده حاوی شماره حکم، شماره پروانه، تاریخ پروانه، مشخصات متقاضی، آدرس، نام کالا، میزان کالا، ارزش دلاری برمبنای «سیف»، ردیف تعرفه، ارزش ریالی نوع وثیقه و ضمانتنامه اخذ شده را تهیه و جهت بررسی و نظارت به وزارت صنعت، معدن و تجارت و وزارتخانه تولیدی ذیربط ارسال نماید.
- ۳ـ برای ورود موقت کالاهای موضوع این ماده، گمرک با رعایت قانون امور
 گمرکی و آییننامه اجرایی آن تعهد یا سفته به شرح زیر اخذ خواهد نمود:
- ۳-۱- در مورد کارخانجات، شرکتها و واحدهای تولیدی دولتی، سفته یا تعهد کتبی به تشخیص گمرک ایران.
- ۳-۲- *در مورد کارخانجات، شرکتها و واحدهای تولیدی غیردولتی، نمونه و خوشنام با اخذ تعهد یا ...؛ سفته و بقیه واحدهای غیردولتی با اخذ سفته یا ضمانتنامه بانکی ...؛ تا یک برابر حقوق ورودی به تشخیص گمرک ایران.
- ۳-۳- ** در مورد بازرگانان و اصناف، سفته یا ضمانتنامه بانکی تا یک برابر حقوق ورودی به تشخیص گمرک ایران.
- تبصره ۱- اخذ وثایق یادشده مانع از اجرای مفاد قانون امور گمرکی در خصوص کالاهایی که با استفاده از مزایای این ماده وارد، اما ظرف مهلت مقرر یا مهلتهای تمدید شده صادر نشده است، نخواهد شد.
- تبصره Y گمرک ایران موظف است حداکثر تسهیلات را برای صادر کنندگان نمونه و خوشنام ارائه نماید. دستورالعمل این بند توسط گمرک ایران تهیه و به اطلاع عموم خواهد رسید.
- ۴ مرجوع نمودن عین مواد اولیه و کالاهای ورود موقت بلامانع است. تشخیص و انطباق مواد و کالاهای مرجوعی با مواد و کالاهای ورود موقت با گمرک ایران است.

^{*} The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H25747T/3486 dated 20.04.2002.

^{**} The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers decree No H25747T/58821 dated 01.03.2002.

^{*} مفاد بند مذکور مطابق مصوبه شماره ۳۴۸۶/ت ۲۵۷۴۷ هـ مورخ ۱۳۸۱/۳/۱۱ هیأت وزیران اصلاح گردیده است.

^{**}مفاد بندهای مذکور مطابق مصوبهٔ شماره ۵۸۸۲۱/ت۲۵۷۴۷ هـ مورخ ۱۳۸۰/۱۲/۲۵ هیأت محترم وزیران اصلاح گردیده است.

Article 25. * Drawback procedures

If the Customs Administration has adequate information on the quantity of primary materials, components, parts, packaging materials, and other foreign inputs that have been incorporated in the manufacture, preparation and packaging of export goods, it shall calculate the amount of refund based on the prevailing CIF price of identical or similar primary materials as well as on the percentage of customs duty, commercial benefit tax, and other dues applied at the relevant date. In cases where the Customs Administration lacks necessary information regarding the quantity of materials used, it shall inquire it from the relevant productive ministry, to calculate the refundable drawback. The Customs Administration shall be required to advise the relevant organizations and businessmen, through appropriate means, of the multipliers it has used or obtained through the productive ministries. It shall be also required to compile such multipliers to be made available to applicants.

Should the exporter contest the views expressed by the Customs Administration or the productive ministry, he may directly appeal to the Committee indicated in note 1 of Article 14 of the Law, that convenes under the supervision of the Trade Promotion Organization of Iran.

Note 1. Goods only finished, processed or packaged but not manufactured in Iran shall also be subject to this Article.

Note 2. The obligations indicated in Article 12 of the Law in respect of the quantity or number of temporary admissions, shall be calculated on the basis of the multipliers referred to in this Article.

Article 26. Downstream products of petroleum including: crude oil, furnace oil, kerosene, diesel fuel and gasoline shall be subject to specific regulations in respect of foreign exchange bond or obligation. The export of other products derived from petroleum, and all other goods shall be exempted from lodging foreign exchange repatriation bond

Article 27. ** List and entry condition of goods importable by export exchange:

In addition to the goods which, according to the current regulations, are permitted to be imported by the productive and trading units using export exchange, the Ministry of Industry, Mine and Trade shall be authorized to add, in coordination with the Central Bank of the I.R. of Iran, other items to the list and promulgate it.

ماده ۲۵ – * دستورالعمل استرداد:

در صورتی که مقدار مواد اولیه، اجزاء و قطعات، لوازم بستهبندی و سایر کالاهای خارجی مصرفشده در تولید، آمادهسازی و بستهبندی کالای صادراتی برای گمرک مشخص باشد باید براساس قیمت روز (برمبنای سیف) مواد اولیه مثل یا مشابه مواد مذکور و درصد حقوق گمرکی، سود بازرگانی و سایر عوارض متعلق به آنها در آن تاریخ، میزان مبلغ قابل استرداد را محاسبه و نسبت به مسترد نمودن آن اقدام نماید. چنانچه مقادیر مواد به کار رفته برای گمرک مشخص نباشد باید از وزارتخانه تولیدی ذیربط استعلام و براساس آن مبلغ قابل استرداد را محاسبه نماید. گمرک موظف است ضرایب مورد عمل خود و ضرایبی را که از طریق وزارتخانه تولیدی ذیربط بهدست می آورد از طریق مجاری مربوط به اطلاع سازمانهای ذیربط و بازرگانان برساند. گمرک مجاری مربوط به اطلاع سازمانهای ذیربط و بازرگانان برساند. گمرک ممونین موظف است ضرایب مذکور را در مجموعههایی گردآوری و تکثیر نموده و در اختیار متقاضیان قرار دهد.

در مواردی که صادر کننده به نظر گمرک یا وزارتخانه تولیدی معترض است می تواند رأساً موضوع را به کمیسیون تبصره یک ماده ۱۴ قانون که به مسئولیت سازمان توسعه تجارت ایران در آن مرکز تشکیل می گردد منعکس نماید.

تبصره ۱ – کالاهایی که ساخت ایران نبوده و فقط تکمیل، آماده سازی یا بستهبندی آنها در ایران صورت گرفته باشد نیز مشمول این ماده خواهد بود. تبصره ۲ – ایفای تعهدات موضوع ماده ۱۲ قانون از لحاظ مقدار یا تعداد کالای وارد شده به صورت ورود موقت براساس ضرایب موضوع این ماده محاسبه خواهد شد.

ماده ۲۶ – محصولات پایین دستی نفت شامل: نفت خام، نفت کوره، نفت سفید، گازوئیل و بنزین از لحاظ پیمان یا تعهد ارزی مشمول مقررات خاص خود میباشد. صادرات سایر فرآوردههای حاصل از نفت و کلیه کالاهای دیگر از پیمان ارزی معاف خواهد بود.

ماده ۲۷ - ** فهرست و شرایط کالاهای قابل ورود با ارز حاصل از صادرات:

وزارت صنعت، معدن و تجارت می تواند علاوه بر کالاهایی که واردات آنها براساس مقررات موجود و با استفاده از ارز حاصل از صادرات توسط واحدهای تولیدی و تجاری مجاز است، با هماهنگی بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران پس از حذف مجوز ورود با هماهنگی وزارتخانه ذی ربط، اقلام دیگری را به فهرست کالاهای مذکور اضافه و به اطلاع عموم برساند.

^{*} The provisions of this Article is abrogated according to, article 66 to 70 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 13/11/2011 by Islamic Parliament.

^{** 1.} The provisions of this Article have been amended in accordance with the Council of Ministers' decree No. H21092T/59174 dated 23.12.1379 (13.03.2001), Therefore:

¹⁻ All exporters are authorized to import all permissible goods within the amount of foreign exchange derived from exports, as evidenced by the export certificate.

Currently, all goods listed in the tables attached to this ordinance may be imported against foreign exchange derived from exports, providing that the entry conditions are complied with.

 ^{*} مفاد این ماده مطابق مواد ۶۶ لغایت ۷۰ قانون امور گمر کی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲ مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی شده است.

^{**} ۱ – مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره $\Lambda = 0.01$ ت $\Lambda = 0.01$ هـ مورخ $\Lambda = 0.01$ اصلاح و مطابق تبصره (۳) مصوبه شماره $\Lambda = 0.01$ معرن $\Lambda = 0.01$ هیأت وزیران میباشد که بر همین اساس:

کلیهٔ صادر کنندگان رأساً و مستقیماً مجاز به واردات تمامی کالاهای مجاز به میزان ارز حاصل از صادرات برابر پروانه صادراتی میباشند.

۲- در حال حاضر کلیه کالاهای موضوع جداول پیوست این آییننامه با رعایت شرایط ورود آنها در
 مقابل ارز حاصل از صادرات قابل ورود میباشد.

Note 1. The entry of goods contained in the above list shall be compulsorily subject to the observance of the import conditions, and all human, plant, and animal health criteria based on the tables of the Export-Import Regulations as well as other laws prevailing in the country.

Note 2. The Exchange Deposit Certificate may be transferred to other importers through the stock exchange, for importation of above items.

Note 3. The exchange earned from the export of services as technical and engineering, hotel management, commercial services, transit transportation, services of Iranian laborers and employees abroad, and other services as determined by the Ministry of Industry, Mine and Trade in coordination with other organs, shall be considered as deriving from exports. All benefits and incentives provided for the export of goods shall also identically apply to the export of services.

Note 4. Primary materials, parts, equipment, and machinery required by productive units may be imported in return for the export of their own products. These units may settle respective exchange obligation equivalent to the value of goods imported (as per the customs "green sheet" certificate). If any dispute arises between the applicant and the Customs Administration as to the productive nature of the exporting unit, and the export goods, the relevant Ministry (issuing operation license) shall be the distinguishing authority.

Article 28.

Article 29. **

Article 30. Review of import price for registration

If, in the course of order registration, the verification of import prices becomes necessary, the applicant of price review may consult experts or refer to customs records as provided for in Customs Affairs Law and the Executive Ordinance thereof.

Article 31.*** Iranian Passengers or foreign nationality arriving in the country from abroad, or from Free Trade - Industrial Zones may import and clear, besides travel requisites and used personal items which are exempted from customs duty and commercial benefit tax if deemed non-commercial, goods up to a value ceiling of \$ (80) once per year free of customs duty and commercial benefit tax. Goods in excess of the ceiling shall be subject to customs duty and double commercial benefit tax, provided that the goods so imported are not religiously or legally prohibited, or imported for commercial purposes.

Note 1. Personal items shall be judged by the Customs Administration of Iran.

تبصره ۱ – رعایت شرایط ورود و کلیه ضوابط نظیر بهداشت انسانی، نباتی و حیوانی و استاندارد براساس جداول مقررات صادرات و واردات و قوانین جاری کشور جهت واردات کالاهای موضوع فهرست یادشده در این ماده الزامی است.

تبصره ۲- واگذاری گواهی سپرده ارزی به سایر وارد کنندگان، از طریق بازار بورس اوراق بهادار برای واردات اقلام یادشده در این ماده بلامانع است.

تبصره ۳- ارز حاصل از صدور خدمات فنی و مهندسی، هتلداری، خدمات تجاری، حملونقل ترانزیتی، خدمات انسانی و درآمد کارگران و کارکنان ایرانی خارج از کشور و سایر موارد خدماتی با تشخیص وزارت صنعت، معدن و تجارت و با هماهنگی سایر دستگاهها، ارز حاصل از صادرات تلقیمی گردد وکلیه مزایا و مراحل تشویق پیشبینی شده برای صادرات کالا برای صادرات خدمات هم معتبر و لازمالاجراست.

تبصره ۴- واردات مواد اولیه، قطعات، تجهیزات و ماشین آلات مورد نیاز واحدهای تولیدی در ازای صدور محصولات تولیدی خود بلامانع است. این گونه واحدها می توانند معادل ارزش کالای وارده (برطبق برگ سبز گمرکی) تعهدات ارزی مربوط را تسویه نمایند. در صورت بروز اختلاف بین متقاضی و گمرکات کشور در زمینه تولیدی بودن واحد صادراتی و کالای صادره مرجع تشخیص، وزارتخانه ذی ربط (صادر کننده مجوز فعالیت) خواهد بود.

ماده ۲۸ – *

ماده ۲۹ – 🎞

ماده ۳۰ - بررسی قیمت جهت ثبت سفارش:

در صورتی که بررسی قیمت کالاهای وارداتی در مراحل سفارش ضرورت پیدا کند، متقاضی بررسی قیمت میتواند از نظر کارشناسان یا سوابق گمر \mathcal{L} براساس قانون امور گمر کی و آیین نامه اجرایی آن استفاده نماید.

ماده ۳۱ - *** مسافران ایرانی یا غیر ایرانی که ازخارج کشور یا از مناطق آزاد تجاری، صنعتی به کشور وارد میشوند، علاوه بر اسباب سفر و اشیای شخصی مستعمل همراه خود که به شرط غیر تجاری بودن از پرداخت حقوق گمر کی و سود بازرگانی معاف است، می توانند در سال یک بار کالا به ارزش حداکثر (۸۰) دلار با معافیت از پرداخت حقوق گمر کی و سود بازرگانی، و مازاد برارزش مذکور را با پرداخت حقوق گمر کی و دوبرابر سود بازرگانی وارد و ترخیص نمایند، مشروط بر اینکه کالاهای مزبور از نوع کالاهای ممنوع شرعی و یا قانونی نبوده و جنبه تجاری نداشته باشند.

تبصره ۱ – تشخیص مصادیق لوازم شخصی با گمرک ایران میباشد.

^{*} The provisions of this Article have been implicated in accordance with Value Added Tax lax (VAT) dated 17.2.1387 (2000/5/7) of Economic Committee of Islamic Consultative Assembly.

^{**} The provisions of this Article have been amended in accordance with the Council of Ministers' decree No H27484T/37502 dated 08.11.2002.

^{***} The provision of this Article is abrogated according to paragraph (T), Article 165 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 13/11/2011 by Islamic Parliament.

^{*} مفاد این ماده مطابق قانون مالیات بر ارزش افزوده (VAT) مصوب ۱۳۸۷/۲/۱۷ کمیسیون اقتصاد مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی شده است.

^{**} مفاد این ماده مطابق مصوبهٔ شماره ۳۷۵۰۲/۳۲۵۲ هـ مورخ ۸۱/۸/۱۸ هیأت وزیران نسخ ضمنی شده است.

^{***} مفاد این ماده مطابق بند(ت) ماده ۱۶۵ قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲ مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی شده است.

Note 2. Goods that are not eligible for clearance as per the list proclaimed by the Ministry of Industry, Mine and Trade as travellers' goods according to Note 1 of Article 17 of the Law on Export-Import Regulations, shall not be subject to the facilities of this Article.

Article 32. * Goods accompanying outgoing passengers

In addition to personal effects, the outgoing passengers of Iranian or foreign nationality may take Iranian goods without any restriction, plus foreign products up to a value ceiling specified in the ordinance concerning the incoming passengers, provided that neither of the two categories possesses a commercial attribute.

Note 1. The egress of antiques and hand-written books are prohibited.

** Note 2. Passengers (going abroad) may have up to 24 m2 of hand-woven carpet and up to 40 m2 of hand-woven rug on (as passenger and checked baggage); No other quantity restriction imposed herein.

Note 3. Foreigners who were officially employed in Iran, or pursued their education in Iranian universities or seminaries may take a normal quantity of their household furniture on the completion of their work or education, without having to produce a license or Commercial Card.

Article 33. *** The Ministry of Industry, Mine and Trade (the Standing Committee for Pricing Export Goods) shall be required to set and revise prices of the export goods on the basis of the approximate selling prices in the international markets. These prices shall be communicated to the Customs Administration to be used for statistical purposes and the amount of the exchange obligation of exporters, when goods leave the country.

تبصره ۲ – کالاهایی که براساس فهرست کالاهای همراه مسافر وزارت صنعت، معدن و تجارت موضوع تبصره (۱) ماده (۱۷) قانون مقررات صادرات و واردات قابل ترخیص نباشند، مشمول تسهیلات این ماده نخواهند بود.

ماده ۳۲ - * کالای همراه مسافر خروجی:

مسافران خروجی اعم از اینکه ایرانی باشند یا خارجی می توانند علاوه بر وسایل سفر و لوازم شخصی، کالاهای ایرانی به هر میزان و کالای غیر ایرانی تا سقف مقرر در آییننامه مسافران ورودی را همراه ببرند مشروط بر آنکه هر دو گروه کالا جنبه تجاری بیدا نکند.

تبصره ۱ – خروج اشیای عتیقه و کتب خطی ممنوع است.

تبصره ۳ – خارجیانی که بهطور رسمی در ایران به کار یا تحصیلات حوزوی یا دانشگاهی اشتغال دارند در پایان کار یا تحصیل میتوانند لوازم منزل خود را در حد متعارف بدون ارائه مجوز یا کارت بازرگانی از کشور خارج نمایند.

ماده ۳۳ – *** وزارت صنعت، معدن و تجارت (کمیته دائمی نرخ گذاری کالاهای صادراتی) موظف است قیمت کالاهای صادراتی و تغییرات آن را براساس حدود قیمت فروش آنها در بازارهای بینالمللی تعیین و به گمر \mathcal{L} ایران اعلام نماید. این قیمتها برای استفاده آماری گمر \mathcal{L} و تعیین میزان تعهد ارزی صادر کنند گان در هنگام خروج کالاست.

- * The provision of this article is abrogated according to article of 165 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 13/11/2011 by Islamic Parliament.
- ** According to the circular Drective No. 100/5280 dated 01.08.2002 issued by the Minister of Industry, Mine and Trade, based on the Council of Ministers' resolution No T80698 H19476 dated 18.03.1998, the regulations concerning goods accompanying passengers have been amended to read as follows:
 - Passengers (going abroad) may have up to 24 m2 of hand-woven carpet and up to 40 m2 of hand-woven rug on (as passenger and checked baggage); No other quantity restriction imposed herein.
 - 2. Passengers bound for UAE and other Persian Gulf littoral states may take hand-woven carpets within the ceiling specified in paragraph (1)

Note. In order to avoid subsequent problems, the egress of hand-woven carpets accompanying passengers bound for the pilgrimage destination countries including Iraq, Syria and Saudi Arabia shall continue to be prohibited.

- Apart from the aerial borders, hand-woven carpets accompanying passengers may be taken out through land and sea borders as well.
- *** According to Article 165 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 13/11/2011 have been changed by Islamic Parliament.

- * مفاد این ماده بهموجب ماده ۱۶۵ قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲ مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی شده است.
- ** به موجب بخشنامه شماره ۱۰۰/۵۲۸۰ مورخ ۸۱/۴/۱۱ وزیر محترم صنعت، معدن و تجارت، به استناد مصوبهٔ شماره ۱۹۴۷۶-۵۰ هـ مورخ ۷۶/۱۲/۲۸ و مصوبه شماره ۱۹۴۷۶/ ت ۵۶۳۲۸ میران مقررات کالای همراه مسافر به شرح ذیل اصلاح شده است:
- ۱ـ هر مسافر می تواند تا سقف (۲۴) متر مربع فرش دستباف و تا سقف (۴۰) متر مربع گلیم دستباف به همراه خود از کشور خارج نماید و محدودیتی از نظر تعداد قطعات فرش و گلیم همراه مسافر در سقف متراژ مذکو وجود نخواهد داشت.
- ۲_ خروج فرش دستباف به همراه مسافر به کشور امارات متحده عربی و سایر کشورهای حوزه
 خلیج فارس در سقف مندرج در بند (۱) بلامانع است.
- تبصره خروج فرش دستباف همراه مسافر به مقصد کشورهای زیارتی عراق، سوریه و عربستان سعودی به منظور جلوگیری از مشکلات و تبعات بعدی کماکان ممنوع می باشد
- ۳- خروج فرش همراه مسافر علاوه بر مرزهای هوایی از مرزهای زمینی و دریایی نیز مجاز
 می راشد.
- *** مفاد این ماده مطابق ماده ۱۶۵ قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲ مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی شده است.

Article 34. Dispatch of samples

Domestically-produced or foreign goods may be dispatched abroad as commercial samples or for the purpose of being tested or repaired. Such goods shall be exempted from the requirement of Commercial Card card or export license, provided that they are not in commercial quantities, or religiously or legally banned from being exported, or identified as antique items. Goods in excess of the above quantity may be sent abroad subject to obtaining appropriate license and with due regard to the relevant regulations. If the exit, in this manner, of certain goods develops a trade flow, the Ministry of Industry, Mine and Trade may send their list to the Customs Administration to prevent them from being dispatched.

Article 35. * Holding domestic and foreign international exhibitions and the exit and entry of exhibition goods.

A. Holding exhibitions inside and outside the country:

Holding exhibitions in the name of the Islamic Republic of Iran outside the country and international exhibitions inside the country to introduce and display Iranian and foreign goods and products shall be subject to the permission of the Ministry of Industry, Mine and Trade. Holding military exhibitions shall be subject to the permission of the Ministry of Defence and Armed Forces Logistics.

B. Entry of exhibition goods:

- 1.Temporary admission of all exhibition goods of participants in the domestic international exhibitions shall be permissible subject to the confirmation of the Ministry of Industry, Mine and Trade and the observance of relating regulations. The guarantee of the relevant embassies on behalf of the participants shall be acceptable instead of a cash deposit.
- 2.The Ministry of Industry, Mine and Trade may issue a clearance permit to a limited and specified number of goods displayed at Tehran International Trade Exhibition or international exhibitions, whether trade or specialized, held inside the country by the said Ministry or by virtue of its permission.

C. Exit of exhibition goods:

Goods dispatched abroad by permission of the Ministry of Industry, Mine and Trade in a reasonable quantity to be displayed at foreign exhibitions may be taken out of the country without a Commercial Card, export license or lodging exchange bond, subject to the observance of other regulations.

Article 36. Exportation of books, publications, films, tapes, paintings and other cultural and artistic works

Exportation of books, publications, films and tapes not banned from domestic circulation is permissible. The exportation of paintings and other cultural works is permitted subject to the license from the Ministry of Culture & Islamic Guidance.

ماده ۳۴ - ارسال نمونه كالا:

ارسال کالا اعم از ساخت داخل یا خارج بهعنوان نمونه تجاری، یا برای آزمایش، تجزیه، یا تعمیر در صورتی که حجم تجاری نداشته و از انواع ممنوعالصدور شرعی یا قانونی نبوده و از نوع عتیقه نیز نباشد، بدون مطالبه کارت بازرگانی، و مجوز صدور بلامانع است و مازاد برآن با کسب مجوزهای لازم و رعایت مقررات مربوط میسر خواهد بود. در صورتی که خروج کالا از این طریق در رابطه با کالاهایی در مجموع به صورت یک جریان تجاری درآید، وزارت صنعت، معدن و تجارت میتواند فهرست آن کالاها را برای جلوگیری از خروج آنها به گمرکات اعلام نماید.

ماده ۳۵ – ^{*} برگزاری نمایشگاههای بینالمللی داخلی و خارجی و ورود و خروج کالاهای نمایشگاهی.

الف ـ بر گزاری نمایشگاه در داخل و خارج از کشور:

برگزاری نمایشگاه به نام جمهوری اسلامی ایران در خارج از کشور و همچنیـن برگـزاری نمایشگـاه بینالمللی در داخل کشور به منظور معرفی و عرضه محصولات و فر آوردههای ایرانی و خارجی منوط به کسب مجوز از وزارت صنعت، معدن و تجارت و برگزاری نمایشگاه نظامی منوط به کسب مجوز از وزارت دفاع و پشتیبانی نیروهای مسلح است.

ب ـ ورود كالاهاى نمايشگاهى:

۱ – ورود موقت کلیه کالاهای نمایشگاهی شرکت کنندگان در نمایشگاههای بین المللی داخلی با تأیید وزارت صنعت، معدن و تجارت و با رعایت قوانین و مقررات مربوط مجاز است. تعهد سفار تخانههای ذی ربط به جای سپرده نقدی قابل قبول می باشد.

۲ - وزارت صنعت، معدن و تجارت میتواند برای هر یک از کالاهای به نمایش گذاشتهشده در نمایشگاه بینالمللی بازرگانی تهران و کلیه نمایشگاههای بینالمللی اعم از بازرگانی و تخصصی که توسط یا با مجوز وزارت مربوط در داخل کشور بر گزار می گردد به تعداد محدود و معین اجازه ترخیص صادر نماید.

ج _ خروج كالاهاى نمايشگاهى:

کالاهایی که با مجوز وزارت صنعت، معدن و تجارت به میزان متعارف به منظور عرضه در نمایشگاههای خارجی، به خارج از کشور ارسال می گردد، بدون مطالبه کارت بازرگانی و مجوز صدور و بدون سپردن پیمان ارزی با رعایت سایر مقررات، قابل خروج از کشور میباشند.

ماده ۳۶ – صدور کتب، نشریات، فیلم، نوار، تابلو نقاشی و سایر آثار فرهنگی و هنری:

صدور کتب و نشریات، فیلم و نوار که نشر و پخش آنها در کشور ممنوع نیست، مجاز است. صدور تابلو نقاشی و سایر آثار فرهنگی با مجوز وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی مجاز میباشد.

Article 37. Export of goods by mail

Dispatching, in non-commercial quantities, of goods by mail, except items banned for religious or legal reasons, is permissible and exempt from the production of a Commercial Card or license. There is no limitation as to the value of such exports, provided that other regulations in this respect are observed. In the event that the exit, in this manner, of some goods becomes a commercial exercise, the Ministry of Industry, Mine and Trade may send their list to the Customs Administration to prevent them from being exported.

Note. The maximum value of foreign goods sent through mail is \$80 per person.

Article 38. * Outright imports without transfer of foreign exchange:

- 1. Spare parts, cutting tools, new and used moulds, samples of goods (for research and copying purposes) for productive, educational or research units as well as medicine samples (pharmaceutical products, primary materials, associated materials) and their packaging materials, medical, laboratory, and sanitary equipment and supplies, baby milk and formula, books, publications, laboratory equipment, and scientific research necessities for medical science universities may be imported and cleared in the name of the respective productive units or educational or research or treatment institutes, providing that such items do not have a commercial attribute.
- 2. Goods supplied free of charge by the foreign seller to compensate for any short delivery, wastage, and disagreement of consignment with the order, may be imported and cleared subject to the discretion of the Customs Administration, and the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade.
- **Note 1.** Short delivery of CKD packs consigned to assembly factories, and discovered by the factories after the consignment has been cleared from customs, may be cleared subject to the discretion of the relevant productive Ministry and the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade.
- **Note 2.** Items which are imported by the productive units and found, after being cleared from customs, to be lacking in the quality specified in the order, may be cleared with the confirmation of the relevant productive Ministry and the Ministry of Industry, Mine and Trade.
- 3. In cases where the buyer obtains a discount from the seller, goods consigned in consideration of the discount may be imported and cleared at the discretion of the Customs Administration and subject to the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade, with due regard to the connection between the consignment and the original imports.

ماده ۳۷ - صدور كالا از طريق پست:

ارسال کالا از طریق پست با حفظ جنبه غیرتجاری بهاستننای کالاهایی که شرعاً یا قانوناً ممنوعالصدور هستند بدون مطالبه کارت بازرگانی و مجوز صدور به هر میزان از لحاظ قیمت با رعایت سایر مقررات مجاز است. چنانچه خروج برخی کالاها از این طریق به صورت یک جریان تجاری در آید وزارت صنعت، معدن و تجارت می تواند فهرست کالاهای مذکور را برای جلوگیری از خروج آنها به گمرک اعلام نماید.

تبصره – سقف میزان کالای خارجی قابل ارسال از طریق پست حداکثر ۸۰ دلار برای هر نفر خواهدبود.

ماده ۳۸ – * واردات قطعی کالا به صورت بدون انتقال ارز:

۱- قطعات ید کی، ابزار برشی، قالب نو یا مستعمل و نمونه کالا (برای تحقیق و کپیبرداری) برای واحدهای تولیدی، آموزشی یا تحقیقاتی همچنین نمونه دارو (فرآوردههای دارویی، مواد اولیه و مواد جانبی) و مواد مورد نیاز برای بستهبندی آن، تجهیزات و ملزومات پزشکی، آزمایشگاهی و بهداشتی، شیر و غذای کودک، کتب و نشریات و تجهیزات آزمایشگاهی و ملزومات تحقیقات علمی برای دانشگاههای علوم پزشکی در صورتی که جنبه تجاری نداشته باشد، رأساً به نام واحد تولیدی یا مؤسسه آموزشی یا تحقیقاتی یا درمانی مربوط قابل ورود و ترخیص است.

۲- در صورت کسر تخلیه، ضایعات کالای وارداتی و مغایرت کالای وارداتی با کالای سفارش شده که فروشنده خارجی ملزم به ارسال کالای مجانی برای جبران خسارت می گردد، کالای ارسالی با تشخیص گمرک ایران و موافقت وزارت صنعت، معدن و تجارت قابل ورود و ترخیص است.

تبصره ۱ – کسری محتویات محمولههای (C.K.D.) کارخانجات مونتاژ که پس از ترخیص کالا از گمرک معلوم می گردد، تنها با تشخیص وزارتخانه تولیدی ذی ربط و موافقت وزارت صنعت، معدن و تجارت قابل ترخیص خواهدبود.

تبصره ۲- اقلام وارداتی مورد نیاز واحدهای تولیدی که پس از ترخیص از گمر ک مشخص شود فاقد کیفیت مورد سفارش بوده، با تأیید وزارتخانه تولیدی ذیربط و تأیید وزارت صنعت، معدن و تجارت قابل ترخیص است.

۳- در مواردی که خریدار موفق به اخذ تخفیف از فروشنده شود با مشخص نمودن ارتباط مورد با واردات قبلی خود، واردات و ترخیص کالای ارسالی بابت تخفیف با تشخیص گمرک ایران و موافقت وزارت صنعت، معدن و تجارت بلامانع است.

^{* 1.} The provisions of this Article have been amended in accordance with the decree No H21092T/59174 dated 13.03.2001.

^{2.} In accordance with Article 16 of the Law on the Regulations Facilitating the renovation of the country's Industries and Article 113 as amended of the Third Economic, Social and Cultural Development Plan of the I.R. of Iran, some facilities have been provided for machinery, productive equipment, spare parts, primary materials, intermediate goods and industrial tools needed by industries and mineral units to be imported without transferring foreign exchange.

^{*} ۱ ـ مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۵۹۱۷۴/ ت ۲۱۰۹۲ هـ مورخ ۱۲/۲۳/ ۷۹ اصلاح گردیده

۲ـ بهموجب مادهٔ ۱۶ قانون تنظیم بخشی از مقررات تسهیل نوسازی صنایع کشور و اصلاح ماده (۱۱۳) قانون برنامه سوم توسعه اقتصادی، اجتماعی و فرهنگی جمهوری اسلامی ایران، تسهیلاتی در مورد ورود بدون انتقال ارز ماشین آلات، تجهیزات تولیدی، قطعات یدکی و مواد اولیه و واسطهای واحدهای صنعتی و معدنی و ابزار آلات صنعتی داده شده است.

- 29
- 4. Catalogues, brochures, calendars, booklets, compact discs, diskettes, tapes, microfilms, and other media containing technical and commercial specifications of goods, shipping documents, technical blueprints, and samples of no substantive value (including textiles display samples, etc.) may be cleared free of commercial benefit tax, and without licenses set forth in the table annexed to this ordinance.
- 5. Goods required by contractors and consultants may be imported and cleared subject to the confirmation of the relating governmental organization and the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade.
- 6. *Temporary or outright admission and clearance of books, publications, compact discs, diskettes, tapes, microfilms, and other media containing scientific and cultural materials, as well as other products of the printing, reproduction and copying industry on condition that they do not come under prohibited goods. may be effected with the approval of the Ministry of Culture & Higher Education or the Ministry of Health & Medical Education as relevant in the case of the scientific and technical fields, and the approval of the Ministry of Culture and Islamic Guidance in respect of other fields, without a need for any other permit.
- 7. Components, parts, equipment and necessities required by the production line of domestic producing units, and dispatched by the foreign seller free of charge in the name of the producing unit under the sale contract, may be cleared at the discretion of the relevant productive Ministry, and with the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade.
- 8. Components, parts, and necessities required by authorized agents for the repair, maintenance and after sale service of foreign appliances existing in the country may be cleared by obtaining necessary permits.
- 9. Entry and clearance of any permissible goods as declared by the Ministry of Industry, Mine and Trade may simply be the registration fee as well as any other legal duties before clearance of the items and it does not necessitate the remittance abroad of foreign exchange nor the procurement of any other permit.

Article 39. ** Entry of goods through mail:

Imports, excluding religiously or legally banned items, through mail may be cleared up to a value of \$ 50 per person, free of customs duty and commercial benefit tax, and without a Commercial Card, or licenses set forth in the tables of Export-Import Regulation, provided that such goods do not have any commercial attribute. Should the entry of goods in this manner become a commercial practice or cause other problems for the country, the Ministry of Industry, Mine and Trade in consultation with the Ministry Information and Communication Technology may prepare the list of such goods and communicate it to the Customs Administration with a view to preventing clearance.

Note. Goods under Article 38 (without transfer of foreign exchange) may also be imported through mail.

- ۴- کاتالوگ، بروشور، تقویم، کتابچه، CD، دیسکت، نوار و میکروفیلم حاوی مشخصات فنی و تجاری کالا، اسناد مربوط به حمل کالا، نقشههای فنی و نمونههای فاقد بهای ذاتی (نظیر تابلو منسوجات و غیره) بدون پرداخت سود بازرگانی و بدون کسب مجوزهای مقرر در جدول ضمیمه این آییننامه قابل ترخیص می باشد.
- ۵- کالاهای مورد نیاز پیمانکاران و مشاوران، با تشخیص و موافقت سازمان دولتی
 ذیربط و موافقت وزارت صنعت، معدن و تجارت قابل ورود و ترخیص است.
- ۶- * ورود و ترخیص موقت یا قطعی کتب و نشریات، CD. دیسکت، نوار و میکروفیلم حاوی مطالب علمی و فرهنگی و سایر محصولات صنعت چاپ، تکثیر و کپیبرداری در زمینههای علمی و فنی مشروط بر آنکه از نوع ممنوع شرعی یا قانونی نباشد، با موافقت وزارتخانههای «علوم، تحقیقات و فناوری» و «بهداشت، درمان و آموزش پزشکی» حسب مورد و در سایر زمینهها با موافقت وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی بدون ارائه هیچگونه مجوز دیگری قابل انجام است.
- ۷- اجزا، قطعات، تجهیزات و لوازم مورد نیاز خط تولید واحدهای تولیدی داخلی که براساس قرارداد فروش از طرف فروشندگان خارجی به صورت رایگان به نام واحد تولیدی ارسال می گردد، به تشخیص وزارتخانه تولیدی ذیربط و موافقت وزارت صنعت، معدن و تجارت قابل ترخیص خواهدبود.
- ۸- اجزا، قطعات و لوازم مورد نیاز برای تعمیر و نگهداری و خدمات پس از فروش دستگاههای خارجی موجود در داخل کشور توسط نمایندگیهای مجاز، با کسب مجوزهای لازم قابل ترخیص میباشد.
- ۹_ ورود و ترخیص هرگونه کالای مجاز اعلام شده توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت به صورت بدون انتقال ارز و با انجام ثبت سفارش و پرداخت حق ثبت سفارش و سایر حقوق قانونی قبل از ترخیص کالا و بدون ارائه هرگونه مجوز دیگری مجاز است.

ماده ۳۹ – ** ورود كالا از طريق يست:

ترخیص کالاهایی که از طریق پست وارد می شود به استثنای اقلامی که ورود آنها از نظر شرعی یا قانونی ممنوع است مشروط بر آنکه جنبه تجاری پیدا نکند تا ارزش حداکثر پنجاه (۵۰) دلار به نام هر نفر بدون پرداخت حقوق گمر کی و سود بازرگانی، بدون مطالبه کارت بازرگانی و مجوزهای مقرر در جدول مقررات صادرات و واردات، بلامانع است. در صورتی که ورود کالا از این طریق به صورت یک جریان تجاری در آید یا مشکلات دیگری را برای کشور ایجاد کند، وزارت صنعت، معدن و تجارت می تواند با هماهنگی وزارت ارتباطات و فناوری اطلاعات فهرست کالاهای مذکور را برای جلوگیری از ترخیص به گمرک اعلام نماید.

تبصره – ورود کالاهای موضوع ماده (۳۸) (بدون انتقال ارز) از طریق پست نیز امکان پذیر میباشد.

- * The provisions of this Article have been amended in accordance with the decree No H25747T/3486 dated 20.04.2002.
- ** The provisions of this paragraph have been added in accordance with the decree No H27163T/29863 dated 13.09.2002.
- * مفاد این بند مطابق مصوبهٔ ۳۴۸۶/ ت ۲۵۷۴۷ هـ مورخ ۲/۱/ ۸۱ هیأت وزیران اصلاح گردیده است.

^{**}مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۲۹۸۶۳/ ت ۲۷۱۶۳ هـ مورخ ۸۱ /۶/۲۳ هیأت محترم وزیــران اضافه شده است.

Article 40. Validity period of orders registered by the Ministry of Industry, Mine and Trade, and the maximum validity period of documentary credit and documentary bill:

The validity period of import orders registered at the Ministry of Industry, Mine and Trade, shall be determined and proclaimed by this Ministry. The validity period of documentary credit and documentary bill shall be determined and proclaimed by the Central Bank. The validity periods which are determined and declared by the Ministry of Industry, Mine and Trade and the Central Bank at the beginning of each year, shall be binding on all relevant organizations. Specific cases shall be agreed upon by the parties.

Note 1. In the case of goods which become prohibited or subject to a new entry condition, the extension of validity period of documentary credit and order registration shall depend on the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade.

Note 2. The maximum period from the date of order registration at the bank, for the shipment of merchandise imported by documentary bill, shall be determined by the Central Bank.

Note 3.* Validity periods regarding documentary credits, documentary bills, order registrations, and extension thereof, with regard to agricultural products, subject to the Act on centralization of Responsibilities and Authorities relating the Agriculture sector to the ministry og agriculture-jihad, adopted in 2013, shall be determined by the Ministry of Agriculture-jihad and notified to the Ministry of Industry, Mine and Trade and the central Bank of the Islamic Republic of Iran.

Article 41. ** Establishment of a letter of credit at the bank Importation of goods in a commercial nature shall be subject to the establishment of letter of credit at the bank.

Note. The following cases shall not be subject to the provisions of this Article:

- 1. Goods importable without the transfer of foreign exchange.
- 2. Goods importable through border marketplaces, within the framework of relating resolutions.
- 3. Goods required by households residing in frontier zones, and their cooperative companies; peddlers; sailors and vessel crews, as per the list set forth in this ordinance, and within the limits specified therein.
- 4. Other cases specified by laws and regulations.

Article 42. The entry of used goods:

- 1. Used motor vehicles including roadbuilding machinery may be imported in conformity to the relevant law and the executive ordinance thereof.
- 2. Second-hand equipment, appliances and machinery for use in production line may be imported subject to the confirmation by the relevant ministry dealing with production affairs.
- 3. In other cases, the importation of used goods shall be subject to the approval of the Committee referred to in Article 1 of this ordinance.

ماده ۴۰ – مدت اعتبار ثبت سفارش وزارت صنعت، معدن و تجارت و حداکثر مدت اعتبار برای اعتبارات اسنادی و بروات اسنادی:

مدت اعتبار ثبت سفارش توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت تعیین و اعلام میشود و مدت اعتبار اعتبارات اسنادی و بروات اسنادی توسط بانک مرکزی تعیین و اعلام خواهد گردید. مهلتهای مذکور که در ابتدای هر سال توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت و بانک مرکزی حسب مورد تعیین و اعلام می گردد برای کلیه سازمانهای ذیربط لازمالرعایه خواهد بود. موارد خاص با توافق طرفین انجام خواهد شد.

تبصره ۱- تمدید اعتبارات اسنادی و ثبت سفارش که واردات کالای موضوع آنها ممنوع می گردد یا شرط ورود آنها در جهت محدودیت تغییر می کند منوط به موافقت وزارت صنعت، معدن و تجارت است.

تبصره ۲- حداکثر مهلت حمل کالاهای تجاری از محل بروات اسنادی از تاریخ ثبت سفارش در بانک توسط بانک مرکزی تعیین میشود.

تبصره ۳-* مهلت اعتبار بروات و اعتبارات اسنادی، ثبت سفاش و تمدید آنها برای کالاهای کشاورزی موضوع قانون تمرکز وظایف و اختیارات مربوط به بخش کشاورزی در وزارت جهاد کشاورزی-مصوب ۱۳۹۱ - توسط وزارت جهاد کشاورزی تعیین و به وزارت صنعت، معدن و تجارت و بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران اعلام میشود.

ماده: **۴۱** ^{**} ورود کالا به صورت تجاری منوط به گشایش اعتبار در بانک می باشد.

تبصره - موارد زیر مشمول مقررات این ماده نمی باشد:

- ۱- کالاهای قابل ورود به صورت بدون انتقال ارز
- ۲- کالاهای قابل ورود از طریق بازارچههای مرزی که در چارچوب مصوبات مربوط اقدام میشود.
- ۳- کالاهای مورد نیاز خانوارهای مرزنشین، شرکتهای تعاونی آنها، پیلهوران،
 ملوانان، کارکنان شناورها، کارگران و ایرانیان شاغل در خارج از کشور طبق فهرستی که در این آیینامه آمده است و در حد مقرر در آن.
 - ۴- سایر موارد مستند به قوانین و مقررات.

ماده ۴۲ - چگونگی ورود کالای مستعمل:

 ۱- ورود خودروهای مستعمل از جمله راهسازی در چارچوب قانون مربوطه و آیینامه اجرایی آن امکانپذیر میباشد.

۲- ورود تجهیزات، دستگاهها و ماشین آلات مستعمل برای خط تولید با رعایت
 مقررات مربوط منوط به تأیید وزارتخانه تولیدی ذیربط میباشد.

۳- در سایر موارد ورود کالاهای مستعمل با رعایت مقررات مربوط منوط به
 موافقت کمیسیون موضوع ماده یک این آییننامه است.

^{*} The provisions of this note have been amendance with the council of ministers decree No H52269T/153456 dated 10.02.2016.

^{**} The provisions of this Article have been amended in accordance with the decree No H21092T/59174 dated 13.03.2001.

^{*} مفاد این تبصره به موجب مصوبه شماره ۱۵۳۴۵۶/ ت ۵۲۲۶۹ هـ مورخ ۱۳۹۴ /۱۱۱۲۱ هیات محترم وزیران اضافه شده است.

^{**} مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۵۹۱۷۴/ ت ۲۱۰۹۲ هـ مورخ ۱۲/۲۳/ ۷۹ اصلاح گردیده

- Note. * The Customs Administration shall be required to valuate used goods under this Article, except for machines and equipment of imported producing line from foreign investing capital in frame of attracting and protecting foreign investment with confirmation of organization for Investment, Economic and Technical Assistance of Iran, on the basis of similar new ones.
- **Article 43.** ** The manner in which goods proclaimed as prohibited by resolutions of the Council of Ministers may be imported:
- Primary materials, components, replacement parts, and technical supplies needed by the country's industries, imported in the name of the productive units, at the request of the relevant productive ministry, and the discretion and approval of the committee indicated in Article 1, provided that such goods are not domestically-produced to such a level in terms of quality and quantity as to satisfy the industry's needs.
- 2. Goods in urgent demand by the Ministries and government organizations at the discretion and with the approval of the committee indicated in Article 1.
- 3. If covered by the prohibited tariff lines, used goods belonging to representative offices abroad of Ministries and state organizations that are being closed down, subject to the approval of the said Committee.
- 4. Sample of goods required by productive units and higher education and research institutes, in such quantities that can be regarded as sample, at the discretion of the Customs Administration of Iran.
- 5. Parts and accessories of importable goods classified under prohibited tariff lines, provided that the prohibited components and parts are entered together with, in the same number as, or in proportion to the original goods. In the case of productive units, the entry shall be permissible at the discretion and with the approval of the productive Ministry concerned.
- 6. Foodstuffs required by the foreign personnel employed by the contractors of the Ministries and governmental organizations, in a reasonable quantity corresponding to their consumption, with the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade.
- **Article 44.** The manner in which the funds indicated in Articles 19 and 20 of the Law are to be spent, shall be determinded by the Council of Ministers on the recommendation of the Ministry of Industry, Mine and Trade.
- **Article 45.** In preparation for the enforcement of Article 22 of the Law, as of the beginning of the year 1994 (1373) the Chamber of Commerce, Industries, Mines and ajriculture or of Cooperation, as relevant, shall be required to issue identification certificate for carpets with a density of over 30 knots, to carpet exporters who apply for the certificate. The following points should noted in the certificate:

- تبصره * گمرک ایران موظف است کالاهای مستعمل موضوع این ماده، به استثنای ماشین آلات و تجهیزات خط تولید وارده از محل سرمایه گذاری خارجی به تأیید سازمان سرمایه گذاری و کمکهای اقتصادی و فنی ایران را بر مبنای قیمت کالای نو مشایه قیمت گذاری نماید.
- **ماده ۴۳** ** ورود کالاهایی که براساس مصوبات هیأت وزیران ممنوع اعلام گردیده است، با رعایت شرایط زیر مجاز است:
- ۱- مواد اولیه، قطعات و لوازم یدکی و لوازم فنی مورد نیاز صنایع کشور که به نام واحدهای تولیدی وارد میشود به شرط آنکه از نظر کیفیت یا کمیت در حد نیاز صنایع در داخل تولید نشود، با تقاضای وزارتخانه ذیربط و تشخیص و موافقت کمیسیون موضوع ماده (۱) این آییننامه.
- ۲- کالاهای مورد نیاز مبرم وزارتخانهها و سازمانهای دولتی با تشخیص و موافقت
 کمیسیون موضوع ماده (۱) این آییننامه.
- ۳- کالاهای مستعمل مربوط به دفاتر نمایندگی وزارتخانهها و سازمانهای دولتی خارج از کشور که تعطیل میشوند، در صورتی که مشمول تعرفه ممنوع باشد با موافقت کمیسیون موضوع ماده (۱) این آییننامه.
- ۴-کالاهای نمونه مورد نیاز واحدهای تولیدی و موسسات آموزش عالی و تحقیقاتی
 در حدی که نمونه تلقی شود با تشخیص گمرک ایران.
- ۵ـ قسمتها و متفرعات کالاهای قابل ورود که تحت عنوان تعرفه «ممنوع» طبقهبندی شدهاند، مشروط براینکه قسمتها یا قطعات ممنوع مذکور همراه کالای اصلی، مساوی یا متناسب با تعداد کالای وارده باشد، در مورد واحدهای تولیدی با تشخیص و موافقت وزارتخانه تولیدی ذیربط.
- ۶ـ مواد غذایی مورد نیاز کارکتان خارجی پیمانکاران وزارتخانهها و سازمانهای
 دولتی، متناسب با میزان مصرف آنها، با تشخیص گمرک ایران.
- ماده ۴۴ خطمشی و چگونگی مصرف و استفاده از وجوه موضوع مواد ۱۹ و ۲۰ قانون به پیشنهاد وزارت صنعت، معدن و تجارت و تصویب هیأت وزیران تعیین خواهد شد.
- ماده ۴۵ جهت کسب آمادگیهای لازم برای اجرای ماده ۲۲ قانون، اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران یا اتاق تعاون حسب مورد موظفند از ابتدای سال ۱۳۷۳ برای آن دسته از صادرکنندگان فرشهای ۳۰ رج به بالا که خواستار شناسنامه فرش هستند با رعایت نکات زیر نسبت به صدور شناسنامه مورد تقاضای آنان اقدام نمایند:

^{*} This Note has been repealed according to the Verdict No. (91) dated 14 May 2006 issued by the General Board of the Court of Administrative Justice.

^{**} The provisions of this Article have been amended in accordance with the decree No H21092T/59174 dated 13.03.2001

^{*} مفاد این تبصره در خصوص قیمت گذاری کالاهای مستعمل بر مبنای قیمت کالای مشابه بهموجب رأی هیأت عمومی عدالت اداری ابطال شده است.

^{**} مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۲۱۰۹۲/ت ۲۱۰۹۲ هـ مورخ ۷۹/۱۲/۲۳ اصلاح گردیده است.

- Information concerning the technical peculiarities, including the place and date of weaving, name of the design, quality of the warp, weft and pile, type of the knot, length, width, thickness, degree of the uniformity of the edges, fastness of the colour, in Farsi, Arabic, English, French and German should be noted on the identification certificate.
- 2. A clear colour photograph of the carpet in question should be attached to the identification certificate.
- 3. Information subject to paragraph 1 and the photograph subjent to paragraph 2 should be sealed by the Chambers and as an inseparable set, delivered to the applicant.

Article 46. * The following resolutions are hereby affirmed:

- **Note 1.** Resolutions issued in the year of 1383 (excluding those which expire at the end of the aforesaid years) shall remain valid.
- **Note 2.** Other resolutions concerning merchandise import and export conditions, rebates or exemptions from customs duty and commercial benefit tax, including prohibitions based on the law or otherwise not indicated in this Article are hereby repealed.

- ۱ ـ اطلاعات مربوط به فرش از قبیل: محل و تاریخ بافت، نام نقشه، جنس تاروپود و پرز، نوع گره، طول، عرض، قطر، میزان یکنواختی لبهها، ثبات رنگ، به زبانهای فارسی، عربی، انگلیسی، فرانسه و آلمانی در شناسنامه درج گردد.
- ۲_ یک قطعه عکس واضح از فرش مورد تقاضا بهصورت رنگی تهیه و به شناسنامه ضمیمه گردد.
- ۳_ اطلاعات موضوع بند ۱ با عکس موضوع بند ۲ پس از مهر شدن توسط اتاق به صورت یک مجموعه غیرقابل تفکیک درآمده و در اختیار متقاضی قرار گیرد.

ماده ۴۶ - مصوبات زیر تنفیذ می گردد:

- تبصره ۱ مصوبات سال ۱۳۸۳ (بهاستثنای مصوباتی که تا پایان سال مذکور دارای اعتبار میباشند) به قوت خود باقی است.
- تبصره ۲ سایر تصویبنامههای مربوط به شرایط ورود و صدور کالا، تخفیف یا معافیت از پرداخت حقوق گمرکی و سود بازرگانی اعم از ممنوعیت متکی به قانون وغیر آن که در این ماده ذکر نشده است لغو می گردد.

No	Subject	Number	Date	خلاصه موضوع مصوبه	تاريخ	شماره	ردیف
1	02.11.1886	NM4/4060	Exemption from commercial benefit tax for goods imported by foreign participants in governmental exhibitions, deleting the name of the Center for Procurement and Distribution of Goods.(1)	معافیت از پرداخت سود بازرگانی کالاهای وارداتی به نام شرکت کنندگان خارجی در نمایشگاههای دولتی با حذف نام مرکز تهیه و توزیع کالا (۱)	\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	۴/۴۰۶۰ ن م	١
2	02.12.1989	H810T/89010	Entry of marked sheets and documents required by banks without transferring foreign exchange.	واردات بدون انتقال ارز اوراق و مدارک مارکدار مورد نیاز بانکها	\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	۸۹۰۱۰ ملاهــ	٢
3	27.06.1992	H143T/7064	Strike the phrase "order registration and" from section 1 - Entry of parts for machinery and tools required by vessel manufacturing units without the payment of commercial benefit tax. (2)	با حذف عبارت «ثبت سفارش و» از بند یک مصوبه ـ ورود قطعات وارداتی ماشین آلات و ابزار مورد نیاز واحدهای ساخت شناور بدون پرداخت سودبازرگانی (۲)	1871/4/7	/۷۰۶۴هـ	٣
4	29.10.1995	H/13936T/M/74-5493	Clearing goods through the submission of minimum document pledged by the respective minister or the highest authority of an independent organization (for one month only).	ترخیص کالا با ارائه حداقل اسناد با تعهد وزیر یا بالاترین مقام سازمانهای مستقل (فقط برای یک ماه)	*Y\$/A/A	۷۴-۵۴۹۳/م/ت هــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	۴
5	19.03.1997	H17703T/125421	Permitting entry of goods without transferring foreign exchange for projects of government ministries, as compensation for injury	تجویز ورود بدون انتقال ارز کالا به نام پروژههای وزارتخانههای دولتی که به عنوان جبران خسارت وارد می گردد.	1870/11/TS	۱۲۵۴۲۱/ت۱۷۷۰هـ	۵
6	25.06.1997	H17443T/50973	Setting out conditions for the entry of goods from Turkmenistan to be offered at the joint border market place of Bajgiran. Only sections 2, 5 and 6 with the reduction of \$ 2.50 million to \$1.00 million.	شرایط ورود کالا از ترکمنستان برای عرضه در بازارچه مشترک مرزی باجگیران فقط بندهای «۲»، «۵»و «۶» با کاهش مبلغ ۲/۵۰۰/۰۰۰ دلار به یک میلیون دلار (موضوع بند «۴» مصوبه شماره ۳۲۲۳۱/ت۱۹۸۵هـ مورخ	۱۳۷۶/۳/۵	۵۰۹۷۳ ما ۱۷۴۴۳	۶
7	01.08.1997	H18439T/7473	- Strike Article (3) - Exemption from commercial benefit tax of goods donated to the Foundation for Special Diseases.	با حذف ماده (۳) آن ـ معافیت سودبازرگانی کالاهای اهدایی به بنیاد امور بیماریهای خاص	۱۳۷۶/۵/۱۱	۷۴۷۳/ت ۱۸۴۳۹هـ	Υ
8	20.02.1998	H19261T/77137	The entry of sport horses, horsemanship and polo tools and requisites shall be exempted from commercial benefit tax. (1)	ورود اسب ورزشی و وسایل و ابزار ورزش سوار کاری و چوگان با معافیت از سودبازر گانی.(۱)	1848/17/7	/۷۷۱۳۷/ت ۱۹۲۶۱هـ	٨
9	20.06.1998	K19746T/12981	The entry, from free zones into the mainland, of primary materials and CKD parts required by productive units.	ورود مواد اولیه و قطعات منفصله واحدهای تولیدی از مناطق آزاد به داخل کشور.	1844/8/81	۱۲۹۸۱/ت۱۹۷۴۶ک	٩
10	28.05.1999	H21132T/11273	Permitting the transfer to other importers of import privilege against exports to the ICS countries.	تجویز واگذاری امتیاز واردات در مقابل صادرات به کشورهای مشترکالمنافع به دیگر واردکنندگان.	18YA/8/A	۱۱۲۷۳/ت۲۱۱۳۲هـ	1.
11	06.06.1999	H19966T/67027	Permitting the entry of goods against foreign exchange deriving from the employment of Iranians residing abroad. (3)	تجویز ورود کالا در مقابل ارز حاصل از اشتغال ایرانیان خارج از کشور.(۳)	1874/8/17	/۶۷۰۲۷ ت ۱۹۹۶۶هـ	11
12	17.06.2000	H20626T/11980	Exempting from commercial benefit tax imported items required by Mashhad Metro. (1)	معافیت از پرداخت سودبازرگانی برای اقلام وارداتی مورد نیاز مترو مشهد(۱)	1874/R/TX	۱۱۹۸۰/ت۲۰۶۲۶هـ	۱۲
13	17.06.2000	H22314T/15031	Exempting from commercial benefit tax imported items required by Tehran Metro. (1)	معافیت از پرداخت سودبازرگانی برای اقلام وارداتی مورد نیاز مترو تهران(۱)	1879/4/19	۱۵۰۳۱/ت۲۲۳۱۴هـ	۱۳

No	Subject	Number	Date	خلاصه موضوع مصوبه	تاريخ	شماره	ردیف
14	19.01.2002	H25705T/43016	Reinstating the Committee of Four and its functions, and inserting the name of HE Dr. Ibrahim Sheibani, the Governor of the Central Bank of the I.R. of Iran.	ابقای کمیته چهار نفره و وظایف آن با جایگزینی نام جناب آقای دکتر ابراهیم شیبانی رئیس کل بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران.(۴)	184./1./٢٩	۴۳۰۱۶/ت ۲۵۷۰۵ــ	14
15	14.06.2002	H26572T/10083	Clearing specimen motor vehicles displayed at trade exhibitions by foreign participants, maximum of five vehicles of various models, providing that no more than one year has elapsed from the date of their manufacture.	ترخیص خودروهای نمونه عرضه شده در نمایشگاهها توسط شر کت کنندگان خارجی حداکثر پنج دستگاه از نمونههای مختلف به شرط آنکه بیش از یکسال از ساخت آن نگذشته باشد.		۱۰۰۸۳/ت۲۶۵۷۲هـ	١٥
16	15.07.2002	H26775T/18470	Exempting from commercial benefit tax of goods donated to the Football Federation	تجویز معافیت از سود بازرگانی کالاهای اهدایی به فدراسیون فوتبال	۱۳۸۱/۵/۲۶	۱۸۴۷۰/ت۲۶۷۷۵هـ	18
17	24.09.2002	H26164T/16919	Permitting domestic manufacturers to import a maximum number of five motor vehicles of each model.	تجویز ورود حداکثر پنج دستگاه خودرو از هر مدل توسط سازندگان داخلی	1881/7/8	/۱۶۹۱۹/ت ۲۶۱۶۴هـ	١٧
18	11.10.2002	H27256T/30566	Special facilities extended to goods to be imported and displayed at Turkmenistan showroom in the holy city of Masshad.	تسهیلات ویژه برای کالاهای قابل ورود و عرضه در فروشگاه تر کمنستان در شهر مشهد مقدس	1841/4/4.	۳۰۵۶۶/ت۵۶۶م	١٨
19	21.12.2002	H27723T/45243	Setting out conditions for the entry of domestically produced motor vehicles which have been previously exported.	شرایط تجویز ورود خودروهای تولید داخلی که قبلاً صادر گردیده است.(۵)	1881/1-/1	۴۵۲۴۳/۴۵۲۴۳_	19
20	22.02.2003	H28115T/58299	Permitting the entry of movable chassis to be used in the manufacture of fire-fighting vehicles without the condition of having official representative.	تجویز ورود شاسی متحرک مخصوص تولید ماشینهای آتشنشانی بدون شرط داشتن نمایندگی رسمی(۶)		۵۸۲۹۹ ت ۱۸۲۵هـ	۲.
21	14.03.2003	H23410T/65777	Exempting from commercial benefit tax items required for the repair of vessels.	واردات اقلام موردنیاز تعمیر شناورها با معافیت از پرداخت سودبازرگانی	11881/14/46	/۶۵۷۷۷م- ۲۳۴۱هـ	۲۱
22	18.03.2003	H28307T/63738	Premitting various citrus fruits to be imported.	تجويز واردات انوع مركبات	1881/17/78	/۶۳۷۳۸/ت۲۸۳۰۸هـ	77
23	03.06.2003	H28817T/18758	The ordinance on the technical criteria of vehicle imports.	آييننامه ضوابط فنى واردات خودرو	1877/4/1.	۱۸۷۵۸/ت۲۸۸۱۷هـ	۲۳
24	01.07.2003	H28860T/15570	The executive ordinance on the egress of cultural and artistic products.	آییننامه اجرایی خروج محصولات فرهنگی و هنری	1847/4/11	۱۵۵۷۰/ت۲۸۸۶۰هـ	74
25	16.09.2003	K28985T/28580	Preferential reduction in motor vehicle commercial benefit tax, in case of discarding worn-out vehicles.	تخفیفات ترجیحی برای سودبازرگانی خودرو در صورت از رده خارج کردن خودروهای فرسوده(۷)	\ " \\\'\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	۲۸۵۸۰/ت ۸۹۸۵ک	۲۵
26	21.10.2003	H29059T/816911	Setting out conditions for the issuance of licence in cases where specific countries are subject to trade sanctions.	شرایط صدور مجوز در مواقعی که کشورهای خاص مورد تحریم تجاری قرار می گیرند.	1 WAY/A/1	۸۱۶۹۱۱/ت ۲۹۰۵۹هـ	75
27	24.10.2003	H27845T/43247	Delegating authority to the Article one committee for the purpose of determining commercial benefit tax on the goods which have been registered for importation prior to the end of the first half of the year 1380, but their CBT has been changed in the same year.	تفویض اختیار تعیین سودبازرگانی کالاهایی که قبل از نیمه اول سال ۱۳۸۰ ثبت سفارش شده ولی در همان سال دچار تغییرات در سودبازرگانی شدهاند به کمیسیون ماده یک	\\\\/\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	۴۳۲۴۷ت۲۷۸۴۵	YY
28	14.02.2004	H30798T/61044	Clearrance of goods (Made in morroc) for allending in specific tehran Exibition.	ترخیص کالاهای ساخت کشور مغرب جهت شرکت در نمایشگاه اختصاصی تهران(۱)		۶۱۰۴۴/ت ۳۰۷۹۸هـ	۲۸

این توضیحات به جداول صفحات ۳۳ و ۳۴ مربوط میباشد:

This explanation is related to the Tables on pages 33 and 34:

- (۱) بهموجب ماده ۱۱۷ قانون برنامه پنجم توسعه کشور و قانون تنظیم بخشی از مقررات مالی دولت نسخ ضمنی گردیده است.
 - (۲) بند (۵) مصوبه مذکور، بهموجب موارد بند(۱) نسخ ضمنی گردیده است.
 - (۳) مصوبه مذکور بهموجب مصوبه شماره ۶۶۴۶/ت ۲۶۴۷۷ هـ مورخ ۱۳۸۱/۳/۱۱ هیأت وزیران اصلاح گردیده است.
 - (۴) مصوبه مذکور بهموجب مصوبه شماره ۴۲۲۰۶/ت ۳۴۰۱۱ هـ مورخ ۱۳۸۴/۸/۲۵ هیأتوزیران اصلاح گردیده است.
 - (۵) مصوبه مذکور بهموجب مصوبه شماره ۷۵۶۲۵/ت ۳۵۸۲۳هـ مورخ ۱۳۸۵/۷/۱۸ هیأتوزیران اصلاح گردیده است.
- (۶) مصوبه مذکور بهموجب آییننامه ضوابط فنی واردات خودرو موضوع مصوبه شماره ۱۸۷۵/۱/ت۳۸۸۱۷هـ مورخ ۱۳۸۲/۴/۱۰ هیأتوزیران اصلاح گردیده است.
 - (۷) مصوبه مذکور بهموجب مصوبات بعدی اصلاح گردیده است.
- (1) According to Article 117 the Fifth Development Plane and Law on Government's Fiscal l Policy has been abrogated.
- (2) Paragraph (5) of mentioned Resolution, has been implicitly-abrogated in accordance with cases of paragraph (1).
- (3) Mentioned Resolution, has been amended, by the Council of Minisisters, in accordance with Decree No. H 26477 T/6646 dated 11.3.1381.
- (4) Mentioned Resolution, has been amended by the Covncil of Ministers, in accordance with Decree No. H 34011 T/42406 dated 25.8.1384.
- (5) Mentioned Resolution, has been amended by the Council of Ministers,, in accordance with decree No. H 35823 T/75625.
- (6) Mentioned Resolution, has been amended, by the council of Minisisters, in accordance with technical rules of vehicle import, subject No. H 38817 T/18758 dated 10.4.1382 (1).
- (7) Mentioned Resolution, has been amended in accordance with the subsequent resolutions.

[Article 47.] * [– ۴۷ اماده ۲۰ ا

This Ordinance shall take effect from the date of its promulgation in the Official Journal of the Islamic Republic of Iran.

ین آییننامه از تاریخ درج در روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران لازمالاجرا است.

^{*} This Article has been amended according to the Resolution of the High Council of Exports dated 19 March 2002, to read as follows: The exportation of all goods and services is exempted from lodging exchange repatriation bond.

THE LAW ON REGULATING BORDER TRADE ENACTED BY THE ISLAMIC CONSULTATIVE ASSEMBLY ON 28 SEPTEMBER 2005*

- **Article 1.** Border trade exchanges consist of the purchase and sale of goods by license holding inhabitants of border regions, cooperatives residing in those regions, peddlers, border marketplaces, sailors, and crewmembers of vessels of maximum volume capacity of 500 tons and of a specific type, within the ceiling set by the Ministry of Industry, Mine and Trade.
- **Article 2.** The geographic limit of the country's border trade exchanges and its alterations, the definition of border region residence and the manner of its verification shall be as laid down in Article (10) of the Law on Export-Import Regulations enacted on 26 September 1993.
- **Article 3.** A peddler is a person who resides in a border region with a background of continuous residence of at least three years, holds a peddler card issued by the Provincial of Industry, Mine and Trade Organization and qualifies in accordance with Article (211) of the Civil Law.
- Article 4. A border marketplace is an enclosed area situated in border localities and established in conformity to the standards set by the Government either independently or within the framework of a Memorandum of Understanding concluded between the Islamic Republic of Iran and the adjoining countries. In the border marketplace, the representative of the Customs Administration carries out clearance formalities of permissible goods for border trade. In provincial joint marketplaces, border residents may exchange permissible goods and products with due regard to the Articles of this Law.
- Article 5. In each border province there shall be a Council for Regulating Border Trade formed of the Governor-General, or one of his pertinent deputies, as the Chairman, director of Industry, Mines & Trade and Agricultural Jihad Organizations and directors-general of Information, Cooperation, State Controls, the provincial commander of Law Enforcement, the Attorney and the representative of border residents' cooperative companies. The council shall supervise over the orderly performance and enforcement of the Government's decisions and guidelines at the provincial marketplaces. The director of the Commerce Organization in the province shall act as the council's secretary.
- **Note 1.** The removal and appointment of the border marketplace manager shall be effected by the decree of the Chief-General of the Customs Administration.

قانون ساماندهی مبادلات مرزی مصوب ۱۳۸۴/۷/۶ مجلس شورای اسلامی*

- ماده ۱ مبادله مرزی عبارت است از خرید و فروش کالا توسط ساکنان مناطق مرزی، مرزی و تعاونیهای مرزنشین دارای مجوز، پیلهوران، بازارچههای مرزی، ملوانان، خدمه و کارکنان شناورهای دارای حداکثر ۵۰۰ تن ظرفیت در حجم و نوع مشخص و در سقف تعیین شده وزارت صنعت، معدن و تجارت.
- ماده ۲ محدوده جغرافیایی مربوط به مبادلات مرزی کشور و تغییرات آن، تعریف مرزنشینی و نحوه احراز آن به موجب ماده (۱۰) قانون مقررات صادرات و واردات مصوب ۱۳۷۲/۷/۴ خواهد بود.
- ماده ۳ پیلهور عبارت است از شخص ساکن مناطق مرزی با حداقل سه سال سابقه سکونت مستمر که دارای کارت پیلهوری صادره از سازمان صنعت، معدن و تجارت استان و اهلیت مندرج در ماده (۲۱۱) قانون مدنی است.
- ماده ۴ بازارچه مرزی محوطهای محصور واقع در نقاط مرزی است که مطابق با استانداردهای تعیینشده توسط دولت، به صورت مستقل یا در قالب تفاهمنامه منعقد شده بین جمهوری اسلامی ایران و کشورهای همجوار تأسیس می شود و در آنجا با حضور نماینده گمرک، تشریفات ترخیص کالای مجاز برای مبادلات مرزی صورت می گیرد. مرزنشینان می توانند کالاها و محصولات مجاز را با رعایت مواد این قانون در بازارچههای مشترک مرزی استان مبادله نمایند.
- ماده Δ در هر استان مرزی، شورای ساماندهی مبادلات مرزی متشکل از استاندار یا یکی از معاونین ذیربط وی به عنوان رئیس و رئیس سازمان صنعت معدن و تجارت، جهاد کشاورزی، ادارههای کل اطلاعات، تعاون، تعزیرات حکومتی، گمر Δ ، فرماندهی نیروی انتظامی استان، دادستان و نماینده اتحادیه شر Δ تعاونی مرزنشینان تشکیل خواهد شد.
- این شورا بر حسن عملکرد و اجرای تصمیمات و خط مشیهای دولت در بازارچههای مرزی استان نظارت می کند. رئیس سازمان بازرگانی استان، دبیر شورا خواهد بود.
- تبصره ۱ عزل و نصب مدیر بازارچه مرزی با حکم رئیس کل گمر ک خواهد بود.

- **Note 2.** The Ministry of Economic Affairs & Finance may renovate old customhouses or set up specialized Customs depending on the need, and foresee required funds in the annual budget.
- **Article 6.** The total value of goods tradable in the border regions falling under this Law shall be determined by the Government commensurate to the social and economic situation and the number of inhabitants of the border regions. Such value for the whole country shall be equivalent to 3% (three percent) of the country's imports in the preceding year and must be compared against 3% (three percent) of non-oil exports in the preceding year.
- **Note 1.** Exports against imports in a border region shall be subject to the ceiling specified for the same border.
- **Note 2.** Importable goods accompanying sailors and vessel crew for personal consumption shall be exempted, by the approval of the Council of Ministers, from payment of import duty at the exemption rate of 30% (thirty percent) to 100% (hundred percent) on public food items and a maximum of 50% (fifty percent) on home appliances.
- **Note 3.** In order to promote exports from border regions, the Ministry of Industry, Mine and Trade may grant necessary incentives such as export prize to goods that have completed customs formalities.
- **Article 7.** The Ministry of Industry, Mine and Trade, within the set value ceiling, shall determine the list and quantity of items importable into each border region by virtue of this Law. It shall be the responsibility of the Customs Administration to monitor the import ceiling.
- **Note 1.** The importation, once in a year, of presents and gifts by border residents within the limit specified for goods is permissible. The presents and gifts so imported shall be subject to Article (39) of the Executive Ordinance of the Law on Export and Import Regulations for the year 2005-2006 (1384).
- **Note 2.** The transfer, sale or delegation to a third party of quota is permissible but exclusively to the border residents' cooperatives. Otherwise, it is prohibited.
- **Article 8.** The Ministry of Industry, Mine and Trade shall set the ceiling of the items importable according to this Law comprising part of the subsistence requirements and needs of border inhabitants. Such items shall be subject, after the approval of the Council of Ministers, to import duty reduction of up to 100% (hundred percent) in the case of edible goods (public food items) and up to 50% (fifty percent) in the case of non-edible goods commensurate to the deprivation of the region.
- **Note 1.** In the importation of these goods the observance of sanitary and quarantine laws and regulations is mandatory.
- **Note 2.** The importation of goods falling under this Law shall not be subject to the payment of any duty or the 'difference'.

- تبصره ۲ وزارت امور اقتصادی و دارایی میتواند حسب نیاز، گمرکات قدیمی را بازسازی کرده یا گمرکات تخصصی ایجاد نموده و اعتبار مورد نیاز آن را در بودجههای سالانه پیشبینی نماید.
- ماده ۶ ارزش کل کالاهای قابل مبادله در مناطق مرزی تعیین شده موضوع این قانون، متناسب با وضعیت اجتماعی، اقتصادی و تعداد ساکنان مرزنشین محدودههای مرزی، توسط دولت تعیین خواهد شد. این میزان برای کل کشور هر ساله معادل سه درصد (۳٪) کل واردات کشور به مأخذ سال قبل تعیین می گردد که باید در مقابل سه درصد (۳٪) صادرات کالاهای غیرنفتی به مأخذ سال قبل انجام گیرد.
- تبصره ۱ صادرات در مقابل واردات در مناطق مرزی مشمول سقف تعیین شده برای همان مرز می گردد.
- تبصره ۲ کالاهای قابل ورود همراه ملوانان و کارکنان شناورها که برای مصرف شخصی وارد کشور می شود با تصویب هیأت وزیران در مورد ارزاق عمومی از سی درصد (۳۰٪) تا صد درصد (۱۰۰٪) و در مورد لوازم خانگی حداکثر تا معادل پنجاه درصد (۵۰٪) از پرداخت حقوق ورودی معاف می باشند.
- تبصره ۳ وزارت صنعت، معدن و تجارت میتواند جهت توسعه صادرات در مناطق مرزی برای کالاهای صادراتی که تشریفات گمرکی را طی کرده باشند، مشوقهای لازم از جمله جایزه صادراتی وضع نماید.
- ماده ۷ فهرست و میزان اقلام قابل ورود در اجرای این قانون به هر منطقه مرزی، تا سقف کل ارزش تعیین شده، توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت، تعیین و اعلام می گردد. کنترل سقف واردات برعهده گمرک است.
- تبصره 1 -وارد کردن هدیه و سوغات توسط مرزنشینان در حد کالاهای تعیین شده، سالی یک بار مجاز است. هدیه و سوغات وارده تابع ماده (۳۹) آییننامه اجرایی قانون مقررات صادرات و واردات سال ۱۳۸۴ است.
- تبصره ۲ واگذاری و فروش سهمیه و توکیل به غیر، صرفاً به تعاونیهای مرزنشین، مجاز و به غیر آنها ممنوع میباشد.
- ماده Λ سقف اقلام قابل ورود در اجرای این قانون که شامل بخشی از مصارف معیشتی و نیازهای مرزنشینان است و توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت تعیین می گردد، مشمول تخفیف حقوق ورودی برای کالاهای خوراکی (ارزاق عمومی) تا صددرصد (۱۰۰٪) و برای کالاهای غیرخوراکی تا پنجاه درصد ($(\Lambda \cdot \cdot)$) متناسب با محرومیت منطقه پس از تصویب هیأت وزیران خواهد بود.
- تبصره ۱ در ورود این کالاها، رعایت قوانین و مقررات بهداشتی و قرنطینهای الزامی است.
- **تبصره ۲** واردات کالاهای موضوع این قانون، مشمول هیچ نوع عوارض و اخذ مابهالتفاوت نمی شود.

Article 9. Selling and buying of imported goods in the form of retail is permissible with due regard to Article (4) of this Law. The exit of said goods from border provinces to other parts of the country in quantities exceeding the ceiling set forth in Article (8) of this Law and with a commercial attribute may be effected by the endorsement of the Provincial Council for Regulating Border Trade and the payment of sums corresponding to the exemptions laid down in this Law.

Article 10. The apportionment of provincial import quota among border inhabitants, licensed border cooperatives and holders of peddling card shall be effected by the Provincial Council for Regulating Border Trade commensurate to the capacity and capability of the concerned actors in providing services to the border residents.

Note. Within the framework of the law on the cooperative sector of the Islamic Republic of Iran's economy, the Ministry of Cooperatives, Labour and Social Welfare shall supervise the activities of cooperative companies residing in border regions. The provincial Directorate-General offices shall report any offences to the Provincial Council for Regulating Border Trade

Article 11. Effective from the date on which the new list of importable goods and the level of their exemption are communicated to the provinces, all contradicting laws and regulations, except the statutory customs exemptions concerning Khorramshahr, Abadan and Chouibdeh ports, shall be repealed. The existing marketplaces can carry on with their activities in accordance with this Law as long as the Government so determines.

Article 12. The Executive Ordinance of this Law shall be prepared by the Ministry of Industry, Mine and Trade in cooperation with Ministries of Economic Affairs & Finance, Cooperatives, Labour and Social Welfare and the Interior within a maximum period of three months from the date of its enactment and shall be approved by the Council of Ministers.

The above Law, comprising twelve Articles and ten Notes, was enacted by the open session of the Islamic Consultative Assembly on Wednesday 28 September 2005 and ratified by the Guardian Council on 12 October 2005.

ماده $\mathbf{9}$ – خرید و فروش کالاهای وارداتی در استانهای مرزی به صورت خرده فروشی با رعایت ماده (۴) این قانون مجاز است. خروج کالاهای مذکور از استانهای مرزی به سایر نقاط کشور فراتر از سقف تعیین شده در ماده (۸) این قانون به صورت تجمیعی و تجاری، با تأیید شورای ساماندهی مبادلات مرزی استان و پرداخت مبالغ ناشی از معافیتهای مقرر در این قانون صورت می گیرد.

ماده ۱۰ – توزیع سهمیه وارداتی استان بین مرزنشینان و تعاونیهای مرزنشین دارای مجوز و دارندگان کارت پیلهوری، متناسب با ظرفیتها و توانایی عاملان اجرایی مذکور در ارائه خدمات به مرزنشینان، توسط شورای ساماندهی مبادلات مرزی استان صورت خواهد گرفت.

تبصره – وزارت کار، تعاون و رفاه اجتماعی در چارچوب قانون بخش تعاونی اقتصاد جمهوری اسلامی ایران بر فعالیتهای شرکتهای تعاونی مرزنشین نظارت می کند و اداره کل تعاون استان هرگونه تخلف را به شورای ساماندهی مبادلات مرزی استان اعلام خواهد کرد.

ماده ۱۱ – از زمان اعلام فهرست جدید کالاهای قابل ورود و میزان معافیت آنها به استانهایی که مشمول این قانون هستند، کلیه قوانین و مقررات مغایر به استثنای معافیتهای گمرکی قانونی در مورد بنادر خرمشهر، آبادان و چویبده لغو می گردد. بازارچههای مرزی فعلی تا وقتی که دولت تشخیص دهد می توانند مطابق این قانون فعالیت نمایند.

ماده ۱۲ – آیین نامه اجرایی این قانون حداکثر ظرف مدت سه ماه از تاریخ تصویب توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت و با همکاری وزارتخانههای امور اقتصادی و دارایی، کار، تعاون و رفاه اجتماعی و کشور تهیه و به تصویب هیأت وزیران خواهد رسید.

قانون فوق مشتمل بر دوازده ماده و ده تبصره در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ ششم مهرماه یکهزار و سیصد و هشتاد و چهار مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۸۴/۷/۲۰ به تأیید شورای نگهبان رسید.

No: H34576/T/64342 Date: 2008/7/23

The Executive Ordinance of the Law on Regulating Border Trade

- **Article 1.** All inhabitants of the border regions of the country, with the exception of those who reside in the capital cities of major subdivisions of Provinces, shall be subject to border exchange facilities upon receipt of the Border Trade Exchange Card.
- **Note 1.** Border points or lands of the country which are located at a maximum distance of thirty kilometers from the borderlines shall be determined by the Ministries of Interior Industry, Mines & Trade.
- **Note 2.** Areas that are located at the border points along the coast shall be subject to border exchange facilities up to a maximum depth of thirty kilometers from the coast.
- **Article 2.** The Border Trade Exchange Card shall be issued by the Industry, Mines & Trade Organization of the Province to the name of the head of the household.
- **Note 1.** The Border Trade Exchange Card shall be issued each year in the months of Dey and Bahman (22 December-19 February) and renewed every 3 years.
- Note 2. Holders of the Border Trade Exchange Card may carry out border trade exchanges themselves or may delegate their card to one of the local cooperative companies of the place of their residence of which they are a member, with due observance of Note 2 to Article 7 of the Law on Regulating Border Trade _enacted in 1384 (2005). The cooperative companies shall stamp the cards upon their receipt according to the number of cards issued and the number of their members, and have its list confirmed by the Industry, Mines & Trade Organization of the Province.
- **Note 3.** The maximum number of members of a border inhabitant household, including the head of the household, is five.
- Article 3. The ceiling value of border trade exchanges of each border region (Province) shall be determined by the Ministry of Industry, Mine and Trade from the three per cent (3%) as stipulated in Article 6 of the Law on Regulating Border Trade, which will be notified based on the statistics of the Customs Administration of the I.R. Iran for the preceding year.
- **Article 4.** The quota of border inhabitants, border marketplaces, sailors and crew members of vessels having a maximum volume capacity of five hundred tons in each region (Province) shall be determined and notified by the Working Group established under Article 12 of the said Law.
- **Article 5.** The provincial import quota for border inhabitants, border marketplaces, peddlers, sailors and crew members of vessels with a maximum volume capacity of five hundred tons shall be apportioned by the Provincial Council for Regulating Border Trade.
- **Note 1**. Distribution of import quotas will be linked according to members of each household or co-operative.

تاریخ: ۸۵/۵/۱

شماره: ۶۴۳۴۲/ت/۳۴۵۷۶ هـ

آييننامه اجرايي قانون ساماندهي مبادلات مرزي

- ماده ۱ کلیه اهالی ساکن در مناطق مرزی کشور به استثنای اهالی ساکن در شهرهای مرکز شهرستانها با دریافت کارت مبادلات مرزی مشمول تسهیلات مبادلات مرزی خواهند بود.
- تبصره ۱ نقاط یا اعماق مرزی کشور که به فاصله حداکثر سی کیلومتر از نقطه صفر مرزی قرار دارد توسط وزارتخانههای کشور و صنعت، معدن و تجارت تعیین می گردد.
- تبصره ۲- مناطقی که در نقطه مرزی کنار ساحل قرار دارند تا عمق حداکثر سی کیلومتری ازساحل مشمول تسهیلات مبادلات مرزی میباشند.
- **ماده ۲** کارت مبادلات مرزی توسط سازمان صنعت، معدن و تجارت استان برای سریرست خانوار صادر می گردد.
- تبصره ۱ کارت مبادلات مرزی در ماههای مهر، آبان و آذر هر سال صادر و هر سه سال یکبار تمدید میشود.
- تبصره ۲ دارندگان کارت مبادلات مرزی می توانند به صورت مستقل اقدام به مبادله مرزی نمایند و یا با رعایت تبصره (۲) ماده (۷) قانون ساماندهی مبادلات مرزی مصوب ۱۳۸۴ کارت خود را به یکی از شرکتهای تعاونی مرزنشین محل سکونت خود که در آن عضویت دارند، واگذار نمایند. شرکتهای تعاونی پس از دریافت کارت، مطابق با تعداد کارتهای صادر شده و اعضای آنها، کارتها را مهر نموده و فهرست آن را به تأیید سازمان صنعت، معدن و تجارت استان می رسانند.
- **تبصره ۳–** تعداد اعضای یک خانوار مرزنشین با سرپرست، حداکثر پنج نفر میباشد.
- ماده ۳- سقف مبادلات مرزی هر منطقه مرزی (استان) از سه درصد (۳٪) موضوع ماده (۶) قانون ساماندهی مبادلات مرزی که به مأخذ سال قبل طبق آمار گمرک جمهوری اسلامی ایران اعلام می گردد، توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت تعیین میشود.
- **ماده ۴** میزان سهمیه مرزنشینان، بازارچههای مرزی، ملوانان، خدمه و کارکنان شناوریهای دارای حداکثر پانصد تن ظرفیت هر منطقه (استان) توسط کارگروه موضوع ماده (۱۲) قانون یاد شده تعیین و اعلام میشود.
- ماده ۵ توزیع سهمیه وارداتی استان برای مرزنشینان، بازارچههای مرزی، پیلهوران، ملوانان، خدمه و کارکنان شناورهای دارای حداکثر پانصد تن ظرفیت توسط شورای ساماندهی مبادلات مرزی استان صورت خواهد گرفت.
- تبصره ۱- توزیع سهمیه وارداتی مرزنشینان مطابق با تعداد اعضای هر خانوار یا تعاونی مربوط، صورت می گیرد.

- **Note 2.** The quotas allocated to the deprived border regions shall be twice those allocated to other regions. A list of deprived regions shall be notified by the Management and Planning Organization of Iran.
- **Article 6.** The Ministry of Industry, Mine and Trade shall determine the list, type, quantity and amount of import duty exemption of goods importable by the border inhabitants and their cooperatives on a regional basis, and after its confirmation by the Working Group established under Article 12 of the said Law, shall send it to the Council of Ministers for approval.
- Note 1*. The list stipulated in the Decree No. k20525T/71704 dated 11/12/1377 (March 2, 1999) and its subsequent amendments shall remain in force until it is confirmed by the said Working Group.
- **Note 2.** The reduction of import duties shall be from thirty per cent (30%) to one hundred per cent (100%) for public food items, and up to fifty per cent (50%) for other goods, proportionate to the poverty of the region.
- Note 3. Purchase and sales of goods imported by border inhabitants and their cooperatives in retail form shall be permissible in the same border province. However, the exit of the said goods to other parts of the country collectively and with commercial attribute is permissible with the elimination of the exemptions and the payment of the differencials of import duties upon the approval of the Customs Administration of the I.R. Iran and the endorsement of the Provincial Council for Regulating Border Trade.
- Note 4.** Importation by border inhabitants and their cooperative companies shall only take place in the territorial jurisdiction of border marketplace customs houses or of the provincial customs houses. In cases where trade exchange is not possible in the border marketplaces, the Council for Regulating Border Trade may select and notify the nearest customs house as the place of the exchange. In such cases, the goods shall be released, by applying the domestic transit procedure, at the customs house of the same province. The customs house clearing the goods shall, before releasing the goods, obtain the information on the quantity of the quota of the cooperative from the customs house keeping the account of the cooperative. Exportation by border inhabitants and their cooperatives is permissible within the prescribed ceiling value through all customs houses in the country.
- **Note 5.** The Customs shall control the ceiling of trade exchanges of the border inhabitants and their cooperatives. The time limit for the importation of goods by the border inhabitants from the time of exportation is one year.
- **Note 6.** The total value of tradeable goods in the border regions of the entire country each year shall be equivalent to three per cent (3%) of the total imports of the country in the preceding year, which must be effected against three per cent (3%) of the non-oil exports in the preceding year.

- تبصره ۲ برای مناطق محروم مرزی دو برابر سهمیه نسبت به سایر مناطق لحاظ خواهد شد. فهرست مناطق محروم توسط سازمان مدیریت و برنامهریزی کشور اعلام خواهد شد.
- ماده $\mathbf{7}$ وزارت صنعت، معدن و تجارت فهرست، نوع، مقدار و میزان معافیت حقوق ورودی کالاهای قابل ورود توسط مرزنشینان و شرکتهای تعاونی آنها را به صورت منطقهای تعیین و پس از تأیید کارگروه موضوع ماده (۱۲) قانون مزبور برای تصویب به هیأت وزیران ارسال مینماید.
- تبصره ۱- فهرست موضوع تصویبنامه شماره ۲۰۵۲۵/ت۲۰۵۲ک مورخ ۱۳۷۷/۱۲/۱۱ و اصلاحیههای بعدی آن، تا تأیید کار گروه یادشده لازم الاجرا میباشد.
- **تبصره ۲** تخفیف در حقوق ورودی ارزاق عمومی از سی درصد (۳۰٪) تا صددرصد (۱۰۰٪) و برای سایر کالاها تا پنجاه درصد (۵۰٪) متناسب با درجه محرومیت منطقه خواهد بود.
- تبصره ۳- خرید و فروش کالاهای وارد شده توسط مرزنشینان و شرکتهای تعاونی آنها در استانهای مرزی به صورت خردهفروشی در همان استان مرزی مجاز بوده ولی خروج کالاهای مذکور از استان مرزی به سایر نقاط کشور به صورت تجمیعی و تجاری با حذف معافیتها و پرداخت مابهالتفاوت حقوق ورودی و تأییدیه گمرک جمهوری اسلامی ایران و اخذ موافقت شورای ساماندهی مبادلات مرزی استان مجاز میباشد.
- تبصره ۴ ** واردات توسط مرزنشینان و شرکتهای تعاونیهای آنها فقط در حوزه گمرکات بازارچههای مرزی و یا گمرک همان استان صورت می گیرد. در مواردی که مبادله در بازارچههای مرزی امکانپذیر نباشد، شورای ساماندهی مبادلات مرزی می تواند نزدیک ترین گمرک را به عنوان محل مبادله انتخاب و اعلام نماید. در این صورت با استفاده از رویه ترانزیت داخلی، کالا در گمرک همان استان ترخیص می شود. گمرک ترخیص کننده کالا باید قبل از اقدام به ترخیص کالا نسبت به اخذ مقدار سهمیه تعاونی از گمرک نگهدارنده حساب تعاونی اقدام نماید. صادرات توسط مرزنشینان و تعاونی آنها در حد سقف مقرر از طریق کلیه گمرکات کشور بلامانع می باشد.
- تبصره ۵- کنترل سقف مبادلات توسط مرزنشینان و شرکتهای تعاونی آنها برعهده گمرک بوده و مهلت واردات کالا توسط مرزنشینان از زمان صادرات یک سال میباشد.
- تبصره ۶- ارزش کل کالاهای قابل مبادله در مناطق مرزی برای کل کشور، هر ساله معادل سه درصد (۳٪) کل واردات کشور به مأخذ سال قبل تعیین میشود که باید در مقابل سه درصد (۳٪) صادرات کالاهای غیرنفتی به مأخذ سال قبل انجام شود.

^{*} This Note was amended on the basis of the Decree No. H51967T/31819 dated 18/3/1395 (June, 7, 2016)

^{**} This Note was amended on the basis of the Decree No. K39602T/78545 dated 14/4/1388 (July, 5, 2009)

^{*} این تبصره براساس تصویبنامه شماره ۳۱۸۱۹/ت/۵۱۹۶هـ مورخ ۱۳۹۵/۳/۱۸ اصلاح گردیده است.

^{**} این تبصره براساس تصویبنامه شماره ۵۲۸/۲/۳۲ مورخ ۱۳۸۸/۴/۱۴ اصلاح گردیده است.

- Article 7. A border marketplace is an enclosed area situated in border localities and in the vicinity of customs houses or in places established according to the Memorandums of Understanding concluded between the I.R. Iran and the adjoining countries, or independently and in accordance with the regulations laid down by the Government, and is authorized to carry out Customs clearance procedures.
- **Note 1.** Trade exchanges in border marketplaces shall be permissible through the implementation of import-export related regulations, and after the officials of the Ministry of Industry, Mine and Trade, Customs Administration of the I.R. Iran and the Law Enforcement Forces have been stationed there.
- **Note 2.** Clearance of all goods imported using the border marketplace facilities is possible at the Customs houses of border marketplace of the province or the Customs house of the same province.
- **Note 3.** Proposals for the establishment of a new border marketplace by the Council for Regulating Border Trade is subject to ensuring economic feasibility, providing for the personnel and costs related to creating the installations required by the administrative units stationed at the marketplace, and obtaining the agreement of the adjoining country to the establishment of the installations and the mutual activities, with due observance of Article 11 of the Export-Import Regulations Act of 1372 (1993).
- Note 4. The Provincial Governor General's Office shall be responsible for setting up the administrative and infrastructural installations as well as the installations required by the administrative units stationed at the border marketplaces, for making other investments in the Iranian part of the border marketplace, and for providing the administrative personnel of the marketplace and its administrative costs. However, coordination shall be made with the Ministry of the Interior in terms of the construction of the marketplace at the border point, ways of securing discipline and controlling the passage of people.

The Management and Planning Organization of Iran is required to foresee the funds needed for the implementation of this Note in the Annual Budget Bills.

- **Note 5.** After the establishment of the Customs installations and administrative facilities, it is mandatory to station the customs house of the I.R. Iran at the entrance and exit doors of the marketplace. The Customs Administration of the I.R. Iran shall be responsible for the implementation of exportimport regulations and supervising their enforcement in the marketplace.
- **Note 6.** The director of the border marketplace shall be appointed and dismissed with coordination and approval of the Governor General of the relevant province and by the order of the Chief Executive of Customs Administration of the I.R. Iran.

- ماده ۷- بازارچه مرزی محوطهای است محصور واقع در نقاط مرزی و در جوار گمرکات یا مکانهایی که طبق تفاهمنامههای منعقد شده بین جمهوری اسلامی ایران و کشورهای همجوار و یا به صورت مستقل و مطابق با ضوابط تعیین شده از سوی دولت تأسیس شده است و مجاز به انجام تشریفات ترخیص کالا می باشد.
- تبصره ۱- مبادلات در بازارچههای مرزی پس از استقرار مأموران وزارت صنعت، معدن و تجارت، گمرک جمهوری اسلامی ایران و نیروی انتظامی و با اعمال مقررات مربوط به صادرات و واردات کالا مجاز خواهد بود.
- تبصره ۲- ترخیص کلیه کالاهای وارد شده با استفاده از تسهیلات بازارچههای مرزی در گمرک بازارچه مرزی استان و یا گمرک همان استان امکانپذیر میباشد.
- تبصره ۳- ارائه پیشنهاد جهت تأسیس بازارچه مرزی جدید از سوی شورای ساماندهی مبادلات مرزی منوط به داشتن توجیه اقتصادی، تأمین پرسنل و هزینههای مربوط به ایجاد تأسیسات مورد نیاز واحدهای اجرایی مستقر در بازارچه و اخذ موافقت کشور مقابل در ایجاد تأسیسات و فعالیتهای متقابل با رعایت ماده (۱۱) قانون مقررات صادرات و واردات _ مصوب ۱۳۷۲ _ میباشد.
- تبصره ۴- ایجاد تأسیسات اداری و زیربنایی و تأسیسات مورد نیاز واحدهای اجرایی مستقر در بازارچه و سایر سرمایهگذاریها در بخش ایرانی بازارچههای مرزی و تأمین پرسنل اجرایی بازارچه و هزینههای اداره آن برعهده استانداری مربوط است، ولی از نظر احداث مکان بازارچه در نقطه مرزی و چگونگی حفظ انتظامات و کنترل تردد و افراد باید با وزارت کشور هماهنگی به عمل آید.

سازمان مدیریت و برنامهریزی کشور موظف است اعتبارات مورد نیاز جهت اجرایی شدن این تبصره را در لوایح بودجه سالانه پیشبینی نماید.

تبصره Δ - استقرار گمرک جمهوری اسلامی ایران پس از ایجاد تأسیسات گمرکی و نیازهای اداری در درب ورود و خروج بازارچه ضروری است و اعمال مقررات صادرات و واردات و نظارت بر رعایت آن در بازارچه برعهده گمرک جمهوری اسلامی ایران میباشد.

تبصره ۶- عزل و نصب مدیر بازارچه مرزی با هماهنگی و تأیید استاندار ذیربط و با حکم رئیس کل گمرک جمهوری اسلامی ایران خواهد بود. Note 7. The importation and clearance of goods within the set ceiling at the border marketplaces by border inhabitants and their cooperative companies, peddlers, sailors, and crew members of vessels with a maximum volume capacity of five hundred tons is permissible upon submission of invoices of stands of border marketplaces of the adjoining country, or other documentations of the adjoining country and there will be no need for other documents such as proforma invoice, or bill of lading as the case may be. Statistics (on exports and imports) shall be recorded at the premises of each marketplace by the representative of the Ministry of Industry, Mine and Trade.

Imports for personal use by sailors and crew members of vessels with a maximum volume capacity of five hundred tons shall be exempt from submission of proforma invoices, bills of lading or invoices.

Article 8. The Ministry of Industry, Mine and Trade shall prepare and notify the list of goods tradeable in each marketplace by peddlers, taking into account the capacities and needs of border provinces and the understandings reached at with the adjoining country, as well as the exportimport regulations of the country.

Article 9. Sailors and crew members of vessels with a maximum volume capacity of five hundred tons which travel between the coasts of the I.R. of Iran and other neighboring countries and have a valid ID card issued by the Ports and Shipping Organization* shall be subject to the provisions of this Ordinance.

Note 1. Sailors and crewmembers of vessels with a maximum volume capacity of five hundred tons having a valid ID card from the Ports and Shipping Organization may import goods six times and each-time up to forty million (40.000.000) RLS in general Foods up to hundred percent rate (100%) and home appliances to the thirty percent (30%) Trading profit after legal and customs formalities a year as set forth in Article 6 of this Ordinance.** with due observance of the provisions of this Ordinance.

Note 2. The list, type, quantity and amount of exemption from commercial benefit tax of goods importable by sailors and crew members of vessels with a maximum volume capacity of five hundred tons may be enforced at the proposal of the Provincial Council for Regulating Border Trade, with due observance of the protection needed for domestic products and their per capita consumption, after the confirmation of the Working Group established under Article 12 of the Law on Regulating Border Trade -enacted in 1384 (2005), and the approval of the Council of Ministers.

تبصره ۷- ورود و ترخیص کالا در سقف تعیین شده در بازارچههای مرزی توسط مرزنشینان و شرکتهای تعاونی آنها، پیلهوران، ملوانان، خدمه و کارکنان شناورهای دارای حداکثر پانصد تن ظرفیت با ارائه فاکتور فروش غرفههای بازارچههای مرزی کشور طرف معامله و یا مدارک مثبته کشور مقابل امکانپذیر بوده و نیاز به ارائه سایر مدارک از قبیل پیشبرگ (پروفرما) و حسب مورد بارنامه حمل نمی باشد. ثبت آماری (صادرات و واردات) در محل هر بازارچه توسط نماینده وزارت صنعت، معدن و تجارت انجام خواهد شد.

واردات کالا توسط ملوانان، خدمه و کارکنان شناورهای دارای حداکثر پانصد تن ظرفیت در حد مصرف شخصی از ارائه پیشبرگ (پروفرما)، بارنامه حمل و فاکتور مستثنی میباشند.

ماده ۸- وزارت صنعت، معدن و تجارت فهرست کالاهای قابل داد و ستد در هر بازارچه توسط پیلهوران را با در نظر گرفتن امکانات و نیازمندیهای استانهای مرزی و یا با تفاهمهای به عمل آمده با کشور مقابل و مقررات صادرات و واردات کشور تهیه و اعلام مینماید.

ماده ۹– ملوانان، خدمه و کارکنان شناورهای دارای حداکثر پانصد تن ظرفیت که بین سواحل جمهوری اسلامی ایران و سایر کشورهای همجوار تردد می کنند و دارای کارت شناسایی معتبر از سازمان بنادر و کشتیرانی * میباشند، مشمول مقررات این آییننامه می شوند.

تبصره 1 – ملوانان، خدمه و کارکنان شناورهای دارای حداکثر پانصد تن ظرفیت دارای کارت معتبر از سازمان بنادر و کشتیرانی به میران سهمیه تعیین شده در ماده (۶) این آییننامه میتوانند شش نوبت ** و هر نوبت تا سقف چهل میلیون (۴۰,۰۰۰,۰۰۰) ریال در مورد ارزاق عمومی به میزان صددرصد (۱۰۰٪) و در مورد لوازم خانگی به میزان سی درصد (۳۰٪) سود بازرگانی پس از انجام تشریفات گمرکی و قانونی در سال با رعایت مقررات این آییننامه اقدام به واردات کالا نمایند.

تبصره ۲- فهرست نوع، حجم و معافیت از سود بازرگانی اقلام قابل ورود ملوانان، خدمه و کارکنان شناورهای دارای حداکثر پانصد تن ظرفیت به پیشنهاد شورای ساماندهی مبادلات مرزی استان و با لحاظ حمایت لازم از تولیدات داخلی و میزان مصرف سرانه آنها و پس از تأیید کارگروه موضوع ماده (۱۲) قانون ساماندهی مبادلات مرزی – مصوب ۱۳۸۴ – و تصویب هیأت وزیران قابل اجرا می باشد.

^{*} By virtue of legislation approved by the Islamic Consultative Assembly on 29/2/1387 (19.5.2008), the naming of the Ports and Shipping Organization has been changed to Ports and Navigation Organization.

^{**} Pursuant to the provisions of Act No. 15263/T 48018 dated 02/02/1391 (21,04,2012) of the Minister Board has been replaced by decision No. 116674/45059 dated 06/08/1390 (28,10,2011)

^{*} به موجب مصوبه مورخ ۱۳۸۷/۲/۲۹ مجلس شورای اسلامی سازمان بنادر و کشتیرانی به سازمان بنادر و دریانوردی تغییر یافته است.

^{**} مفاد این تبصره به موجب مصوبه شماره ۱۵۲۶۳/ ت ۴۸۰۱۸ هــ مورخ ۱۳۹۱/۲/۲ هیأت محترم وزیران جایگزین تصویبنامه شماره ۱۱۶۶۷۴/ ت ۵۹-۴۵ هـ مورخ ۱۳۹۰/۶/۸ هیأت محترم وزیران شده است.

- **Note 3.** The exit of imported goods by sailors and crew members of vessels with a maximum volume capacity of five hundred tons from the provincial jurisdiction collectively and with commercial attribute is prohibited. However, their retail selling within the province is permissible.
- **Note 4.** Family members of sailors and crew members of vessels with a maximum volume capacity of five hundred tons having a valid ID card from the Ports and Shipping Organization may also enjoy the benefits available to border inhabitants, provided that they obtain a Border Trade Exchange Card and observe the provisions of the laws related to border inhabitants.
- **Article 10.** For the exports by border inhabitants, their cooperative companies and peddlers in excess of the ceiling set, there is generally no quota limitation.
- **Article 11.** The importation of goods under the provisions of this Ordinance is subject to prior exportation.
- **Article 12.** Border trade exchanges are subject to general export-import laws and regulations, with the exception of cases where there are special provisions in the Law on Regulating Border Trade enacted in 1384 (2005) and this Ordinance.
- **Article 13.** The Customs Administration of the I.R. Iran is responsible for preparing the statistics on exports imports carried out under this Ordinance, separately by border inhabitants, peddlers, border marketplaces, sailors, and crew members of vessels with a maximum volume capacity of five hundred tons, according to the existing standards of preparing foreign trade statistics.
- **Article 14.** The Articles of the Executive Ordinance of the Export-Import Regulations Act which have been approved so far and are inconsistent with the provisions of this Ordinance, are abolished.

- تبصره ۳- خروج کالاهای وارد شده توسط ملوانان، خدمه و کارکنان شناورهای دارای حداکثر پانصد تن ظرفیت از حوزه استان به صورت تجمیعی و تجاری ممنوع میباشد ولی خردهفروشی آنها در سطح استان بلامانع است.
- تبصره ۴- خانوار ملوانان، خدمه و کارکنان شناورهای دارای حداکثر پانصد تن ظرفیت دارای کارت معتبر از سازمان بنادر و کشتیرانی با اخذ کارت مبادلات مرزی و رعایت مفاد مربوط به قوانین مرزنشینان می توانند از مزایای مرزنشینان نیز برخوردار گردند.
- **ماده ۱۰** در صادرات توسط مرزنشینان، شرکتهای تعاونی آنها و پیلهوران، مازاد بر سقف تعیین شده به صورت عام محدودیت سهمیهای وجود ندارد.
- **ماده ۱۱** واردات کالا به موجب این آییننامه موکول به صادرات قبل از آن می باشد.
- ماده 17 مبادلات مرزی جز در مواردی که در قانون ساماندهی مبادلات مرزی مصوب 17 و این آییننامه دارای احکام خاص است، تابع قوانین و مقررات عمومی صادرات و واردات است.
- ماده ۱۳ تهیه آمارهای صادرات و واردات موضوع این آییننامه به تفکیک مرزنشینان، پیلهوران، بازارچههای مرزی، ملوانان، خدمه و کارکنان شناورهای دارای حداکثر پانصد تن ظرفیت طبق استانداردهای موجود در تهیه آمار بازرگانی خارجی به عهده گمرک جمهوری اسلامی ایران میباشد.
- ماده ۱۴ آن دسته از مواد آییننامه اجرایی قانون مقررات صادرات و واردات که تاکنون به تصویب رسیدهاند و مغایر این آییننامه میباشند لغو می گردند.

List of border bazaars

فهرست بازارچههای مرزی

No	Name of the Marketplace	Location	Province	The neighbouring country	کشور هممرز بازارچه	نام استان	محل بازارچه	نام بازارچه	ردیف
1	Tamarchin	Piranshahr	W. Azerbaijan	Iraq	عراق	آذربایجان غربی	پیرانشهر	تمرچين	١
2	Kile	Sardasht	W. Azerbaijan	Iraq	عراق	آذربايجان غربي	سردشت	کیله	۲
3	Sanam Bulaghi	Poldasht	W. Azerbaijan	Nakhchivan	نخجوان	آذربایجان غربی	پلدشت	صنم بلاغى	٣
4	Sarisu	Bazargun	W. Azerbaijan	Turkey	تر کیه	آذربایجان غربی	بازر گان	ساری سو	۴
5	Razi	Razi border	W. Azerbaijan	Turkey	تركيه	آذربايجان غربي	مرز رازی	رازی	۵
6	Sero	Sero border	W. Azerbaijan	Turkey	تركيه	آذربایجان غربی	مرز سرو	سرو	۶
7	Nurduz	Nurduz border	E. Azerbaijan	Armenia	ارمنستان	آذربايجان شرقي	مرز نوردوز	نوردوز	٧
8	Siranband	Baneh	Kurdistan	Iraq	عراق	كردستان	بانه	سيرانبند	٨
9	Saif	Saggez	Kurdistan	Iraq	عراق	كردستان	سقز	سيف	٩
10	Shushmi	Paveh	Kermanshah	Iraq	عراق	كرمانشاه	پاوه	شوشمى	1.
11	Sheikh Saleh	Javanroud	Kermanshah	Iraq	عراق	كرمانشاه	جوانرود	شيخ صالح	11
12	Parviz khan	Qasr Shirin	Kermanshah	Iraq	عراق	كرمانشاه	قصر شيرين	پرويزخان	١٢
13	Sumar	Gilan Gharb	Kermanshah	Iraq	عراق	كرمانشاه	گیلان غرب	سومار	۱۳
14	Milak	Zabol	Sistan and Baluchistan	Afghanistan	افغانستان	سيستانوبلوچستان	زابل	میلک	14
15	Mirjaveh	Mirjaveh	Sistan and Baluchistan	Pakistan	پاکستان	سيستانوبلوچستان	ميرجاوه	ميرجاوه	۱۵
16	Kuhak	Saravan	Sistan and Baluchistan	Pakistan	پاکستان	سيستانوبلوچستان	سراوان	کوهک	18
17	Pishin	Iranshahr	Sistan and Baluchistan	Pakistan	پاکستان	سيستانوبلوچستان	ايرانشهر	پیشین	١٧
18	Jalgh	Jalgh	Sistan and Baluchistan	Pakistan	پاکستان	سيستانوبلوچستان	جالق	جالق	١٨
19	Rimdan	Chabahar	Sistan and Baluchistan	Pakistan	پاکستان	سيستانوبلوچستان	چابهار	ريمدان	19
20	Gamshad	Zabol	Sistan and Baluchistan	Afghanistan	افغانستان	سيستانوبلوچستان	زابل	گمشاد	۲.
21	Bajgiran	Bajgiran border	Khorasan Razavi	Turkmenistan	تر کمنستان	خراسان رضوی	مرز باجگیران	باجگیران	۲۱
22	Dogharon	Tibad	Khorasan Razavi	Afghanistan	افغانستان	خراسان رضوی	تايباد	دوغارون	77
23	Sangan khaf	khaf	Khorasan Razavi	Afghanistan	افغانستان	خراسان رضوی	خواف	سنگان خواف	۲۳
24	Mil 73	Birjand	S. Khorasan	Afghanistan	افغانستان	خراسان جنوبی	بيرجند	میل ۷۳	74
25	Dokuhaneh	Nehbandan	S. Khorasan	Afghanistan	افغانستان	خراسان جنوبی	نهبندان	دو کوهانه	۲۵
26	Yazdan	Yazdan	S. Khorasan	Afghanistan	افغانستان	خراسان جنوبی	يزدان	يزدان	75
27	Mil 78	Birjand	S. Khorasan	Afghanistan	افغانستان	خراسان جنوبی	بيرجند	میل ۷۸	۲٧
28	Abadan	Abadan	Khouzestan	Iraq	عراق	خوزستان	آبادان	آبادان	۲۸
29	Arvandkenar	Arvandkenar	Khouzestan	Iraq	عراق	خوزستان	اروند کنار	اروند کنار	79
30	Mehran	Mehran	Ilam	Iraq	عراق	ايلام	مهران	مهران	٣٠

^{*} According with the council of ministers resolution No. H50456T/43211 dated 30/8/2014 of board of ministers, Bazars Oshnavieh, Koozeh rash, Bashmagh, Tilehkooh, Khosravi, trading center of Qatar, Kangan, gonaveh, Pasabandar, 46mil, Parsehsoo, pol, Astara, Bilehsavar, Prsabad, Garmi, Khoramshahr, Jask, Hormoz Island, Tiab Zone, Port of kong, Koohstak, Abu Musa, Sirik, Port of Lengeh, Shiv (Parsian), Kargan (Minab), Mehran and Dehloran are inactive and are removed.

* به موجب تصویب نامه شماره ۲۱۱ ۳۲۱۱ ت ۵۰۴۵ هـ مورخ ۲۱/ ۹۳/۴ هیات وزیران، بازارچه های اشنویه، کوزه رش، جلفا، باشماق، تیله کوه، خسروی، مرکز تجاری قطر، کنگان، گناوه، پسابندر، میل ۴۶، پرسه سو، پل، آستارا، بیله سوار، پارس آباد، گرمی، خرمشهر، جاسک، جزیره هرمز، منطقه تیاب، بندر کنگ، کوهستک، ابوموسی، سیریک، بندر لنگه، شیو (پارسیان)، کرگان (میناب)، دهلران غیرفعال و حذف گردیده است.

فهرست بازارچههای مرزی براساس مصوبه شماره ۵۲۴۳۸/۴۶۸۶۱ مورخ ۱۳۹۶/۴/۲۴

List of border bazaars according to resolution No. 52438/46861 dated 15/7/2017

No	Province	marketplace	The neighbouring Country	Situation	وضعيت	كشور مقابل	بازارچه مرزی	استان	ردیف
1	E.Azarbaijan	Nurduz	Armenia	Retain	ابقاء	ارمنستان	نوردوز	آذربایجان شرقی	١
2		Razi		Combine	ادغام		رازی		٢
3		Sero	Turkey	Combine	ادغام	تر کیه	سرو		٣
4	W/ A	Sarisu		Combine	ادغام		ساری سو	: d. l. 1. 1. 1	۴
5	W. Azarbaijan	Sanam Bolaghi	Nakchivan	Retain	ابقاء	نخجوان	صنم بلاغي	- آذربایجان غربی - -	۵
6		Ghasem Rash	I	Retain	ابقاء	عراق	قاسم رش (كله سرشت)		۶
7		Tamarchin	Iraq	Combine	ادغام	غراق	تمرچين		Υ
8		Bajgiran	Turkmenistan	Retain	ابقاء	تر کمنستان	باجگيران		٨
9	Khorasan Razavi	Dogharon	A f-1:-	Combine	ادغام	افغانستان	دوغارون	خراسان رضوی	٩
10		Sangan Khaf	Afghanistan	Retain	ابقاء	افعانستان	سنگان خواف		١.
11		Dokuhaneh		Retain	ابقاء		دو کوهانه		11
12	C IZI	Mil 73	A.C. 1	Retain	ابقاء	. 1	میل ۷۳		١٢
13	S.Khorasan	Yazdan	Afghanistan	Retain	ابقاء	افغانستان	يزدان	خراسان جنوبی	١٣
14		Mil 78		Retain	ابقاء		میل ۷۸		14
15	1/1	Abadan		Cancell	حذف	آبادان	آبادان		۱۵
16	Khouzestan	Arvandkenar	Iraq	Combine	ادغام	عراق	اروند کنار	خوزستان	18
17		Chazabeh		Cancell	حذف		چزابه		۱٧
18		Pishin	Pakistan	Retain	ابقاء	پاکستان	پیشین		١٨
19		Kuhak		Retain	ابقاء		کوهک		19
20	Khouzestan Sistan & Baluchistan	Mirjaveh		Combine	ادغام		ميرجاوه		۲.
21		Jalgh		Retain	ابقاء		جالق		۲۱
22	Baluchistan	Rimdan		Retain	ابقاء		ريمدان	سیستان و بلوچستان	, ۲۲
23		Milak		Combine	ادغام		میلک		۲۳
24		Gamshad	Afghanistan	Retain	ابقاء	افغانستان	گمشاد		74
25		Zahak		Retain	ابقاء		زهک		۲۵
26	TZ 1° 4	Siranband	Ţ	Combine	ادغام	-1	سيران بند	. In	75
27	Kurdistan	Saif	Iraq	Retain	ابقاء	عراق	سيف	کردستان	۲۷
28		Shushmi		Retain	ابقاء		شوشمى		۲۸
29		Sheikh saleh		Retain	ابقاء		شيخ صله		79
30	TZ 1.1	Parviz khan	T	Switch to Tilekuh	انتقال به تیله کوه		پرويز خان	کرمانشاه	٣٠
31	Kermanshah	Sumar	Iraq	Retain	ابقاء	عراق	سومار		٣١
32		Tileh kuh		Establish	ايجاد	=	تیله کوه		٣٢
33		Bishgan		Cancell	حذف		بیشگان		٣٣
34		Mehran		Switch to Shahabi	انتقال به شهابی		مهران		٣۴
35	Ilam	Chilat	Iraq	Establish	ايجاد	عراق	چیلات	ايلام	۳۵
36		Shahabi		Establish	ايجاد		افغان افغان افغان افغان افغان افغان خواف افغان خواف افغان خواف افغان اف	- '	٣۶

According with the council of ministers resolution No. 52438/46861 dated 15/7/2017 the situation of border bazaars changed according to this table.

براساس مصوبه فوقالذکر، وضعیت بازارچههای مشترک مرزی به شرح جدول تعیین گردید.



PROPOSED LIST OF GOODS IMPORTABLE BY THE INHABITANTS OF THE BORDER ZONES*

فهرست كالاهاي وارداتي توسط مرزنشينان*

Food items: 100% discount Non-food items: 50% discount

کالاهای خوراکی: ۱۰۰ درصد تخفیف کالاهای غیرخوراکی: ۵۰ درصد تخفیف

Serial	Goods	Quantity	مقدار	טוצ	ردیف
1	Rice	30 kgs per person/year (excluding Gilan & Mazandaran provinces)	هر نفر ۳۰ کیلوگرم در سال (به جز استانهای مازندران و گیلان)	برنج خوراکی	١
2	Lump & granulated sugar	15 kgs per person/year	هر نفر ۱۵ کیلوگرم در سال	قند و شکر	۲
3	Tea	1 kg per person/year (excluding Gilan province)	هر نفر یک کیلوگرم در سال (به جز استان گیلان)	چای	٣
4	vegetable oil	10 kgs per person/year	هر نفر ۱۰ کیلوگرم در سال	روغن نباتى	۴
5	Tamarind	5 kgs per person/year	هر نفر ۵ کیلوگرم در سال	تمرهندى	۵
6	Spices of various kinds (retail)	3 kgs per person/year	هر نفر ۳ کیلوگرم در سال	انواع ادویه (خرده فروشی)	۶
7	Tea glasses & saucers	1 set per person/year	هر نفر یک دست در سال	استکان و نعلبکی	٧
8	Bicycle	1 piece per every 30 persons/year	برای هر ۳۰ نفر یک دستگاه در سال	دوچرخه	٨
9	Spoons & forks	1 set per person	هر نفر یک دست در سال	قاشق و چنگال	٩
10	Mowing yarn	10 kgs per household/year	هر خانوار ۱۰ کیلو در سال	نخ دروگر	١.
11	Cutting tools	Up to the value of Rls. 1 million per household /year	برای هر خانوار به ارزش ۱۰۰/۰۰۰ تومان در سال	ابزار آلات برش	11
12	Kitchen knife	3 pieces per household/year	هر خانوار ۳ عدد در سال	کارد آشپزخانه	۱۲
13	Jute fabric	5 meters per household/year	هر خانوار ۵ متر در سال	چتایی	۱۳
14	Water treatment and desalination units	1 unit per household/year	هر خانوار ۱ دستگاه در سال	دستگاه تصفیه آب و آبشیرین کن	14
15	Tea flask and its glass	1 piece per household/year	هر خانوار ۱ دستگاه در سال	فلاسک چای و شیشه آن	۱۵
16	Sprayer	1 piece per every 10 persons/year	هر ۱۰ نفر ۱ دستگاه در سال	سمپاش	18
17	Fishing net weaving loom	1 unit per every 10 persons/year	هر ۱۰ نفر ۱ دستگاه در سال	دستگاه بافت تور ماهیگیری	۱٧
18	Manual-electric shavers	1 piece per household/year	هر خانوار ۱ عدد در سال	ریش تراش دستی ـ برقی	١٨
19	Emergency lamps	1 piece per household/year	هر خانوار ۱ عدد در سال	چراغ اضطراری	۱۹
20	Electricity generators up to 20 kW	1 piece per every 20 household / year	هر ۲۰ خانوار ۱ دستگاه در سال	موتور ژنراتور برق تا ۲۰ کیلووات	۲٠
21	Engines for cargo and fishing boats	1 piece per every 20 persons/year	هر ۲۰ نفر ۱ دستگاه در سال	موتور برای قایق و لنج باری و صیادی	۲۱
22	Spare parts for boat engines	Up to the value of Rls. 2 million per household/year	برای هر خانوار به ارزش ۲۰۰/۰۰۰ تومان در سال	قطعات ید کی، موتور قایق و لنج	۲۲
23	Wool shearing machines	1 piece per household/year	هر خانوار ۱ عدد در سال	ماشین پشمچینی	۲۳
24	Various kinds of tailors' scissors, pruning shears and wool clip	1 piece per household/year	هر خانوار ۱ عدد در سال		
25	Tropical fruits, including mango, pineapple, bananas and coconut	10 kgs per person/year	هر نفر ۱۰ کیلو در سال	میوههای گرمسیری شامل انبه، آناناس، موز و نارگیل	۲۵
26	Ranner	1 kg per every 10 persons/year	هر ۱۰ نفر یک کیلوگرم در سال	مايه پنير	75
27	Kerosene heater	1 piece per household/year	هر خانوار ۱ دستگاه در سال	بخاری نفتی و گازی	۲٧
	(Animal) Feed plant (Forage, Husks, Bran, Lucerne & oil- cake(excluding Soya beans' oil- cake) and aqaatic	50 Kg per household /year	هر خانوار ۵۰ کیلو در سال	مایه پنیر بخاری نفتی و گازی خوراک دام، طیور (علوفه، کاه، سبوس،جو، یونجه و کنجاله (به استنثنای کنجاله سویا) و آبزیان	
29	Live stock (Solely in Sistan Balouchestan & Khorasan Jonoubi provinces)	One head (of cattle) per 2 households	هر دو خانوار یک راس/ نفر	دام زنده (فقط استانهای سیستان و بلوچستان و خراسان جنوبی)	79
30	Sesame (only for the borders of the east)	1 Kg each person/year		کنجد (فقط برای مرزهای شرق کشور)	۳٠
31	A variety of roasted seeds (only for the borders of the east)	1 Kg for each person/year	 هر نفر یک کیلوگرم	تخمه بوداده (فقط برای مرزهای شرق کشور) بهجز تخمه آفتابگردان	٣١

^{*} به موجب تصویبنامه شماره ۱۵۶۵۹۱/ ت ۵۵۴۴۶ هـ مورخ ۱۳۹۷/۱۱/۲۴ هیات وزیران. ورود (۴۸) قلم کالای مورد نیاز مرزنشیان اصلاح گردیده است

^{*} Acording to council of Ministers Resoulution No.156591/T 55446H dated (13.02.2019) have been amended (48) good needed of border in habitants enterance

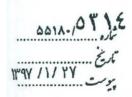
Serial	Goods	Quantity	مقدار	טוצ	ردیف
	Coconut powder (only for the borders of the east)	100 g for each person/year	هر نفر ۱۰۰گرم	پودر نارگیل (فقط برای مرزهای شرق کشور)	٣٢
	Caraway & Cumin (only for the borders of the east)	140 g for each person/year	هر نفر ۱۴۰گرم	زیره سیاه و سبز (فقط برای مرزهای شرق کشور)	٣٣
34	Cashew nuts (solely to be imported from eastern borders)	1 Kg for each person/year	هر نفر ۱ کیلوگرم	بادام هندی (فقط برای مرزهای شرق کشور)	٣۴
35	Guano (only for the borders of the east)	2 Kg for each person/year	هر نفر ۲کیلوگرم	چلغوز (فقط برای مرزهای شرق کشور)	۳۵
36	Milking machine	1 unit per every 50 persons/year	هر ۵۰ نفر یک دستگاه در سال	دستگاه شیردوش	48
37	Watermelon	15 Kg for each person/year	هر نفر ۱۵کیلوگرم در سال	هندوانه	٣٧
38	Spent batteries	Subject to no limitation only in 1397 & 1398 years (Persian Calendar)	بدون محدودیت فقط برای سال ۱۳۹۷ و ۱۳۹۸	باطری فرسوده	۳۸
39	All varieties of beans (including Chickpea, Beans, Chickpeas, Lentils & etc.)	5 Kg for each person/year	هر نفر ۵کیلوگرم در سال	انواع حبوبات (شامل نخود، لوبيا، لپه، عدس، ماش و)	٣٩
40	Paper	7 Kg for each person/year	هر نفر ۷ کیلوگرم در سال	كاغذ	۴٠
41	Heavy vehicles' spare parts	Subject to no limitation only in 1397 & 1398 years (Persian Calendar)	بدون محدودیت فقط برای سال ۱۳۹۷ و ۱۳۹۸	قطعات ید کی خودروهای سنگین	۴۱
42	Automatives' CKD parts	Subject to no limitation only in 1397 & 1398 years (Persian Calendar)	بدون محدودیت فقط برای سال ۱۳۹۷ و ۱۳۹۸	قطعات منفصله خودرو (CKD)	۴۲
43	household appliances and mining and farming machineries' parts	Subject to no limitation only in 1397 & 1398 years (Persian Calendar)	بدون محدودیت فقط برای سال ۱۳۹۷ و ۱۳۹۸	قطعات لوازم خانگی، ماشین آلات معدنی و کشاورزی	۴٣
44	Unwrought aluminium and wastes thereof	Subject to no limitation only in 1397 & 1398 years (Persian Calendar)	بدون محدودیت فقط برای سال ۱۳۹۷ و ۱۳۹۸	آلومینیوم کارنشده و ضایعات آهن	44
45	carpentry and painting tools and colored material	Subject to no limitation only in 1397 & 1398 years (Persian Calendar)	بدون محدودیت فقط برای سال ۱۳۹۷ و ۱۳۹۸	ابزار آلات نجاری و رنگرزی و مواد رنگی	۴۵
46	Office machines' (as photocopier) parts	Subject to no limitation only in 1397 & 1398 years (Persian Calendar)	بدون محدودیت فقط برای سال ۱۳۹۷ و ۱۳۹۸	اجزا و قطعات ماشین آلات اداری (کپی، تکثیر و)	49
47	Light & heavy vehicles' tire	Subject to no limitation only in 1397 & 1398 years (Persian Calendar)	بدون محدودیت فقط برای سال ۱۳۹۷ و ۱۳۹۸	لاستیک سبک و سنگین	۴٧
48	Fabrics	10 m ² per household/year	هر خانوار ۱۰ متر مربع	پارچه	۴۸

List of some Laws and Regulations related to Import and Export & relevant legislation

- 1- Resolution of Council of Ministers related to tariffs of 2018
- 2 Parts of the Plant Protection Law and its Executive Resolution
- 3 Parts of the Law on Foodstuff, Beverages, Cosmetics and Hygienic Material
- 4- parts of the State Veterinary Law
- 5- Law on Exports of Goods and Services Exempt from Charges.
- 6-Article 22 & 23 Excerpted from The Permanent Provisions of the Country Development Programs.
- 7- Article 16 of the Act to Increase Agricultural Productivity & Natural Resources
- 8-Articles and legal notes relating to export and import goods subject to mandatory standard
- A) Adjustment Law of Iran National Standard Organization
- B) Law on improving quality in vehicles and other domestic industrial productions, Approved by Islamic Consultative Assembly dated 2010/05/26

فهرست برخی از قوانین و مقررات مرتبط با واردات و صادرات و مصوبات مربوطه

- 1- مصوبات هيات محترم وزيران مربوط به تعرفههاي سال 1397
 - ۲- موادی از قانون حفظ نباتات و آییننامه اجرایی آن
 - **۳** موادی از قانون مواد خوردنی و آشامیدنی و آرایشی و بهداشتی
 - 4- موادي از قانون داميزشكي كشور
 - ۵- قانون معافیت صادرات کالا و خدمات از پرداخت عوارض
 - 6- ماده 22 و 23 قانون احكام دائمي برنامههاي توسعه كشور
- ۷- ماده ۱۶ قانون افزایش بهرهوری بخش کشاورزی و منابع طبیعی
- ۸ مواد و تبصره های قانونی مرتبط با کالاهای صادراتی و وارداتی مشمول استاندارد اجباری
 - الف- قانون اصلاح قوانین و صادرات سازمان ملی استاندارد ایران
- ب- قانون ارتقای کیفی تولید خودرو و سایر تولیدات صنعتی داخلی مصوب ۱۳۸۹/۳/۵ مجلس شورای اسلامی





وبيرهيئت دولت

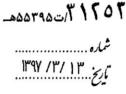
بسمه تعالی "با صلوات بر محمد و آل محمد"

وزارت صنعت، معدن و تجارت - وزارت امور اقتصادی و دارایی وزارت جهادکشاورزی

نظر به اینکه در ردیف (۹۲۶) جدول پیوست تصویبنامه شماره ۱۶۸۹۶۴/ت۵۵۱۸۰ مورخ ۱۳۹۶/۱۲/۲۷ عدد (۴۵) به صورت عدد (۲۵) تحریر شده است، مراتب برای اصلاح اعلام می شود.



رونوشت به دفتر مقام معظم رهبری، دفتر رییسجمهور، دفتر رییس قوه قضاییه، دفتر معاون اول رییسجمهور، دبیرخانه مجمع تشخیص مصلحت نظام، سازمان اداری و استخدامی کشور، سازمان برنامه و بودجه کشور، معاونت حقوقی رییسجمهور، معاونت امور مجلس رییسجمهور، دیوان محاسبات کشور، دیوان عدالت اداری، سازمان بازرسی کل کشور، معاونت قوانین مجلس شورای اسلامی، امور تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات، وزارت دادگستری، روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران، دبیرخانه شورای اطلاعرسانی دولت و دفتر هیئت دولت.





بسمه تعالى "با صلوات بر محمد و آل محمد"

وزارت کشور – وزارت صنعت، معدن و تجارت – وزارت امور اقتصادی و دارایی وزارت جهادکشاورزی – وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی سازمان برنامه و بودجه کشور – سازمان میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری ستاد مرکزی مبارزه با قاچاق کالا و ارز – سازمان ملی استاندارد ایران دبیرخانه شورای عالی مناطق آزاد تجاری – صنعتی و ویژه اقتصادی معاونت توسعه روستایی و مناطق محروم کشور

هیئت وزیسران در جلسیه ۱۳۹۷/۳/۹ بیه پیشینهاد مشترک وزارتخانههای کشور، امور اقتصادی و دارایی، صنعت، معدن و تجارت و ستاد مرکزی مبارزه با قاچاق کالا و ارز و به استناد اصل یکصد و سی و هشتم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران تصویب کرد:

آیسیننامه ساماندهی مبادله در بازارچههای غیررسمی موقت مرزی موضوع تصویبنامه شماره ۵۴۲۳۱/ت۵۲۴۲۵ مورخ ۱۳۹۶/۵/۷ به شرح زیر اصلاح میشود:

1- متن زير به عنوان تبصره به ماده (۲) اضافه می شود:

تبصره - استانداریهای مشمول این آییننامه می توانند با رعایت ملاحظات امنیتی و توجیه اقتصادی و پس از تأمین زیرساختهای لازم نسبت به جابه جایی بازار چههای مصوب در مواد (۱) و (۲) این آییننامه در محدوده شهرستانهای ذی ربط با هماهنگی وزارت کشور و گمرک جمهوری اسلامی ایران اقدام نمایند.

 ۲- ماده (۶) و تبصره (۱) آن به شرح زیر اصلاح و یک تبصره به عنوان تبصره (۳) به ماده یادشده اضافه میشود:

ماده ۶- کولبرانی که دارای سه سال اقامت (قبل از ابلاغ این تصویبنامه) در روستاهای حدفاصل حداکثر (۲۰) کیلومتری از نقطه صفر مرزی در استانهای آذربایجانغربی، کردستان و کرمانشاه و حداکثر (۵۰) کیلومتری صفر مرزی در استان سیستان و بلوچستان قرار دارند میتوانند برای واردات فهرست اقالم کالاهای موضوع ماده (۹) ایسن تصویبنامه و تبصره آن از تخفیف سود بازرگانی ماهانه به مبلغ هفت میلیون (۲۰۰۰-۲۷) ریال و برای هر خانوار مرزنشین مشمول این تصویبنامه حداکثر تا سقف بیست و هشت میلیون (۲۸۰۰۰۰۲) ریال بهرهمند گردند.

تبصره ۱- سقف کلی میزان تخفیف این ماده حداکثر چهل و دو هزار میلیارد (۴۲٫۰۰۰٫۰۰۰٫۰۰۰) ریال در سال خواهد بود که متناسب با تعداد مرزنشینان شناسایی شده و مورد تأیید وزارت کشور تخصیص می باید.

تبصره ۳- وزارت کشور موظف است سازوکاری را فراهم نماید که به محض اقامت افراد مشمول برخوردار از مزایای این ماده در خارج از محدوده تعیین شده، نسبت به ابطال امتیازات آنها اقدام نماید. ۳- در ماده(۸)، بعد از عبارت "سایر مبادی" واژه "نیز" اضافه میشود.

۴ - متن زیر به عنوان تبصره به ماده (۹) اضافه می شود:

تبصره- وزارتخانههای صنعت، معدن و تجارت و جهادکشاورزی ضوابط و فهرست کالاهای مشمول اخذ نمایندگی را ظرف سه ماه تعیین و ابلاغ میکنند. تا زمان ابلاغ فهرست مذکور و در اجرای قانون ساماندهی مبادلات مرزی - مصوب ۱۳۸۴- اقلام وارده براساس این تصویبنامه مشمول ضوابط ماده (۴) قانون حمایت از حقوق مصرفکنندگان - مصوب ۱۳۸۸- (داشتن نمایندگی رسمی برای کالای سرمایهای) نمیباشد.

۱۲۵۳۹۵هـ ۱۲۵۳۹۵هـ شاره تاریخ: ۱۳/ ۱۳/ ۱۳۹۷



۵- در ماده (۱۱)، بعد از عبارت "وزارت کشـور"، عبارت "و سـتاد مرکزی مبارزه با
 قاچاق کالا و ارز" اضافه میشود.

۶- متون زیر به عنوان مواد (۱۲) تا (۱۵) اضافه می شود:

ماده ۱۲- تا زمان استقرار نمایندگی سازمان ملی استاندارد ایران و سایر سازمانهای مجوز دهنده بهداشتی، ایمنی و قرنطینهای و تجهیز آزمایشگاههای مورد نیاز در شهرستانهای مشمول اجرای این آییننامه، رعایت ضوابط استاندارد، بهداشتی و قرنطینهای کالاهای وارداتی در سطح عرضه و بازار توسط سازمان ملی استاندارد ایران و سایر سازمانهای ذیربط (حسب مورد) انجام میشود.

ماده ۱۳ – عمدهفروشی، حمل یا خروج تجمیعی و تجاری کالاهای وارداتی از شهرستانهای مشمول این آییننامه به سایر نقاط استان مربوط و کشور ممنوع میباشد. نیروی انتظامی جمهوری اسلامی ایران مکلف است نسبت به شیناسایی و کنترل محورهای خروج کالا از شهرستانهای مشمول اقدام نماید.

ماده ۱۴- استانداران کردستان، کرمانشاه و سیستان و بلوچستان مکلفند ظرف یک سال با همکاری دبیرخانه شـورای عالی مناطق آزاد تجاری— صـنعتی و ویژه اقتصـادی و در اجرای قانون ایجاد یک منطقه آزاد تجاری — صنعتی و بیست و سـه منطقه ویژه اقتصـادی — مصوب ۱۳۸۹- و قانون ایجاد مناطق جدید ویژه اقتصـادی سـهند مراغه، مناطق جدید ویژه اقتصـادی - مصـوب ۱۳۸۹- و قانون ایجاد مناطق ویژه اقتصـادی سـهند مراغه، آستارا و سهلان - مصوب ۱۳۸۹- نسبت به عملیاتی نمودن و فعال سازی مناطق ویژه اقتصادی مصوب و دارای مجوز شـامل مناطق ویژه اقتصـادی بانه و مریوان در اسـتان کردسـتان، قصـر شـیرین و اسـلام آباد غرب در اسـتان کرمانشـاه و سـیسـتان و میرجاوه- زاهدان در استان سیستان و بلوچستان اقدام نمایند.

ماده ۱۵- کارگروهی با مسئولیت وزارت صنعت، معدن و تجارت (سازمان توسعه تجارت ایران) و عضویت وزارتخانههای کشور، جهادکشاورزی، تعاون، کار و رفاه اجتماعی، امور اقتصادی و دارایی، سازمانهای برنامه و بودجه کشور و میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری، معاونت توسعه روستایی و مناطق محروم کشور و ستاد مرکزی مبارزه با قاچاق کالا و ارز مکلف است با هدف ایجاد اشتغال پایدار و زودبازده در مناطق مشمول این آییننامه، ظرف شش ماه برنامههای جامع و مورد نیاز و جایگزین را بررسی و به هیئت وزیران ارایه کند.

اسحاق جهانگیری معاون اول رییسجمهور

رونوشت به دفتر مقام معظم رهبری، دفتر رییسجمهور، دفتر رییس قوه قضاییه، دفتر معاون اول رییس جمهور، دبیرخانه مجمع تشخیص مصلحت نظام، سازمان اداری و استخدامی کشور، سازمان برنامه و بودجه کشور، معاونت حقوقی رییسجمهور، معاونت امور مجلس رییسجمهور، معاونت امور مجلس رییسجمهور، معاونت امور تازمان بازرسی کل کشور، معاونت اجرایی رییسجمهور، دیوان محاسبات کشور، دیوان عدالت اداری، سازمان بازرسی کل کشور، معاونت قوانین مجلس شورای اسلامی، امور تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات، روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران، استانداریها، دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت و دفتر هیئت دولت ابلاغ می شود.

۳۱۲۵۹ است ۵۵۴۰۰هه شماره تاریخ ۱۳۹۷ ۱۳۸۷ ۱۳۹۷



بسمه تعالی "با صلوات بر محمد و آل محمد"

وزارت صنعت، معدن و تجارت- وزارت راه و شهرسازی- وزارت نفت وزارت امور اقتصادی و دارایی- وزارت کشور – سازمان برنامه و بودجه کشور سازمان میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری ستاد مرکزی مبارزه با قاچاق کالا و ارز

هیئت وزیران در جلسه ۱۳۹۷/۳/۹ به پیشنهاد وزارتخانههای کشور، امور اقتصادی و دارایی، صنعت، معدن و تجارت و ستاد مرکزی مبارزه با قاچاق کالا و ارز و به استناد اصل یکصد و سی و هشتم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران تصویب کرد:

آییننامه ورود کالا توسط ملوانان شناورهای دریایی سنتی با ظرفیت کمتر از (۵۰۰) تن (لسنج تجاری) و ساماندهی و نوسازی آن شانورها موضوع تصویبنامه (لسنج تجاری) و ساماندهی و نوسازی آن شانورها موضود: ۱۳۹۶/۵/۳۱ به شرح زیر اصلاح می شود:

۱- تبصرههای (۱) و (۳) ماده (۱) به شرح زیر اصلاح و یک تبصره به عنوان تبصره (۴) به ماده مذکور اضافه می شود:

تبصره ۱- سازمان بنادر و دریانوردی مکلف است با همکاری گمرک جمهوری اسلامی ایران و ستاد مرکزی مبارزه با قاچاق کالا و ارز، ظرف سه ماه از تاریخ لازمالاجرا شدن این آیینامه، نسبت به تدوین شیوهنامه اجرایی نحوه و چگونگی استقرار عوامل آن سازمان در مناطق مشمول این آیینامه برای ایفای کلیه تعهدات اقدام نماید.

تبصره ۳- معافیت کالای ملوانی مذکور در ماده (۷) این آییننامه، شامل معافیت از پرداخت حقوق ورودی و سایر وجوهی که به موجب قانون و مقررات، گمرک مسئول وصول آن است تا سقف تعیین شده در ماده فوقالذکر میباشد.

تبصره ۴- سازمان بنادر و دریانوردی مکلف است با همکاری گمرک جمهوری اسلامی ایران، ستاد مرکزی مبارزه با قاچاق کالا و ارز و وزارت کشور، ظرف سه ماه نسبت به تدوین و تصویب طرح ساماندهی بنادر کوچک مشمول این آیینامه اقدام نماید.

۲- در ماده (۲)، بعد از عبارت "خليج فارس" عبارت "و درياي عمان" اضافه مي شود.

٣- متن زير به عنوان تبصره (٢) به ماده (۵) اضافه و تبصره قبلی به عنوان تبصره (١) تلقی می شود:

تبصره ۲- نحوه و چگونگی تحویل و تحول کالاهای موضوع این آییننامه در بنادر و گمرکات مشمول، براساس شیوهنامهای خواهد بود که باهمکاری سازمان بنادر و دریانوردی، گمرک جمهوری اسلامی ایران و ستاد مرکزی مبارزه با قاچاق کالا و ارز ظرف یک ماه تدوین و ابلاغ میشود. ۴- ماده (۷) به شرح زیر اصلاح میشود:

الـف-عبـارت "تـا سـقف یکصـد میلیـون (۲۰۰ ر۲۰۰ ر۱۰۰) ریـال"بـه عبـارت "تـا سـقف یکصد و پنجاه میلیون (۲۰۰ ر۲۰۰ ر۱۵۰) ریال" اصلاح میشود.

ب- در تبصره (۱)، عبارت "در هنگام ورود"به عبارت در زمان تنظیم و ثبت اظهارنامه اجمالی و خروج شناور" اصلاح می شود.



پ- متن زیر به عنوان تبصره (۴) اضافه میشود:

تبصره ۴- حمل یا ترانشیپمنت کالا از مبدا بنادر کشورهای حاشیه جنوبی خلیج فارس و دریای عمان به گمرکات مجاز به اعمال مقررات ملوانی صرفاً در خصوص شناورهای دریایی سنتی زیر (۵۰۰) تن مشمول تخفیف مجموع سود بازرگانی به میزان بیست درصد (۲۰٪) می باشند. فهرست گمرکات مشمول اجرای مقررات ملوانی و نحوه اعمال تخفیف سود بازرگانی مذکور توسط گمرک جمهوری اسلامی ایران تعیین و اعلام می شود.

۵- ماده (۹) به شرح زیر اصلاح و تبصره آن حذف میشود:

ماده ۹- شناورهای با ظرفیت کمتر از (۵۰۰) تن که تاریخ گواهینامه ثبت موقت آنها قبل از تــاریخ لازمالاجــرا شــدن ایــن آیــینامــه بــه تأییــد ســازمان بنــادر و دریــانوردی رســیده باشــد، مشــمول مزایا و تسهیلات موضوع این آییننامه میباشند.

 ۶- در ماده (۱۲)، بعد از عبارت "در زمان خروج شناورها" عبارت "خارج از اماكن بندرى و گمركى" اضافه مىشود.

۷- ماده (۱۳) به شرح زیر اصلاح و یک تبصره به آن اضافه میشود:

ماده ۱۳ - دریابانی نیروی انتظامی جمهوری اسلامی ایران موظف است به هنگام ورود شناورها (خارج از اماکن بندری و گمرکی)، مشخصات شناور، ناخدا و ملوانان (اسناد مندرج در مواد (۲) و (۳) این آییننامه) را با اسناد و مشخصات ثبت شده در اظهارنامه اجمالی و فهرست کل بار(مانیفست) تطبیق و در صورت مطابقت، اسناد کالاهای وارده را ممهور به مهر ورودی یا ثبت سامانهای (سیستمی) نماید و در صورت عدم مطابقت اطلاعات با اظهارنامه، مراتب را به گمرک اعلام نماید.

تبصره- توزین، بارشماری و ارزیابی کمی و کیفی بار شناورها متناسب با اظهارنامه اجمالی و فهرست کل بار (مانیفست)های ارایه شده توسط مالکان شناورها بر عهده گمرک است و در صورت وجود مغایرتهای احتمالی مطابق مواد (۱۳۴) و (۱۱۰) قانون امور گمرکی - مصوب ۱۳۹۰- اقدام خواهد شد.

۸- متون زیر به عنوان مواد (۱۹) تا (۲۲) اضافه میشوند:

ماده ۱۹ – در اجرای بند (۱) تصویبنامه شماره ۲۶۰۹*۵ تا ۱۹۹۰هـ مورخ ۱۳۹۴/۳/۴، نرخ فروش* نفت گاز به شناورهای ایرانی زیر (۵۰۰) تن مشمول این آییننامه متناسب بـا مسـافت طـی شـده در آبهای جمهوری اسلامی ایران به قیمت فروش برای مصارف داخلی تعیین میشود.

تبصره ۱- به منظور اجرای بند (۱) تصویبنامه یادشده، کارگروهی با مسئولیت وزارت نفت و عضویت وزارت نفت و عضویت وزارت کشور، ستاد مرکزی مبارزه با قاچاق کالا و ارز، سازمان بنادر و دریانوردی و نماینده استانداران استانهای ساحلی جنوبی تشکیل و نحوه محاسبه و تعیین میزان مسافت طی شده از هریک از بنادر و گمرکات مشمول اجرای مقررات ملوانی در آبهای جمهوری اسلامی ایران را ظرف یک ماه ابلاغ خواهند نمود.

تبصره ۲- مالکان شناورها موظفند طبق برنامه زمانبندی اعلامی از سوی کارگروه متشکل از ستاد مرکزی مبارزه با قاچاق کالا و ارز، سازمان بنادر و دریانوردی و وزارت نفت، نسبت به نصب سامانه فنی ردیاب برای کنترل مصرف سوخت بر مبنای مسافت طی شده و نظارت بر ترددهای دریایی اقدام نمایند.

۳۱۲۵۹ است۵۵۴۰۰هـ شاره تاریخ ۲۱/۱۳ ۱۳۹۷



ماده ۲۰- گمرک جمهوری اسلامی ایران و سازمان بنادر و دریانوردی مکلفند حداکثر تسهیلات گمرکی شناورهای مشمول گمرکی و بندری در هنگام پهلوگیری، تخلیه و بارگیری و انجام تشریفات گمرکی شناورهای مشمول این آیین نامه را ارایه نمایند.

ماده ۲۱- گمرک جمهوری اسلامی ایران موظف است گزارش حجم واردات کالا از این طریق و میزان حقوق ورودی ماخوذه را به صورت ماهانه به ستاد مرکزی مبارزه با قاچاق کالا و ارز، وزارت کشور و سازمان توسعه تجارت ایران اعلام نماید.

ماده ۲۲- مسئولیت پیگیری و نظارت بر حسن اجرای این آییننامه و تکالیف دستگاههای اجرایی ذیربط، بر عهده ستاد مرکزی مبارزه با قاچاق کالا و ارز میباشد و ستاد مذکور موظف است گزارش پیشرفت اجرای این آییننامه و عملکرد دستگاههای اجرایی را در مقاطع زمانی سه ماهه به هیئت وزیران ارایه نماید.

اسحاق جهانگیری معاور اول رییسجمهور

رونوشت به دفتر مقام معظم رهبری، دفتر رییسجمهور، دفتر رییس قـوه قضاییه، دفتر معاون اول رییسجمهور، دبیرخانه مجمع تشخیص مصلحت نظام، سازمان اداری و استخدامی کشـور، معاونت حقوقی رییسجمهور، معاونت امور مجلس رییسجمهور، معاونت اجرایی رییسجمهور، دیوان محاسبات کشـور، دیوان عـدالت اداری، سازمان بازرسـی کـل کشـور، معاونـت قـوانین مجلس شـورای اسلامی، امـور تـدوین، تنقـیح و انتشار قـوانین و مقـررات، وزارت دادگسـتری، روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران، دبیرخانه شـورای اطـلاعرسانی دولـت و دفتر هیئـت دولـت ابلاغ میشود.

١ ٥٩٧٥ /ت ٩٩٥٥هـ

شاری تاریخ



جموری اسلای ایران رئیس حمهور تصویب نامهیئت وزیران بسمه تعالی "با صلوات بر محمد و آل محمد"

وزارت صنعت، معدن و تجارت

هیئت وزیـران در جلسـه ۱۳۹۷/۴/۱۳ بـه پیشـنهاد شـماره ۶۰/۹۲۳۰۸ مـورخ ۱۳۹۷/۴/۱۰ و وزارت صنعت، معـدن و تجـارت و بـه اسـتناد اصـل یکصـد و سـی و هشـتم قـانون اساسـی جمهوری اسلامی ایران تصویب کرد:

مـاده (۱۰) آیـیننامـه اجرایـی قـانون مقـررات صـادرات و واردات موضـوع تصـویبنامـه شـماره ۱۳۹۵/۱۳۹۵ مورخ ۱۳۷۳/۲/۶ و اصلاحات بعدی آن به شرح زیر اصلاح میشود:

۱- تبصره (۳) بند (۲) به شرح زیر اصلاح می شود:

تبصره ۳- سقف ارزشی واردات برای اشخاص حقیقی و حقوقی دریافت کننده کارت بازرگانی، برای سال اول، پانصد هزار (۵۰۰،۰۰۰) دلار و برای سال دوم، دو میلیون (۲٬۰۰۰،۰۰۰) دلار تعیین میشود. واحدهای تولیدی دارای مجوز صنعتی (از قبیل پروانه بهرهبرداری، جواز تأسیس، گواهی فعالیت صنعتی و کارت شناسایی) از وزارت صنعت، معدن و تجارت و یا عناوین مشابه آن از سایر وزارتخانهها و سازمانها و همچنین اتحادیهها و تشکلهای قانونی، صرفاً برای تأمین نیاز تولیدی خود از شمول این تبصره مستثنی میباشند.

دارندگان کارت بازرگانی برای سال سوم و پس از آن در صورت مثبت بودن ارزیابی عملکرد آنها بدون رعایت محدودیت سقف ارزش مجاز به واردات میباشند.

برای اشخاص حقوقی بازرگانی معتبر و سایر موارد استثنا رعایت سقف ارزش مذکور صرفاً در صورت تأیید وزیر صنعت، معدن و تجارت یا به پیشنهاد اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران و اتاق تعاون ایران و تأیید وزیر صنعت، معدن و تجارت الزامی نیست.

۲- جزء (۲-۱-۴) بند (۲) به شرح زیر اصلاح می شود:

۲-۱-۲ داشتن محل کسب یا موقعیت اداری اعم از ملکی یا استیجاری دارای شناسه رهگیری به نام شرکت یا یکی از سهامداران عمده (برای اشخاص حقوقی) و داشتن محل کسب با موقعیت اداری اعم از ملکی یا استیجاری داری شناسه رهگیری (برای اشخاص حقیقی).

۳- در تبصره جزء (۲-۱-۴) بند (۲)، عبارت "بازدید از محل و" بعد از عبارت "برای احراز این شرایط" اضافه می شود.

۴- تبصرههای (۱) و (۲) جزء (۲-۱-۱۱) بند (۲) به شرح زیر اصلاح می شود:

تبصره ۱-گذراندن دوره آموزشی تخصصی آشنایی با تجارت فرامرزی در اتاقهای بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران و تعاون ایران برای دریافت کارت بازرگانی توسط اشخاص حقیقی و نمایندگان مسئول از سوی اشخاص حقوقی الزامی است. دوره مذکور حداقل به مدت (۱۶) ساعت حاوی سرفصلهای مشتمل بر آثار حقوقی و مالی استفاده از کارت بازرگانی، آشنایی با مقررات



صادرات و واردات، مالیات، امورگمرکی، مبارزه با قاچاق کالا و ارز، سیاستهای ارزی بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران، اخلاق کسب و کار، اینکوترمز، اعتبارات اسنادی، قانون تجارت و سازمانها و نهادهای داخلی و بینالمللی مرتبط با تجارت یا برخی عناوین دیگر به تشخیص وزارت صنعت، معدن و تجارت میباشد. دوره مذکور با محتوا و مواد آموزشی متناسب با شرایط تجارت بینالمللی با تأیید وزارت صنعت، معدن و تجارت، قابل تغییر میباشد.

تبصره ۲- دارندگان مدرک دانشگاهی در رشتههای تخصصی ذیربط، از شمول این حکم مستثنا میباشند. شیوهنامه مربوط شامل تعداد ساعات دوره و سرفصل مباحث و رشتههای ذیربط به پیشنهاد مشترک اتاق بازرگانی صنایع، معادن و کشاورزی ایران و اتاق تعاون ایران و تأیید وزیر صنعت، معدن و تجارت ابلاغ خواهد شد.

۵- تبصره (۴) جزء (۳-۳) بند (۳) به شرح زیر اصلاح می شود:

تبصره ۴- دارندگان کارت بازرگانی حق واگذاری آن به غیر برای واردات را ندارند. در صورت احراز واگذاری کارت، اتاقهای بازرگانی و صنایع و معادن و کشاورزی ایران و تعاون ایران و وزارت صنعت، معدن و تجارت میتوانند نسبت به تعلیق و یا ابطال کارت اقدام نمایند.

۶- متن زیر به عنوان تبصره (۵) به جزء (۳-۳) بند (۳) اضافه می شود:

تبصره ۵- دارنده کارت بازرگانی و استفاده کننده از آن متضامناً مسئول رد و تسویه دیون دولتی و مالیات مقرر میباشند.

٧- متن زير به عنوان تبصره به بند (۶) اضافه می شود:

تبصره - چنانچه در طول دوره اعتبار کارت بازرگانی، گزارشی مبنی بر رفتار سوءتجاری دارنده کارت بازرگانی دریافت شود، وزارت صنعت، معدن و تجارت در صورت احراز توسط کارگروهی متشکل از نمایندگان وزارت صنعت، معدن و تجارت، گمرک جمهوری اسلامی ایران و اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران و اتاق تعاون ایران (حسب مورد)، میتواند تا زمان حصول رسیدگی توسط مراجع ذی ربط، نسبت به تعلیق یا ابطال کارت بازرگانی اقدام نماید.

اسحاق جهانگیری معکون اول رییس جمهو

رونوشت به دفتر مقام معظم رهبری، دفتر رییسجمهور، دفتر رییس قوه قضائیه، دفتر معاون اول رییسجمهور، دبیرخانه مجمع تشخیص مصلحت نظام، سازمان اداری و استخدامی کشور، سازمان برنامه و بودجه کشور، معاونت حقوقی رییسجمهور، معاونت امور مجلس رییسجمهور، دیوان محاسبات کشور، معاونت قوانین دیوان محاسبات کشور، معاونت قوانین مجس شورای اسلامی، امور تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات، کلیه وزارتخانهها، سازمان ها و مؤسسات دولتی، نهادهای انقلاب اسلامی، روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران، دیرخانه شورای اطلاعرسانی دولت و دفتر هیئت دولت ابلاغ میشود.

۶۱۹۸۶ نار ات۲۶۵۵هـ تریخ ۲۱/۵/۱۳



بسمه تعالی "با صلوات بر محمد و آل محمد"

وزارت صنعت، معدن و تجارت وزارت امور اقتصادی و دارایی - وزارت جهادکشاورزی

هیئست وزیسران در جلسه ۱۳۹۷/۵۱۱۰ بسه پیشسنهاد وزارت جهادکشساورزی و بسه اسستناد اصل یکصد و سی و هشتم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران تصویب کرد:

حقوق ورودی تخممرغ خوراکی به شماره تعرفه (۰۴۰۷۲۱۱۰) از تاریخ ابلاغ این تصویبانامه به میزان چهار درصد تعیین میگردد.

اسحاق جهانگیری معاون اول رییس جمهور معد

رونوشت به دفتر مقام معظم رهبری، دفتر رییسجمهور، دفتر رییس قوه قضاییه، دفتر معاون اول رییسجمهور، دبیرخانه مجمع تشخیص مصلحت نظام، سازمان اداری و استخدامی کشور، سازمان برنامه و بودجه کشور، معاونت حقوقی رییسجمهور، معاونت اصور مجلس رییسجمهور، دبیوان محاسبات کشور، دبیوان عبدالت اداری، سازمان بازرسی کیل کشور، معاونت قوانین مجلس شورای اسلامی، اصور تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات، وزارت دادگستری، روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران، دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت و دفتر هیئت دولت ابلاغ میشود.

۱ ۵ ۷ و کا ات ۵۵۵۴۹ هـ

شاره ۱۳۹۷،۲۴۷،۷۴۳ آری تاریخ



وزارت صنعت، معدن و تجارت

هیئت وزیــران در جلســه ۱۳۹۷/۴/۱۳ بــه پیشــنهاد شــماره ۶۰/۹۲۳۰۸ مــورخ ۱۳۹۷/۴/۱۰ و وزارت صــنعت، معــدن و تجــارت و بــه اســتناد اصــل یکصــد و ســی و هشــتم قــانون اساســی جمهوری اسلامی ایران تصویب کرد:

مـاده (۱۰) آیـیننامـه اجرایـی قـانون مقـررات صـادرات و واردات موضـوع تصـویبنامـه شـماره ۱۳۹۵/۱۳۹۵ مورخ ۱۳۷۳/۲/۶ و اصلاحات بعدی آن به شرح زیر اصلاح میشود:

۱- تبصره (۳) بند (۲) به شرح زیر اصلاح میشود:

تبصره ۳- سقف ارزشی واردات برای اشخاص حقیقی و حقوقی دریافت کننده کارت بازرگانی، برای سال اول، پانصد هزار (۵۰۰،۰۰۰) دلار و برای سال دوم، دو میلیون (۲۰۰۰ر۰۰۰) دلار تعیین می شود. واحدهای تولیدی دارای مجوز صنعتی (از قبیل پروانه بهرهبرداری، جواز تأسیس، گواهی فعالیت صنعتی و کارت شناسایی) از وزارت صنعت، معدن و تجارت و یا عناوین مشابه آن از سایر وزارتخانهها و سازمانها و همچنین اتحادیهها و تشکلهای قانونی، صرفاً برای تأمین نیاز تولیدی خود از شمول این تبصره مستثنی می باشند.

دارندگان کارت بازرگانی برای سال سوم و پس از آن در صورت مثبت بودن ارزیابی عملکرد آنها بدون رعایت محدودیت سقف ارزش مجاز به واردات میباشند.

برای اشخاص حقوقی بازرگانی معتبر و سایر موارد استثنا رعایت سقف ارزش مذکور صرفاً در صورت تأیید وزیر صنعت، معدن و تجارت یا به پیشنهاد اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران و اتاق تعاون ایران و تأیید وزیر صنعت، معدن و تجارت الزامی نیست.

٢- جزء (٢-١-۴) بند (٢) به شرح زير اصلاح مي شود:

۱-۲-۴- داشتن محل کسب یا موقعیت اداری اعم از ملکی یا استیجاری دارای شناسه رهگیری به نام شرکت یا یکی از سهامداران عمده (برای اشخاص حقوقی) و داشتن محل کسب با موقعیت اداری اعم از ملکی یا استیجاری داری شناسه رهگیری (برای اشخاص حقیقی).

 \mathbf{r} در تبصره جزء (۲-۱-۴) بند (۲)، عبارت "بازدید از محل و" بعد از عبارت "برای احراز این شرایط" اضافه می شود.

۴- تبصرههای (۱) و (۲) جزء (۲-۱-۱۱) بند (۲) به شرح زیر اصلاح می شود:

تبصره ۱-گذراندن دوره آموزشی تخصصی آشنایی با تجارت فرامرزی در اتاق های بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران و تعاون ایران برای دریافت کارت بازرگانی توسط اشخاص حقیقی و نمایندگان مسئول از سوی اشخاص حقوقی الزامی است. دوره مذکور حداقل به مدت (۱۶) ساعت حاوی سرفصل های مشتمل بر آثار حقوقی و مالی استفاده از کارت بازرگانی، آشنایی با مقررات



صادرات و واردات، مالیات، امورگمرکی، مبارزه با قاچاق کالا و ارز، سیاستهای ارزی بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران، اخلاق کسب و کار، اینکوترمز، اعتبارات اسنادی، قانون تجارت و سازمانها و نهادهای داخلی و بینالمللی مرتبط با تجارت یا برخی عناوین دیگر به تشخیص وزارت صنعت، معدن و تجارت میباشد. دوره مذکور با محتوا و مواد آموزشی متناسب با شرایط تجارت بینالمللی با تأیید وزارت صنعت، معدن و تجارت، قابل تغییر میباشد.

تبصره ۲- دارندگان مدرک دانشگاهی در رشتههای تخصصی ذیربط، از شمول این حکم مستثنا میباشند. شیوهنامه مربوط شامل تعداد ساعات دوره و سرفصل مباحث و رشتههای ذیربط به پیشنهاد مشترک اتاق بازرگانی صنایع، معادن و کشاورزی ایران و اتاق تعاون ایران و تأیید وزیر صنعت، معدن و تجارت ابلاغ خواهد شد.

۵- تبصره (۴) جزء (۳-۳) بند (۳) به شرح زیر اصلاح می شود:

تبصره ۴- دارندگان کارت بازرگانی حق واگذاری آن به غیر برای واردات را ندارند. در صورت احراز واگذاری کارت، اتاقهای بازرگانی و صنایع و معادن و کشاورزی ایران و تعاون ایران و وزارت صنعت، معدن و تجارت می توانند نسبت به تعلیق و یا ابطال کارت اقدام نمایند.

-8 متن زیر به عنوان تبصره (۵) به جزء (۳-۳) بند (۳) اضافه می شود:

تبصره ۵- دارنده کارت بازرگانی و استفاده کننده از آن متضامناً مسئول رد و تسویه دیون دولتی و مالیات مقرر می باشند.

٧- متن زير به عنوان تبصره به بند (۶) اضافه می شود:

تبصره - چنانچه در طول دوره اعتبار کارت بازرگانی، گزارشی مبنی بر رفتار سوءتجاری دارنده کارت بازرگانی دریافت شود، وزارت صنعت، معدن و تجارت در صورت احراز توسط کارگروهی متشکل از نمایندگان وزارت صنعت، معدن و تجارت، گمرک جمهوری اسلامی ایران و اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران و اتاق تعاون ایران (حسب مورد)، میتواند تا زمان حصول رسیدگی توسط مراجع ذی ربط، نسبت به تعلیق یا ابطال کارت بازرگانی اقدام نماید.

اسحاق جهانگیری

معاون اول رييس جمهور

رونوشت به دفتر مقام معظم رهبری، دفتر رییسجمهور، دفتر رییس قوه قضاییه، دفتر معاون اول رییسجمهور، دبیرخانه مجمع تشخیص مصلحت نظام، سازمان اداری و استخدامی کشور، سازمان برنامه و بودجه کشور، معاونت حقوقی رییسجمهور، معاونت امور مجلس رییسجمهور، دیوان محاسبات کشور، معاونت قوانین دیوان محاسبات کشور، معاونت قوانین مجس شورای اسلامی، امور تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات، کلیه وزارتخانهها، سازمان ها و مؤسسات دولتی، نهادهای انقلاب اسلامی، روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران، دییرخانه شورای اطلاعرسانی دولت و دفتر هیئت دولت ابلاغ میشود.

م ۱۵۴۹۷۵ ات ۵۶۲۷۴۵ مار ۱۳۹۲-۸۱۷-۲-۱



بسمه تعالی "با صلوات بر محمد و آل محمد"

وزارت جهادکشاورزی – وزارت امور اقتصادی و دارایی وزارت صنعت، معدن و تجارت – سازمان برنامه و بودجه کشور

هیئت وزیران در جلسه ۱۳۹۷/۱۱/۱۷ به استناد اصل یکصد و سبی و هشتم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران تصویب کرد:

۱- واردات انواع گوشت قرمز با حقوق ورودی چهار درصد (۴/) و ارز به نرخ سامانه نیما مجاز است.
 ۲- این تصویبنامه از تاریخ تصویب لازمالاجرا است.



رونوشت به دفتر مقام معظم رهبری، دفتر رییسجمهور، دفتر رییس قوه قضاییه، دفتر معاون اول رییسجمهور، دبیرخانه مجمع تشخیص مصلحت نظام، سازمان اداری و استخدامی کشور، معاونت حقوقی رییسجمهور، معاونت امور مجلس رییسجمهور، دیوان محاسبات کشور، معاونت عدالت اداری، سازمان بازرسی کل کشور، معاونت قوانین مجلس شورای اسلامی، امور تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات، کلیه وزار تخانهها، سازمان ها و مؤسسات دولتی، نهادهای انقلاب اسلامی، روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران، دبیرخانه شورای اطلاعرسانی دولت و دفتر هیئت دولت ابلاغ میشود.



بسمه تعالی "با صلوات بر محمد و آل محمد"

وزارت صنعت، معدن و تجارت – وزارت امور اقتصادی و دارایی وزارت جهادکشاورزی – وزارت کشور – وزارت راه و شهرسازی

هیئت وزیران در جلسه ۱۳۹۷/۷/۱ به پیشنهاد مشترک وزارتخانههای صنعت، معدن و تجارت، امور اقتصادی و دارایی و جهادکشاورزی و به استناد اصل یکصد و سی و هشتم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران تصویب کرد:

مجموع حقوق گمرکی و سود بازرگانی لاستیک خودروهای سنگین باری و اتوبوسی، ردیف تعرفههای (۴۰۱۱۲۰۹۰) پنج درصد (۵٪) تعیین می شود.

اسحاق جهانگیری معاون اول رییس جمهور سع

رونوشت به دفتر مقام معظم رهبری، دفتر رییسجمهور، دفتر رییس قُوه قضاییه، دفتر معاون اول رییسجمهور، دبیرخانه مجمع تشخیص مصلحت نظام، سازمان اداری و استخدامی کشور، سازمان برنامه و بودجه کشور، معاونت حقوقی رییسجمهور، معاونت امور مجلس رییسجمهور، دیوان محاسبات کشور، معاونت قوانین دیوان محاسبات کشور، دیوان عدالت اداری، سازمان بازرسی کل کشور، معاونت قوانین مجلس شورای اسلامی، امور تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات، وزارت دادگستری، روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران، دبیرخانه شورای اطلاعرسانی دولت و دفتر هیئت دولت ابلاغ میشود.

مه ۱۳۹۷ / ۱۱ ت ۱۳۹۷ هم هم ۱۳۹۷ / ۱۲ ات ۱۳۹۷ هم ۱۳۹۷ / ۱۲ ات



بسمه تعالی "با صلوات بر محمد و آل محمد"

وزارت صنعت، معدن و تجارت – وزارت امور اقتصادی و دارایی – وزارت راه و شهرسازی وزارت کشور – وزارت جهادکشاورزی – وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی سازمان برنامه و بودجه کشور – سازمان میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری ستاد مرکزی مبارز با قاچاق کالا و ارز – بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران سازمان ملی استاندارد ایران دبیرخانه شورای عالی مناطق آزاد تجاری – صنعتی و ویژه اقتصادی معاونت توسعه روستایی و مناطق محروم کشور

هیئت وزیران در جلسیه ۱۳۹۷/۱۱/۱۷ به پیشنهاد مشترک وزارتخانههای صنعت، معدن و تجارت، کشــور و امور اقتصـادی و دارایی و ســتاد مرکزی مبـارزه بـا قـاچـاق کـالا و ارز و بـه اســتنـاد اصل یکصد و سی و هشتم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران تصویب کرد:

۱- بند (۱) تصـویبنامه شـماره ۳۱۸۱۹/۳/۱۸ت۵۹۹۵هــــ مورخ ۱۳۹۵/۳/۱۸ به شـرح زیر اصلاح می شود:

۱- واردات اقلام موضوع جدول پیوست (۱) این تصویبنامه که تأیید شده به مهر دفتر هیئت دولت است، با تخفیف پنجاه درصد (۵۰٪) حقوق ورودی برای مواد غیرخوراکی و صد درصد حقوق ورودی برای مواد خوراکی توسط مرزنشینان و شرکتهای تعاونی آنها بلامانع است.

تبصره - رعایت استانداردها و ضوابط دستگاههای ذیربط و مقررات بهداشتی و قرنطینهای برای کالاهای مذکور الزامی است.

۲- کالاهای موضوع جدول پیوست (۲) این تصویبنامه که تأیید شده به مهر دفتر هیئت دولت است، از فهرست (۱۳۳۹) ردیف کالاهای دارای ممنوعیت ثبت سفارش برای مشمولین تسهیلات آییننامه ساماندهی مبادله در بازارچههای غیررسمی موقت مرزی موضوع تصویبنامه شماره ۱۳۹۶/۵۲۳ که ۱۳۹۶/۵۲۳ و آییننامه ورود کالا توسط ملوانان شناورهای دریایی سنتی با ظرفیت کمتر از (۵۰۰) تن (لنج تجاری) و ساماندهی و نوسازی آن شاورها موضوع تصویبنامه شماره ۱۳۹۶/۵۲۳ تعدی آنها مستثنی می شود.

1969هـ مراب ۱۳۹۵هـ نمر میسیسیسی ترخ ۲۲ مرابه ۱۳۹۷



تبصره – واردات کالاهای موضوع جدول پیوست (۲) منوط به ثبت سفارش و تأیید منشأ ارز توسط بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران و رعایت استانداردها و ضوابط دستگاههای ذیربط و مقررات بهداشتی و قرنطینهای است.

۳- ترخیص کالاهایی که توسط مشرولین تسهیلات آییننامههای مذکور در بند (۲) این تصویبنامه به بازارچههای غیررسمی موقت مرزی و یا ملوانان و کارکنان شناورهای زیر (۵۰۰) تن به بنادر و گمرکات مربوط منتقل شده و یا در حال حمل با اسناد معتبر میباشند، ظرف یک ماه از تاریخ ابلاغ این تصویبنامه مجاز است.

۴- تبصره الحاقی به ماده (۹) آییننامه ساماندهی مبادله در بازارچههای غیررسمی موقت مرزی موضوع بند (۴) تصویبنامه شاماره ۳۱۲۵۳/ت۵۵۳۹۵ ها ۱۳۹۷/۳/۱۳ به شامر زیر اصلاح می شود:

تبصره – واردات کالاهای مشمول تسهیلات این آییننامه در صورت داشتن نمایندگی مجاز داخل کشور امکانپذیر میباشد.

(اسحاق جهانگیری معاون اول رییس جمهور

رونوشت به دفتر مقام معظم رهبری، دفتر رییسجمهور، دفتر رییس قوه قضاییه، دفتر معاون اول رییسجمهور، دبیرخانه مجمع تشخیص مصلحت نظام، سازمان اداری و استخدامی کشور، سازمان برنامه و بودجه کشور، معاونت حقوقی رییسجمهور، معاونت امور مجلس رییسجمهور، دیوان محاسبات کشور، دیوان عدالت اداری، سازمان بازرسی کل کشور، معاونت قوانین مجلس شورای اسلامی، امور تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات، وزارت دادگستری، روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران، استانداریها، دبیرخانه شورای اطلاعرسانی دولت و دفتر هیئت دولت ابلاغ میشود.

-۵۶۳۲۸ ات ۵۶۳۲۸هـ ند کر



بسمه تعالی "با صلوات بر محمد و آل محمد"

وزارت صنعت، معدن و تجارت- وزارت امور اقتصادی و دارایی وزارت جهادکشاورزی

هیئتوزیران در جلسه ۱۳۹۷/۱۲/۱۵ به پیشنهاد وزارت صنعت، معدن و تجارت و به استناد اصل یکصد و سی و هشتم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران تصویب کرد:

۱- تبصره (۲) ماده (۳۲) آییننامه اجرایی قانون مقررات صادرات و واردات موضوع تصویبنامه شماره ۱۳۹۵/ت۹۶هـ مورخ ۱۳۷۲/۲۶ و اصلاحات بعدی آن به شرح زیر اصلاح می شود:

تبصـره ۲ – هـر مسـافر مـیتوانـد تـا سـقف (۲۴) مترمربـع فـرش دسـتباف و تـا سـقف (۴۰) مترمربع گلیم دستباف به همراه خود از کشور خارج نماید و محدودیتی از نظـر تعـداد قطعـات فرش و گلیم همراه مسافر در سقف متراژ مذکور وجود نخواهد داشت.

۲- مجموع حقوق گمرکی و سود بازرگانی (۵۲۸) ردیف تعرف همراه با حذف، ایجاد، اصلاح شرح ردیف تعرف و مندرجات ذیل یادداشت فصول کتاب مقررات صادرات و واردات به شرح جداول پیوست که تأییدشده به مهر دفتر هیئت دولت است، تعیین میشود. با اعمال این اصلاحات، مجموع جداول پیوست آییننامه اجرایی قانون مقررات صادرات و واردات با رعایت ماده (۱۱) آییننامه یادشده از اول فروردین ماه ۱۳۹۸ قابل اجرا است.



رونوشت به دفتر مقام معظم رهبری، دفتر رییسجمهور، دفتر رییس قوه قضاییه، دفتر معاون اول رییسجمهور، دبیرخانه مجمع تشخیص مصلحت نظام، سازمان اداری و استخدامی کشور، سازمان برنامه و بودجه کشور، معاونت حقوقی رییسجمهور، معاونت امور مجلس رییسجمهور، دیوان محاسبات کشور، معاونت قوانین دیوان محاسبات کشور، معاونت قوانین مجلس شورای اسلامی، امور تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات، کلیه وزارتخانهها، سازمان ها و مؤسسات دولتی، نهادهای انقلاب اسلامی، روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران، دیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت و دفتر هیئت دولت ابلاغ می شود.

2- Articles 11 and 17 Excerpted from The Plant Protection Law Enacted in 1967

Article 11. The importation of seeds, bulbs, cuttings, budwoods, roots, fruits, seedlings and in general any kind of plants or parts thereof requires prior permit from the Ministry of jihad and Agriculture. Persons who may import the aforesaid goods without obtaining a permit are advised to return them abroad within a maximum period of one month, otherwise such goods shall be destroyed at the Customs in the presence of the representative of the Plant Protection Organization.

Article 17. Importation, producing, formation, packing, distributing and issuance of pesticides of all kinds and of herbicides and vegetable hormones and weed killers, need to take permission from jihad and Agriculture Ministry

Article 9 of the Executive Ordinance of the Plant Protection Law

Article 9. With a view to prevent the entry and spread of dangerous plant pests and diseases, the Plant Protection Organization shall refrain from issuing permits for the following items:

- 1. Cotton (seeds, lint, carded cotton and all various parts of this plant).
- 2. Potato of various kinds.
- 3. Beet seed of various kinds.
- 4. Paddy.
- 5. Seedlings, cuttings and budwood of citrus trees.
- 6. Seedlings, cuttings and budwoods of various fruit trees.
- 7. Seedlings, cuttings and fruits of olive.
- 8. Grape vine seedlings and cuttings.
- 9. Sugar cane cuttings.
- 10. Seedlings of various conifers.
- 11. Seedlings of banana, mango and avocado.
- 12. Strawberry plants.
- 13. Seeds of jute, lettuce, sorghum, beans, soya-beans and alfalfa.
- 14. Seeds of tobacco.
- 15. Various kinds of insects, fungi and harmful bacteria.
- 16. Various kinds of fruits including citrus.

Note. Should the importation of any one of the above items become necessary, action should be taken to obtain a license with due regard to the Notes of this Article.

2- مواد 11 و 17 مستخرجه از قانون حفظ نباتات مصوب اردیبهشت ماه ۱۳۴۶

ماده ۱۱ – وارد کردن بذر ـ پیاز ـ قلمه ـ پیوند ـ ریشه ـ میوه ـ نهال و تخم نباتات و بهطور کلی هرگونه نبات و قسمتهای نباتی به کشور مستلزم تحصیل پروانه قبلی از وزارت جهاد کشاورزی است.

به اشخاصی که بدون پروانه، اجناس مزبور را وارد کنند اخطار میشود که حداکثر در ظرف مدت یک ماه به خارج از کشور برگردانند والا با حضور نماینده سازمان حفظ نباتات در گمرک، معدوم خواهد شد.

ماده ۱۷ - ورود و ساخت و تبدیل و بستهبندی و توزیع و صدور کلیه سموم دفع آفات و بیماریهای نباتی و هورمونهای نباتی و علف کشها محتاج اخذ پروانه از طرف وزارت جهاد کشاورزی است.

ماده ۹ آییننامه اجرایی قانون حفظ نباتات

ماده ۹ - برای جلوگیری از ورود و سرایت آفات و بیماریهای خطرناک نباتی، سازمان حفظ نباتات از صدور پروانه مواد مشروحه در زیر خودداری خواهد نمود.

۱ ـ پنبه (تخم، وش، پنبه محلوج و كليه قسمتهاى مختلف اين نبات)

۲ ـ انواع سیبزمینی

۳ ـ انواع بذر چغندر

۴ _ شلتو *ک*

۵ ـ نهال، قلمه و پیوند مرکبات

۶ ـ نهال، قلمه و پیوند انواع اشجار میوه

۷ ـ نهال، قلمه و میوه زیتون

۸ ـ نهال و قلمه مو

۹ _ قلمه نیشکر

۱۰_ نهال انواع سوزنی برگها

۱۱_ نهال موز و انبه و اواکادو

۱۲_ نشاء توتفرنگی

۱۳_ بذور کنف، کاهو، ذرت خوشهای، لوبیا، سوژا و یونجه

۱۴_ بذور توتون و تنباکو

۱۵_ انواع حشرات زنده و قارچها و باکتریهای مضره

۱۶_ انواع میوه و مرکبات

توضیح: چنانچه ورود هر یک از اقلام فوق الذکر ضرورت داشته باشد باید با توجه به مفاد تبصرههای این ماده نسبت به کسب مجوز لازم اقدام گردد.

3- Article 16 Excerpted from The Law on Foodstuff, Beverages, Cosmetics and Hygienic Material Enacted in 1967

As of the date on which this law is enacted, the clearance from Customs of foodstuff or hygienic or cosmetic materials imported in any form or quality for commercial or promotional purposes shall require an import license from the Ministry of Health, Treatment and Medical Education in addition to the observance of general regulations and submission of a health and usability certificate from the country of origin. In order to obtain the said license, the importer shall be required to submit to the Ministry of Health the product formula and to identify the substances which are added to the product for its preservation.

4-Article 7 Excerpted from the Veterinary Law Enacted in 1971

Article 7. The importation and exportation of live animals of any kind, hatching eggs, animal semen, raw animal products, medicines, vaccines, serum, biological substances, disinfectants, veterinary poisons, concentrated feed, animal feed complementaries and medicines required to manufacture above materials are subject to the approval of the Ministry of Agriculture.

NO:gh-614 Date: 18,03,2002

5- Law on Exports of Goods and Services Exempt from Charges

- 1- After the passage of this law exportation of goods and services is exempted from paying any charges and none of the organizations, institutions, ministries, executive agencies municipal and local councils which in accordance with the rules and regulations are empowered to set charges shall not be allowed to charge or grant any permission for charging the goods and services intended for exportation.
- **Note 1.** The executive regulations of law within the Ministry of Industry, Mine and Trade to offer two months after the date of notification of this law will be approved and confirmed by Committee of Ministers.
- **Note 2.** The Islamic Republic of Iran Customs is the only reference for approval the products and services mentioned above.
- **Note 3.** From the date of adoption of this law all inconsistent laws and regulations will be abolished
- The law above including the unit article ande three Notes in an open session of 10/12/1379 was approved by Parliament and on 17/12/1379 by the Guardian Council.

6- Article 22 & 23 Excerpted from The Permanent Provisions of the Country Development Programs

Article 22: The following text is adhered to Article 66 of the Customs Affairs Rules dated 2011:

Establishment of any non-tariff and non-technical barriers for importation is forbidden, except for cases subject to the Sacred Islamic Shari'a. Import Duty of the raw materials and the intermediate goods which are imported in order to produce export goods, especially by Knowledge -based Companies, shall be refundable during 15 days after their exportation.

۳- ماده ۱۶ مستخرجه از قانون مواد خوردنی و آشامیدنی و آرایشی و بهداشتی مصوب تیرماه ۱۳۴۶

از تاریخ تصویب این قانون ترخیص مواد غذایی یا بهداشتی یا آرایشی از گمرک به هر شکل و کیفیت به منظور بازرگانی یا تبلیغاتی با رعایت مقررات عمومی علاوه بر دارا بودن گواهی بهداشتی و قابلیت مصرف از کشور مبدأ، مستلزم تحصیل پروانه ورود از وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی است و وارد کننده نیز مکلف است برای تحصیل پروانه مزبور فرمول مواد و همچنین موادی را که برای نگاهداری به آنها اضافه شده به وزارت بهداشت تسلیم نماید.

4- ماده ۷ مستخرجه از قانون دامیزشکی کشور مصوب سال ۱۳۵۰

ماده ۷- ورود و صدور هر نوع دام زنده ـ تخم مرغ نطفهدار ـ اسپرم دام ـ فرآوردههای خام دامی ـ داروها و واکسنها و سرمها و مواد بیولوژیکی و مواد ضدعفونی و سموم دامپزشکی و مواد غذایی متراکم و مکملهای غذای دام و داروهایی که برای ساختن مواد نامبرده مورد نیاز است باید با موافقت وزارت جهاد کشاورزی صورت گیرد.

شماره ۶۱۴ – ق تاریخ: ۱۳۷۹/۱۲/۲۷

۵-قانون معافیت صادرات کالا و خدمات از پرداخت عوارض

ماده واحده ـ از تاریخ تصویب این قانون، صادرات کالا و خدمات از پرداخت هر گونه عوارض معاف است و هیچ یک از وزارتخانهها، سازمانها، نهادها، دستگاههای اجرایی، شهرداریها و شوراهای محلی، استانی و کشوری که بر طبق قوانین و مقررات حق وضع و اخذ عوارض را دارند، مجاز نیستند از کالاها و خدماتی که صادر میشوند عوارض اخذ نمایند یا مجوز اخذ آن را صادر کنند.

تبصره ۱ ـ آییننامه اجرایی این قانون به پیشنهاد وزارت صنعت، معدن و تجارت ظرف مدت دو ماه پس از تاریخ ابلاغ این قانون به تصویب هیأت وزیران خواهد رسید.

تبصره Y _ مرجع تأیید کالاها و خدمات یاد شده، گمر $\mathcal V$ جمهوری اسلامی ایران است.

تبصره ۳ ـ از تاریخ تصویب این قانون، کلیه قوانین و مقررات مغایر لغو می گردد.

قانون فوق مشتمل بر ماده واحده و سه تبصره در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ دهم اسفندماه یکهزار و سیصد و هفتاد ونه مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ۱۳۷۷۱۲/۱۷۷۱ به تأیید شورای نگهبان رسیده است.

6- ماده 22 و 23 قانون احكام دائمي برنامههاي توسعه كشور

ماده ۲۲– متن زیر به ماده (۶۶) قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲ الحاق می *گ*ردد:

برقراری موانع غیر تعرفهای و غیرفنی بـرای واردات بـه جـز در مـواردی کـه رعایت موازین شرع اقتضاء مـی کنـد، ممنـوع اسـت. حقـوق ورودی مـواد اولیـه و کالاهای واسطهای که به منظور صادراتی به ویژه توسط شرکتهـای دانـش بنیـان وارد کشور میشود، ظرف مدت پانزده روز پس از صادرات به آنها مسـترد مـی- شود.

Article 23

- A- Imposition of any kind of tax or charges for export of authorized and non –subsidized goods as well as setting any prohibition on export of goods for the purpose of domestic market regulation is forbidden and Exportation of all sorts of goods and services is allowed, except the followings:
- 1- Antique and cultural heritage items would be on the identification of the Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism Organization of Iran
- 2- Some particular types of the livestock and vegetables, agricultural and pastureland soil and specimens related to conversation of the genetic resources and biodiversity would be on the identifacation of the Ministry of Agriculture Jihad and Department of Environment of Iran .

NOTE: The list of unauthorized and subsidized goods for exportation shall be determined upon the request of the relevant organization and after being approved by the Economic Council and shall be implemented 3 months after its communication .

- **B-** Exportation of goods that their supply is subject to Government subsidy grants would only be allowed subject to approval of Economic Council upon the request of the relevant agency. In this respect, a certificate has to be obtained from the Ministry of Economic Affairs and Finance of Iran verifying the repayment of subsidies by the exporters.
- C- For the purpose of targeting the exemptions and transparencing of the governmental financial support s, the Tax Affairs Organization is obliged to replace legal exemptions with a zero tax rate and apply it in the Annual budget.
- **D-** Applying any discounts or exemptions to Municipality tolls by the Government is forbidden.

This Article replaces Article 126 of the Customs Affairs rules.

7-Article 16 of the Act to Increase Agricultural Productivity & Natural Resources

Article 16-Since the date of enactment of this law, the Ministry of Industry, Mine and Tradeand and other natural and legal persons, including governmental and non-governmental. Prior of agricultural products or goods (raw materials or processed), or goods needed for food industry and for conversion are required to obtain the necessary permits from the Ministry of Agriculture. Also the government is obliged, in support of domestic products, to set tariffs for imports of all goods and agricultural products so that the effective exchange rate shall always remain in favor of domestic producers.

Note 1 - Imports of agriculture production inputs (such as seeds - seedlings - fertilizer - pesticide) and in coordination with the permission of Jihad and the Ministry of Agriculture is exempt from tariffs.

Note 2 – Ministry of Jihad and Agriculture is responsible for selecting tariff tools determining tariff quotas, time of importation and tariff quantity of agricultural commodities and food products.

8-Articles and legal notes relating to export and import goods subject to mandatory standard

A) Adjustment Law of Iran National Standard Organization

Article 6- Due to the standard high council approbate and base on the necessity work procedure and goods standard administration by announcing a head line which could not be less than 3 mounth by ISIRI could announce as a mandatory according to the public safety, quality, consumer support or

ماده ۲۳

الف – هرگونه وضع مالیات یا عوارض برای صادرات کالاهای مجاز و غیر یارانهای و جلوگیری از صادرات هرگونه کالا به منظور تنظیم بازار داخلی ممنوع است و صدور کلیه کالاها و خدمات به جز موارد زیر مجاز می باشد:

۱- اشیای عتیقه و میراث فرهنگی به تشخیص سازمان میراث فرهنگی ، صنایع دستی و گردشگری .

۲- آن دسته از اقلام خاص دامی ، نباتی ، خاک زراعی و مرتعی و گونه هایی که
 جنبه حفظ ذخایر ژنتیکی و یا حفاظت تنوع زیستی داشته باشند ، به تشخیص
 وزارت جهاد کشاورزی و سازمان حفاظت محیط زیست .

تبصره - فهرست کالاهای غیر مجاز و یارانه ای برای صادرات با پیشنهاد دستگاه ذی ربط و تصویب شورای اقتصاد تعیین و سه ماه پس از ابلاغ اجراء می شود . ب - صادرات کالاهایی که دولت برای تأمین آنها یارانه مستقیم پرداخت می کند ، تنها با پیشنهاد دستگاه مربوطه و تصویب شورای اقتصاد مجاز است . در این صورت کلیه صادر کنندگان موظفند گواهی مربوط به عودت کلیه یارانه های مستقیم پرداختی به کالاهای صادر شده را قبل از خروج ، از وزارت امور اقتصادی و دارایی اخذ کنند.

 \mathbf{y} – به منظور هدفمند سازی معافیت ها و شفاف سازی حمایت های مالی دولت ، سازمان امور مالیاتی موظف است مالیات با نرخ صفر را جایگزین معافیت های قانونی کند و موارد آن را در ردیف های جمعی – خرجی بودجه سالانه ، محاسبه و درج نماید .

ت – هرگونه تخفیف و بخشودگی عوارض شهرداری ها توسط دولت ممنوع است . این ماده جایگزین ماده (۱۲۶) قانون امور گمرکی می شود.

۷- ماده ۱۶ قانون افزایش بهرهوری بخش کشاورزی و منابع طبیعی مصوب ۱۳۸۹/۴/۲۳

ماده ۱۶ – از تاریخ تصویب این قانون، وزارت صنعت، معدن و تجارت و سایر اشخاص حقیقی و حقوقی اعم از دولتی و غیردولتی، قبل از واردات کالاها و یا محصولات بخش کشاورزی (اعم از خام و یا فرآوری شده) و یا مواد اولیه غذایی موردنیاز صنایع غذایی و تبدیلی موظفند از وزارت جهاد کشاورزی مجوز لازم را اخذ نمایند. همچنین دولت مکلف است به منظور حمایت از تولیدات داخلی برای واردات کلیه کالاها و محصولات بخش کشاورزی، تعرفه موثر وضع نماید به گونهای که نرخ مبادله همواره به نفع تولید کننده داخلی باشد.

تبصره ۱- واردات نهادههای تولید بخش کشاورزی (از قبیل بذر، نهال، کود و سم) با هماهنگی و اخذ مجوز وزارت جهاد کشاورزی از اعمال تعرفه موثر مستثنی میباشد.

تبصره ۲ مسئولیت انتخاب ابزار تعرفهای، تعیین سهمیه مقداری، زمان ورود و مقدار تعرفه برای کالاهای کشاورزی و فرآوردههای غذایی با وزارت جهاد کشاورزی خواهد بود.

۱- مواد و تبصرههای قانونی مرتبط با کالاهای صادراتی و وارداتی مشمول استاندارد اجباری

الف - قانون اصلاح قوانین و مقررات سازمان ملی استاندارد ایران

ماده ۶ – سازمان می تواند با تصویب شورایعالی استاندارد، اجرای استاندارد کالاها و یا بخشی از یک استاندارد و یا آیین های کار را که از نظر ایمنی حفظ سلامت عمومی و حصول اطمینان از کیفیت فرآورده و حمایت از مصرف کننده و یا سایر

other aspects of welfare and economics neccesaries.

Note 2. The quality of importing goods according to the neccesities and prioritis by considering the economic, helth and safety affairs must be adapted to ISIRIs and country of origins standards there prioritis would be announced by the standard high council

B- Law on improving quality in vehicles and other domestic industrial productions, Approved by Islamic Consultative Assembly dated 2010/05/26

Article 1- The ministry of industry, mine and commerce in a time of less than 3 mounths of enactment of this law most provide and pass the related program and policies to the vehicle production quality increase fuel consumption decrease, 51standards whole administration and the necessities standards to the vehicles part makers and promotion of network and quality of after sale services by the committee of ministers cabinet and promulgate it to the whole vehicle producers and related centers.

Article 2- The ministry of industry, mine and commerce must by the ISIRI and its laws capacities apply the standards of article 1 and prevent from any unstandardized vehicle and vehicle parts.

Note 1. The Police of Islamic Republic of Iran (NAJA) shall be obliged to register those vehicles which are approved by Institute of Standard and Industrial Research of Iran (ISIRI).

Note 2.By this law vehicle intents to all kind of motorcar automobile, pickup truck, bus, minibus, truck, tractor-trailer, locomotive and motorcycle.

A- Committee of ministers Resolution about consumpxion pattern improvement 2009/04/12

Article 4- Ministeris of Economic Affairs and finance, Industry, Mine and commerce and ministry of Energy must planning to prevent of any Electrical equipment and instrument importation by the electricity consumption degree less than grade A and B

جهات رفاهی و اقتصادی ضروری باشد با تعیین مهلتهای لازم که از سه ماه کمتر نخواهد بود، اجباری اعلام نماید.

تبصره ۲ – کیفیت مواد و کالاهای وارداتی بر حسب ضرورت و اولویت و توجه به مسائل ایمنی و بهداشتی و اقتصادی باید با استانداردهای ملی جمهوری اسلامی ایران و یا استانداردهای معتبر و مورد قبول سازمان منطبق باشد. اولویت مواد و کالاها را شورایعالی استاندارد تعیین مینماید.

ب- قانون ارتقاء کیفی تولید خودرو و سایر تولیدات صنعتی داخلی مصوب ۱۳۸۹/۳/۵ مجلس شورای اسلامی

ماده ۱ – وزارت صنعت، معدن و تجارت مكلف است ظرف مدت سه ماه از تاریخ تصویب این قانون برنامه و سیاست های مرتبط با ارتقاء كیفیت تولید خودرو، كاهش مصرف سوخت اجرا كامل استانداردهای پنجاه و یک گانه و استانداردهای مورد نیاز قطعه سازی، استانداردهای ایمنی و آلایندگی و همچنین رقابت پذیر نمودن و توسعه شبكه و كیفیت خدمات پس از فروش را تهیه و پس از تصویب هیات وزیران جهت اجرا به كلیه خودروسازان و مراكز ذیربط ابلاغ نماید.

ماده ۲ – وزارت صنعت، معدن و تجارت مكلف است از طریق سازمان ملی استاندارد ایران و با استفاده از ظرفیتهای قانونی، استانداردهای موضوع ماده (۱) را اعمال و از تولید یا ورود خودروها و قطعات خودرویی غیراستاندارد جلوگیری نماید.

تبصره ۱- نیروی انتظامی جمهوری اسلامی ایران مکلف است خودروهایی را شماره گذاری نماید که تاییدیه سازمان ملی استاندارد ایران را اخذ نموده باشد. تبصره ۲- منظور از خودرو در این قانون انواع خودرو (سواری – وانت – اتوبوس – مینی بوس – کامیون – کامیونت – کشنده "تریلر و لوکوموتیو" و موتورسیکلت)

ج- تصویب نامه هیات وزیران درخصوص اصلاح الگوی مصرف (مصوبه جلسه مورخ ۱۳۸۸/۱/۲۳)

بند $\mathbf{r} - \mathbf{e}$ وزارتخانههای امور اقتصادی و دارایی، بازرگانی، صنعت، معدن و تجارت و نیرو موظفند به نحوی برنامهریزی نمایند که از واردات لـوازم و تجهیـزات برقـی با رتبه انرژی پایین تر از \mathbf{A} و \mathbf{B} جلوگیری شود.

GENERAL RULES FOR THE INTERPRETATION OF THE HARMONIZED SYSTEM

Classification of goods in the nomenclature shall be governed by the following principles:

- The titles of Sections, Chapters and sub-Chapters are provided for ease of reference only; for legal purposes, classification shall be determined according to the terms of the headings and any relative Section or Chapter Notes and, provided such headings or Notes do not otherwise require, according to the following provisions:
- 2) (a) Any reference in a heading to an article shall be taken to include a reference to that article incomplete or unfinished, provided that, as presented, the incomplete or unfinished article has the essential character of the complete or finished article. It shall also be taken to include a reference to that article complete or finished (or falling to be classified as complete or finished by virtue of this Rule), presented unassembled or disassembled.
- (b) Any reference in a heading to a material or substance shall be taken to include a reference to mixtures or combinations of that material or substance with other materials or substances. Any reference to goods of a given material or substance shall be taken to include a reference to goods consisting wholly or partly of such material or substance. The classification of goods consisting of more than one material or substance (composit) shall be according to the principles of Rule 3.
- 3) When by application of Rule 2 (b) or for any other reason, goods are, prima facie, classifiable under two or more headings, classification shall be effected as follows:
- (a) The heading which provides the most specific description shall be preferred to headings providing a more general description. However, when two or more headings each refer to part only of the materials or substances contained in mixed or composite goods or to part only of the items in a set put up for retail sale, those headings are to be regarded as equally specific in relation to those goods, even if one of them gives a more complete or precise description of the goods.
- (b) Classification of mixtures, composite goods consisting of different materials or made up of different components, and goods put up in sets for retail sale, which cannot be classified by reference to 3 (a), shall be classified as if they consisted of the material or component which gives them their essential character, insofar as this criterion is applicable.
- (c) When goods cannot be classified by reference to 3 (a) or 3 (b), they shall be classified under the heading which occurs last in numerical order among those which are considered valid.

قواعد عمومي براي تفسير سيستم هماهنگ شده

طبقهبندی کالاها در نمانکلاتور طبق اصول ذیل انجام می گیرد:

- ۱- عناوین قسمتها و فصلها و بخشهای دارای ارزشی جز شناساندن و تسهیل امر مراجعه نمیباشند زیرا طبقهبندی در متن شمارهها و یادداشتهای مقدماتی قسمتها و فصلها و در قواعد زیر تا آنجایی که این قواعد با مندرجات شمارهها و یادداشتها مغایرت نداشته باشند قانوناً تعیین گردیده است.
- ۲- الف _ هر اشارهای به یک شئی در شمارهای معین، شامل این شئی میشود ولو به حالت غیر کامل یا تمامنشده به شرط اینکه به همان صورت، مشخصات اساسی شئی کامل یا تمام شده را داشته باشد. همچنین شامل شئی کامل یا تمام شده یا اشیایی که طبق مقررات پیش گفته باید کامل یا تمام شده تلقی شوند وقتی که به صورت پیاده شده یا سوار نشده عرضه می گردند می شود.
- ب ـ هر ذکری از یک ماده که در هر شماره معین شده است مربوط به این ماده می باشد خواه به حالت خالص یا مخلوط و یا حتی با اشتراک با مواد دیگر. همچنین هر ذکری که از مصنوعات ساخته شده از یک ماده معین شده است مربوط به آن مصنوعات است که تماماً یا جزئاً از این ماده تشکیل شده باشد. طبقه بندی این محصولات مخلوط یا اشیای مرکب تشکیل شده باشد. طبقه بیان شده درقاعده ۳ به عمل می آید.
- ۳- در مواردی که خواه در اجرای مقررات قاعده ۲- ب یا به هر صورت دیـگر کالایی قابـل طبقهبندی آن به نظر برسد، طبقهبندی آن به نحو زیر انجام میگیرد:
- الف ـ شمارهای که کالا را به صورت مشخص تری توصیف کند بر شمارههایی که صورت عمومی تری را بیان می کند مرجح خواهد بود. با این حال وقتی که دو یا چند شماره هر کدام تنها به یک قسمت از مواد متشکله یک محصول مخلوط یا یک شئی مرکب یا فقط به آن قسمت از اشیاء در مورد کالاهایی که به صورت مجموعه برای خرده فروشی آماده و عرضه می شوند مربوط می شود، این شمارهها را باید همچنین با در نظر گرفتن این محصول یا این شئی به عنوان مشخص تر تلقی کرد حتی اگر یکی از شمارهها از طرف دیگر توصیف دقیق تر یا کاملتری از آن کرده باشد
- ب طبقهبندی محصولات مخلوط، مصنوعاتی که از مواد مختلف تشکیل شده و یا از به هم متصل کردن اشیای گوناگون بهدست آمده باشد و کالاهایی که به صورت مجموعه برای خردهفروشی آماده و عرضه شدهاند ولی طبقهبندی آنها را با اجرای قاعده ۳- الف نتوان تعیین کرد طبقهبندی با توجه به ماده یا شئی که صفت و خاصیت اساسی خود را به آن محصول میدهد بهعمل می آید، به شرط اینکه تشخیص این امر میسر باشد.
- ج ـ در مواردی که با قواعد ۳- الف و ۳- ب نتوان طبقهبندی کالایی را تعیین کردآن کالا درشمارهای که از لحاظ ترتیب عددی در آخر قرار گرفته بین آنهایی که قابل اعتبار تشخیص داده شده است طبقهبندی می گردد

- 4) Goods which cannot be classified in accordance with the above Rules shall be classified under the heading appropriate to the goods to which they are most akin.
- 5) In addition to the foregoing provisions, the following Rules shall apply in respect of the goods referred to therein:
- (a) Camera cases, musical instrument cases, gun cases, drawing instrument cases, necklace cases and similar containers, specially shapes or fitted to contain a specific article or set of articles, suitable for long-term use and presented with the articles for which they are intended, shall be classified with such articles when of a kind normally sold therewith. This Rule does not, however, apply to containers which give the whole its essential character;
- (b) Subject to the provisions of Rule 5 (a) above, packing materials and packing containers presented with the goods therein shall be classified with the goods if they are of a kind normally used for packing such goods. However, this provision is not binding when such packing materials or packing containers are clearly suitable for repetitive use.
- 6) For legal purposes, the classification of goods in the subheadings of a heading shall be determined according to the terms of those subheadings and any related Subheading Notes and, to the above Rules, on the understanding that only subheadings at the same level are comparable. For the purposes of this Rule the relative Section and Chapter Notes also apply, unless the context otherwise requires.

- ۴- کالاهایی را که نتوان طبق قواعد مذکور در فوق طبقهبندی کرد در شماره
 مربوط به کالایی که بیشتر به آن شبیه است طبقهبندی میشود.
- ۵- علاوه بر مقررات پیش گفته، قواعد زیر در مورد کالاهای آتیالذکر اجرا
 می گردد:

الف ـ جلد برای دوربین عکاسی، آلات موسیقی، اسلحه، آلات رسامی، جعبهها و محفظههای مشابه که بهخصوص برای جای دادن یک شئی معین یا یک مجموعه ساخته شده و قابلیت این را دارند که برای استعمال طولانی مورد استفاده قرارگیرند و با اشیایی که بـرای آنها در نـظر گرفتهشده عرضه میشوند با این اشیاء طبقهبندی میشوند، در صورتی که از نوعی باشند که معمـولاً با آنها فروخته میشوند. با این حال این قاعده در مـورد محفظههایی که خاصـیت اساسـی خود را بـه مجمـوعه میبخشند قابل اجرا نمیباشد.

ب ـ با رعایت مقررات قاعده ۵- الف مذکور در فوق، ظروف محتوی کالاها چنانچه از نوعی باشند که معمولاً برای این قبیل کالاها مصرف میشوند همراه با آنها طبقهبندی میشوند با این حال وقتی که ظروف قابلیت این را داشته باشند که بهطور مطلوب و بهصورتی مکرر مورد استفاده قرار گیرند این قاعده لازم الرعایه نمیباشد.

۶- طبقهبندی کالاها در شمارههای فرعی یک شماره در متن این شمارههای فرعی و همچنین با انجام تغییرات لازم در قواعد فوق و با آگاهی به اینکه فقط شمارههای فرعی همسطح ممکن است مورد مقایسه قرار گیرند قانوناً تعیین گردیده است. از لحاظ این قاعده، یادداشتهای قسمتها و فصلها نیز جز در مواردی که مقررات مخالفی باشد قابل اجرا است.

Explanation regarding the Tariff Preferences column, the code states

Code states that Iran has a border trade discounts or tariff User Preferences are as follows:

فهرست کشورهای دارای تعرفه ترجیحی تجاری با جمهوری اسلامی ایران

کد کشورهایی که با جمهوری اسلامی ایران دارای تخفیفات تجارت مرزی و یا تعرفه ترجیحی میباشند، به شرح زیر میباشد:

Code	Country	Page	نام کشور	کد
(1)	Turkey	804	کشور ترکیه	(1)
(2)	Uzbekistan	826	کشور ازبکستان	(٢)
(3)	Pakistan	830	کشور پاکستان	(٣)
(4)	Tunisia	868	کشور تونس	(4)
(5)	Free agreement syrian arab republic	884	موافقتنامه تجارت آزاد کشور جمهوری عربی سوریه	(Δ)
(6)	Cuba	893	کشور کوبا	(۶)
(7)	Bosnia and herzegovina	898	کشور بوسنی و هرزگوین	(Y)
(8)	D8 group	915	سازمان همکاریهای اسلامی (D8)	(A)
(9)	Afghanistan	933	كشور افغانستان	(٩)

Explaining on "entry rights"

According To Paragraph "D" of the Customs affairs Law, adopted on 1390/8/22 in The Islamic Parliament entry rights means:

Customs duty is (4) Percent of customs Value of Goods, Plus Trade Profit which determind by the cabinet. As well as Funds that Iran Customs organization is responsible for collecting them which awarded for the importion of certain goods. But do not include any fees for services.

توضیح «حقوق ورودی»

مطابق بند «د» ماده یک قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲ مجلس شورای اسلامی حقوق ورودی عبارت است از:

حقوق گمرکی معادل چهار درصد (۴٪) ارزش گمرکی کالا به اضافه سود بازرگانی که توسط هیأت وزیران تعیین می گردد به علاوه وجوهی که به موجب قانون، گمرک مسئول وصول آن است و به واردات قطعی کالا تعلق می گیرد ولی شامل هزینه های انجام خدمت نمی شود.

Important Notes

- 1. In the implementation of regulation for the Export and Import of goods, in any case, the legal and valid documents shall prevail.
- 2. The rate of value added tax in the year of 1396 (2019) is 9%.
- 3. The import or export Tarriffs No. are Subject to the Provision of international conventions and agreements and compliance with them is mandatory, are listed in the contants of this book.
- 4. Legal regulations which must be met on arrival or export, are reminded in explanatory remark in every Season, Study of those requirments is recommended to all Importers and exporters.
- Recent Situation and How To registration of goods will be viewable on the website "Sabtaresh".
- 6 According to Clause 4 of Article (10) of the executive regulations of export import Law, Thoes Peaple who share their business card, to the other Peaple, according to authorities, their business card will be Falsifiable. a-11776
- 7- To be informed of tariff No. of the chemicals used in the manufacture of chemical weapons refer to CD enclosed to the book or www.sabtaresh.tpo.ir
- 8- The Persian version of this book is creditable in any case arise in import duty (total customs duty and commercial benefit), export and import regulations.
- 9. To be informed the exemption list of Value Added Tax (VAT), please refer to the appendix NO.9 this book.

«تذكرات مهم»

- در اجرای مقررات برای صادرات و واردات کالا، در هر صورت ملاک عمل، اسناد معتبر و مستند قانونی خواهد بود.
 - ۲. نرخ مالیات بر ارزش افزوده در سال ۱۳۹۸ (۹ درصد) است.
- ۳. ردیفهایی از تعرفه که ورود یا صدور آنها مشمول رعایت مفاد کنوانسیونها و موافقتنامههای بینالمللی میباشد و رعایت آنها الزامی است در قسمت ضمایم این کتاب درج شده است.
- ۴. الزامات قانونی که در هنگام ورود و یا صدور کالا باید رعایت شود در قسمت مندرجات ذیل یادداشت فصل یادآوری و قید گردیده است. مطالعه آنها به کلیه وارد کنندگان و صادر کنندگان توصیه می گردد.
- ۵. آخرین وضعیت و نحوه ثبت سفارش ورود کالا در سایت «ثبتارش» قابل مشاهده می باشد.
- ۶. مطابق تبصره ۴ ماده (۱۰) آیین نامه اجرایی قانون مقررات صادرات و واردات، افرادی که کارت بازرگانی خود را به غیر واگذار مینمایند براساس اعلام مراجع ذی ربط، کارت بازرگانی آنان ابطال می گردد.
- ۷- جهت کسب اطلاعات از فهرست ردیف تعرفههای مربوط به مواد شیمیایی که
 در ساخت سلاحهای شیمیایی به کار می رود ضمن مراجعه به سیدی همراه
 کتاب، به آدرس ثبتارش مراجعه نمایید.
- ۸- در کلیه موارد مرتبط با حقوق ورودی (مجموع حقوق گمرکی و سود بازرگانی)
 و مقررات صادرات و واردات متن فارسی این کتاب ملاک عمل خواهد بود.
- ۹- جهت اطلاع از فهرست مستثنیات مالیات بر ارزش افزوده (موضوع ماده ۱۲ قانون مذکور) به ضمیمه شماره (۹) این کتاب مراجعه نمایید.